

MERCREDI 10 MARS 2004 • Volume 69, N° 227, Granby

65¢, samedi 1,85\$ (+ taxes)

La Voix de l'Est

Un camion à ordures dans son salon | Bertuzzi risque d'être poursuivi

- page 5 -

- page 43 -



GRANBY
Francoville 2004



FUSION: 225 000 \$ POUR UN RÉFÉRENDUM

- page 4 -

MAGAZINE AMBIANCE

- 32 pages -

pages 2 et 3

Tentative de meurtre au camping Tropicana

Soupçonnée d'avoir poignardé sa mère

photo Alain Dion



Pour des résultats...
Bernard est là !
Bernard Rousselle
776-3578 378-8085



ROYAL LEPAGE
IMMOBILIER



915 St-Hubert, St-Granby

*Vous avez manqué
nos visites libres sur ces
2 belles propriétés?
Téléphonez-moi pour
une visite!*



737 St-François, Granby

Repères

À lire bientôt

**Marc
Dérignon,
entraîneur
par excellence**



Météo

Aujourd'hui
max 5 min nd



Ensoleillé.

Demain
max 1 min -12



Ensoleillé.

Loteries

Quotidienne 3
188

Quotidienne 4
4182

Extra
700970

Vendredi

max -2 min -6



Possibilité d'averses de neige.

Index

Agenda	page 27
À ne pas répéter	page 26
Décès	pages 37-38
Économie	pages 28-29
Jeux	page 39
Opinion	page 24
Petites annonces	page 30
Sports	page 40
Statistiques	page 40

Pour nous joindre

NUMÉRO GÉNÉRAL	375-4555
Les Petites annonces	375-8888
Événements urgents	375-9081
Bell mobilité (gratuit)	#1SC00P

Télécopieurs

Rédaction	777-4865
Publicité	777-7221
Petites annonces	375-2195

Internet

Rédaction	redaction@lavoixdelest.qc.ca
Publicité	publicite@lavoixdelest.qc.ca
Annonces	
classées	classees@lavoixdelest.qc.ca

Prix du journal à la semaine
(taxes comprises) Livraison
par camelot 3,90 \$
par motorisé 4,15 \$

La Voix de l'Est 76, rue Dufferin
Granby J2G 9L4

La Voix de l'Est (journal de seconde classe, enregistrement n° 0679)
est membre du Conseil de presse du Québec. Seul le
Pouvoir Canadien est autorisé à diffuser ses informations.

ACTUALITÉS

«Il y avait du sang partout»

Pascal Faucher
pfaucher@lavoixdelest.qc.ca
CANTON DE GRANBY

Réjean Taillefer n'en croyait pas ses yeux quand sa voisine est apparue à sa porte d'entrée en nuisette, ensanglantée.

«Il y avait du sang partout sur ma galerie, et sur le chemin qu'elle a parcouru à pied pour venir ici», évoque le résidant du camping Tropicana. «C'était terrifiant. Je n'ai pas dormi de la nuit.»

Rapidement, l'homme et son épouse ont soigné de leur mieux les plaies et blessures de Pierrette Robert-Brodeur, dont certaines étaient très profondes.

«Elle était sous le choc et parlait peu. Elle disait seulement "ma fille m'a poignardée!", raconte Réjean Taillefer.

En parlant avec le fils de la victime, un peu plus tard, M. Taillefer a compris qu'elle aurait été attaquée par sa fille alors qu'elle dormait sur le ventre. «Mais tout le monde est bien en mal de dire ce qui l'a poussée à faire ça.»

Pierrette Robert-Brodeur, qui réside depuis plusieurs années au 563, 24^e avenue, au camping Tropicana, est «une dame plutôt calme, timide même, mais très sympathique, et qui échange fréquemment avec les autres résidents du camping», laisse entendre une autre voisine, Monique Laplume.

Sa fille Sonia Brodeur, par contre, est considérée comme un personnage un peu bizarre, «qui ne parle pas et sort pratiquement jamais de la maison», ajoute Monique Laplume.

«Je la voyais sortir de la maison



photos Michel St-Jean

«Elle disait seulement "ma fille m'a poignardée!", raconte Réjean Taillefer.»

seulement deux ou trois fois par année. Elle semblait se méfier de tout le monde.»

La jeune femme n'a cependant «pas résisté à son arrestation», note le porte-parole de la police de Granby, Benoît Desautels. «Elle était calme et a bien coopéré.»

«Pas pire qu'ailleurs»

En regard des nombreux actes de

violence survenus au camping Tropicana ces dernières années, la sûreté



Sonia Brodeur, «semblait se méfier de tout le monde, indique Monique Laplume. Je la voyais sortir de la maison seulement deux ou trois fois par année.»



Bien que de nombreux actes de violence soient survenus au camping Tropicana, la gérante estime que la situation n'est pas pire qu'ailleurs. «Il se passe autant de méfaits sinon plus dans les municipalités», dit-elle.



Ce soir 20 h

Dans le coin gauche...

Les francs-tireurs

Les hauts et les bas de la boxe avec Yvon Michel d'InterBox.

19 h 30

Diabolo menthe

Avec Michel Côté, Érik Canuel...

Animation : François-Étienne Paré
Réalisation-coordination : Lynn Phaneuf

21 h

Oppression — Les phobies

Des personnes souffrant de phobies sociales ou spécifiques racontent leur enfer.

Télé-Québec
telequebec.tv

Ça change de la télé

Sonia Brodeur devra subir une évaluation psychiatrique

Elle aurait agressé sa mère de plusieurs coups de couteau

CANTON DE GRANBY

Soupçonnée d'avoir poignardé sa mère plusieurs fois, alors que celle-ci dormait, Sonia Brodeur, 23 ans, a brièvement comparu hier après-midi au palais de justice de Cowansville.



Pascal Faucher

pfaucher@lavoixdelest.qc.ca

Sous escorte policière, pieds et poings menottés, la jeune femme a silencieusement assisté à l'audience. La Couronne l'a alors obligée à subir une évaluation psychiatrique, ce qui reporte le début de son procès à lundi prochain.

«Elle sera probablement accusée de tentative de meurtre, indique le procureur de la Couronne, Pierre Gibeau. La peine peut aller de zéro à perpétuité, tout dépendant des circonstances. Et dans ce cas-ci, elles sont hors de l'ordinaire.»

Vers 21h, lundi soir, les ambu-



photo Alain Dion

Sous escorte policière, pieds et poings menottés, Sonia Brodeur a silencieusement assisté à l'audience, hier au palais de justice de Cowansville.



photo Michel St-Jean

C'est dans cette maison située au camping Tropicana que se sont produits les tristes événements.

lanciers de Granby sont intervenus au camping Tropicana du Canton de Granby pour constater un affreux spectacle. Atteinte de multiples coups de couteau au dos, au thorax et au front, Pierrette Robert-Brodeur, 63 ans, avait trouvé refuge chez un voisin, lui aussi résidant permanent du centre de villégiature.

hospitalier de Granby, la dame a ensuite été transférée à l'hôpital Charles-Lemoyne de Longueuil. Son état n'inspire cependant plus de craintes, et «elle a obtenu (hier) son congé de l'hôpital», précise le porte-parole de la police de Granby, Benoit Desautels.

La dame habitait seule avec sa fille et son fils. Les causes de l'incident restent pour l'instant inconnues.

Hors de danger

Transportée d'urgence au Centre



Cette activité a été réalisée grâce à l'aide financière d'Emploi-Québec

Emploi Québec
Montérégie

Mesdames, vous êtes sans emploi...

Saisissez la chance de vous accomplir dans un métier généralement occupé par des hommes et présentant d'excellentes perspectives d'emploi.

Exploration des métiers non traditionnels d'une durée de 13 semaines

Possibilité d'allocation d'aide pour vos frais de garde et de transport

URGENT!

**Débutant le 15 mars 2004
Réservez dès maintenant !**

Information :
Passage non traditionnel
108, rue St-Jacques, Granby
378-2212

2536479

225 000 \$ pour un référendum... consultatif

Michel Laliberté

mlaliber@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY

La Ville et le Canton de Granby dépenseront près de 225 000 \$ pour organiser un référendum afin de recueillir l'opinion de leurs concitoyens sur le projet de fusion présentement à l'étude. Mais l'exercice ne sera que consultatif.

Le ministre des Affaires municipales Jean-Marc Fournier exige que le projet de fusion entre Granby et le Canton fasse l'objet d'un référendum. Il a d'ailleurs réitéré son souhait la semaine dernière dans une lettre aux deux maires confirmant que son ministère financera près de 20 000 \$ de l'étude sur le projet de fusion (le coût total de l'étude menée par le groupe Roche est de 40 000 \$). Le ministre Fournier refuse cependant d'en faire un exercice contraignant. Ceci veut dire que les deux administrations municipales ne seront nullement liées par le résultat de la consultation populaire, et ce peu importe que le vote soit favorable ou non au projet de regroupement.

Jean-Guy Brown dénonce l'attitude du ministre dans ce dossier. Selon le conseiller municipal du Canton de Granby, les résultats du référendum devraient être contraignants. «Ça manque de cohérence. Je ne me sens aucune obligation de résultat. Si les deux conseils s'entendent, je ne vois pas la nécessité de faire un référendum. On peut en tenir un. Mais ça (le résultat)



archives La Voix de l'Est

Le maire de Granby, Guy Racine.

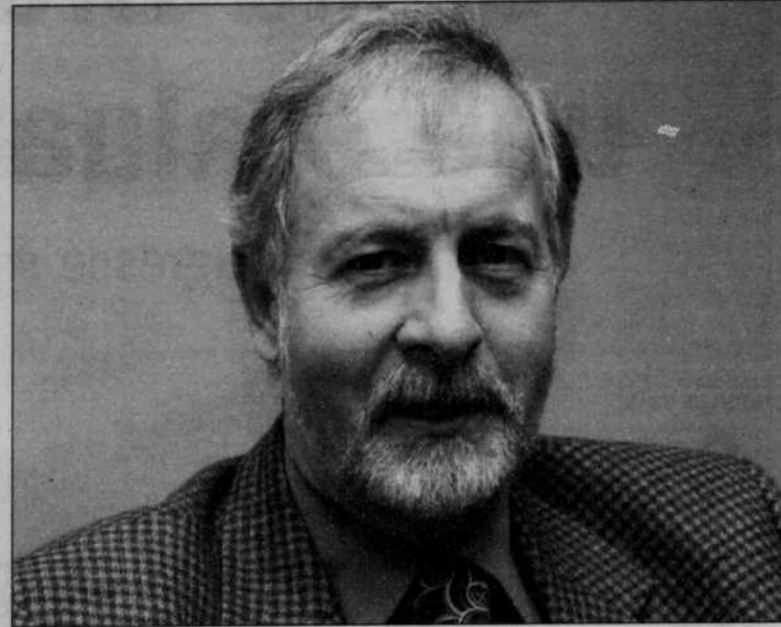
Deuxième référendum?

doit nous engager», insiste M. Brown.

L'obstination du ministre n'augure rien de bon, estime le conseiller Brown, qui siège au comité étudiant le projet de fusion. Advenant que les citoyens se prononcent majoritairement en faveur de la fusion, souligne M. Brown, que faire ensuite si des problèmes surgissent lors des discussions entre les deux conseils municipaux. «Nous ne serons pas obligés de nous entendre», dénonce-t-il.

Le maire de Granby ne voit pas non plus la nécessité d'un référendum. Guy Racine en a discuté avec le ministre Fournier l'an dernier après l'arrivée des libéraux au pouvoir. «Je lui ai demandé si des résolutions unanimes des municipalités lui suffisaient. Il a dit non. Il insiste pour que les populations soient consultées. C'est ce que nous allons faire», a-t-il dit.

Malgré le caractère consultatif du référendum, M. Racine s'engage à



Le conseiller du Canton de Granby, Jean-Guy Brown.

respecter le choix d'une majorité des citoyens de la ville. «C'est certain que nous n'irons pas à l'encontre du souhait de nos citoyens.»

Rien pourtant dans la Loi sur les élections et les référendums ou dans la Loi sur l'organisation territoriale ne force les Villes à tenir un référendum. Le ministre ne peut légalement non plus les obliger à emprunter cette voie, reconnaît M. Racine. Mais, fait-il remarquer, il peut faciliter la fusion ou mettre «des bâtons dans les roues». Sa

coopération est donc essentielle.

Le maire de Granby n'écarte pas la possibilité d'organiser un second référendum dans l'éventualité où les pourparlers n'aboutissent à rien ou si les conditions sont inacceptables pour les résidents de Granby. Il ne veut cependant pas spéculer sur des résultats hypothétiques de la première consultation. «Nous déciderons quoi faire lorsque nous serons rendus à cette étape.»

La Voix de l'Est

cyberpresse.ca

Publireportage

félicite le Bar Le Kokus pour son ouverture !

Le 13 février dernier en soirée avait lieu l'ouverture officielle du Bar Le Kokus à Saint-Césaire. L'événement a connu un énorme succès, achalandage attirant pas moins de 600 personnes. Comme le précise M. Dominique Moscato, copropriétaire en compagnie de Léo et Billy Priftakis : «L'ouverture du bar a été d'autant plus appréciée que, il y a vingt ans, un bar presque identique existait au même emplacement et sous le même nom. De nombreuses personnes ont donc passé une soirée sous le signe de la nostalgie, heureux de pouvoir revivre l'atmosphère de ces belles années.»

Un décor magnifique

Des gens de tous âges ont d'ailleurs été séduits par la chaleureuse décoration de l'endroit agrémentée de boiseries et de murs de briques. Foyer et canapés ajoutent à l'atmosphère amicale.

Des rendez-vous à ne pas manquer

Les trois copropriétaires invitent les gens d'affaires à leurs 5 à 7, à tous les jeudis. De plus, ne manquez pas les jeudis, vendredis et samedis thématiques. «Nous invitons aussi notre clientèle à prendre part en grand nombre aux différents jeux organisés par le bar, puisque, en y participant, ils courent la chance non seulement de s'amuser, mais aussi de remporter l'un des 100 voyages en Floride tirés au sort. Bonne chance à tous», ajoute M. Moscato, qui tient également à souligner la précieuse collaboration de la Brasserie Molson.



2025, route 112, Saint-Césaire • 469-0098

au cœur de l'information régionale

Notre mission:

La **Fiabilité**
de votre **réseau**
informatique d'entreprise

ADS
Services conseils inc.

(450) 521-9448 (Granby)
(514) 570-8120 (Montréal)
<http://www.adsconseils.ca>

262175V

CENTRE DE MÉDECINE FAMILIALE DE GRANBY

66, rue Court, Granby

Le **Dr Mario Messier**, médecin au Centre de médecine familiale de Granby, 66, rue Court à Granby, désire, par la présente, aviser ses patients et patientes **qu'il quitte la clinique** comme médecin de famille et médecin omnipraticien à partir du **1^{er} avril 2004**.

Les dossiers des patients demeureront au Centre de médecine familiale.

264508V

264701V



Un camion à ordures de la compagnie Matrec a embouti le devant d'une maison de Brigham, hier matin, causant plusieurs milliers de dollars de dommages.

photos Michel St-Jean

Un camion dans le salon

Heureusement, personne n'y était

Pascal Faucher
pfaucher@lavoixdelest.qc.ca
BRIGHAM

Incapable de freiner après une pente abrupte, un camion à ordures de la compagnie Matrec a embouti le devant d'une maison centenaire de Brigham, hier matin.

Par chance, la propriétaire du 1100, boulevard Pierre-Laporte, Esther Daude, était absente lors de l'accident, survenu vers 8h50.

«Heureusement qu'il n'y avait personne là, témoigne son beau-fils, Normand Sirois. Les meubles situés près de la fenêtre ont tous été projetés de l'autre côté de la maison. C'est difficile à croire!»

Freins défectueux?

Aucune trace de freinage n'a marqué la chaussée à l'intersection du boulevard Pierre-Laporte et du chemin Bull Pond. L'hypothèse de freins défectueux constitue donc la cause la plus probable retenue par les policiers.

«Le conducteur et son passager n'ont pas été blessés», indique le porte-parole de la Sûreté du Québec, Louis-Philippe Ruel. «Mais la propriété accuse plusieurs milliers de dollars de dommages.»

Un camion presque neuf

Lorsqu'ils ont constaté que leurs freins ne fonctionnaient plus, le conducteur du poids lourd s'est dirigé vers la maison, «pensant peut-être que les arbustes situés juste devant freineraient sa course», laisse entendre Michel Bessette, directeur chez Matrec Bessette, à St-Joachim. «Dans ces moments-là, on n'a pas grand temps pour réfléchir.»

Malheureusement, c'est plutôt la demeure qui a absorbé le choc. Le camion en question, un modèle datant de seulement quatre ans, a été récemment inspecté, précise Michel Bessette. «Nous attendons la fin de l'enquête pour conclure quoi que ce soit, mais c'est sûrement dû à un problème mécanique, pas à une mauvaise manœuvre du conducteur.»

Le chauffeur jette un coup d'oeil en direction de la maison où son camion a terminé sa descente.

Christian Lalumière

L'agent à
votre hauteur



378-4120

PT/MAX Professionnel C.L.
Courtier immobilier agréé



5 LA VOIX DE L'EST - MERCREDI 10 MARS 2004

**Mains moites.
Bouche sèche.
Impôts. Des
maux qui
courent...**

Si vous avez les symptômes de la saison fiscale, voyez un professionnel. Savoir que vous recevrez tout l'argent que vous méritez vous assurera un prompt rétablissement. Ça fait partie des Avantages de H&R Block.

Appelez le
1-800-HRBLOCK ou
visitez le hrblock.ca.

H&R BLOCK

265, rue Principale, Granby • 378-6206

(face à l'église Notre-Dame)

Courriel : gestions.comptables.cg@qc.aira.com

266014V

Party 11^e anniversaire
jeudi 11 mars
Cocktail de bienvenue
4 à 7 (produits Labatt)
dans tout le restaurant

DJ et animation **Pasta Bar 6⁹⁹ \$** **Bienvenue à tous**
1 soir seulement

le St AMBROISE RESTAURANT PUB
791 rue Principale, Granby 777-3511

Robert Vincent seul en lice à l'investiture du Bloc

Michel Laliberté

mlaliber@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY

Militant souverainiste de la première heure, le syndicaliste Robert Vincent sera candidat à l'investiture du Bloc québécois dans la circonscription de Shefford. À moins d'une autre candidature, il sera seul en lice lors de l'investiture qui aura lieu le mardi 30 mars à Granby.

Disant être fâché des récents scandales financiers qui secouent le gouvernement libéral, M. Vincent, 47 ans, souhaite monter au front avec le Bloc québécois pour protéger les intérêts du Québec. «Il ne faut pas se contenter de critiquer; il faut avoir le courage d'y aller (en politique) pour changer les choses. Avec le Bloc, on n'est pas bâillonnés comme les députés libéraux qui se lèvent une ou deux fois par année. Nous, on peut dire haut et fort ce qu'on pense. Notre job, c'est de surveiller Ottawa pour ne pas que le Québec

se fasse planter.»

Pour M. Vincent, les promesses du premier ministre Paul Martin et de son lieutenant québécois, Jean Lapierre, de remettre les montants versés à la caisse électorale de leur parti par des firmes liées au scandale des commandites équivaient à de la poudre aux yeux. Les libéraux fédéraux doivent être imputables de leurs gestes, insiste-t-il.

«Ils ne prennent pas leurs responsabilités. En cour, lorsque tu voles quelque chose, tu reçois une sentence même si tu restitues ce que tu as volé», illustre-t-il.

Assurance-emploi

L'aspirant candidat entend par ailleurs suivre la voie tracée ces dernières années par les députés du Bloc québécois en dénonçant les fréquentes ponctions du gouvernement fédéral dans la caisse de l'assurance-emploi. Selon M. Vincent, pour la seule circonscription de Shefford, le manque à gagner des



travailleurs et des employeurs s'élève à 33,2 M \$ depuis la réforme du système en 1996. «Cet argent aurait pu servir à créer des emplois, aux organismes communautaires, aux gens qui en ont vraiment besoin.»

Du support

S'il est élu lors de l'investiture, M. Vincent pourra compter sur l'aide de René Marois dans sa campagne. Un des principaux organisateurs du Parti québécois dans Shefford, M. Marois a indiqué qu'il mettrait son organisation derrière le candidat Vincent. «Il y a beaucoup de choses

qui sentent mauvais à Ottawa. C'est signe que le Parti libéral est usé», a dit M. Marois.

Les organisations péquistes de Johnson et d'Iberville (de larges sections des deux circonscriptions provinciales sont englobées par le comté de Shefford au fédéral) travailleront également en vue de l'élection de M. Vincent, assure M. Marois. «J'en ai déjà parlé avec Claude Boucher (député de Johnson) et Jean-Paul Bergeron (député sortant dans Iberville)», a-t-il dit.

Il ne s'agit pas de la première campagne électorale de M. Vincent. En 1997, il a été défait par Claude Duhamel dans la lutte pour l'obtention du poste de conseiller du quartier numéro 6 de la ville de Granby.

M. Vincent travaille à la Fraternité nationale des forestiers et des travailleurs d'usines, syndicat affilié à la FTQ. Il est responsable de dossiers de santé et sécurité au travail.

photo Michel St-Jean

Robert Vincent, 47 ans, souhaite monter au front avec le Bloc québécois pour protéger les intérêts du Québec. «Il ne faut pas se contenter de critiquer; il faut avoir le courage d'y aller (en politique) pour changer les choses. (...)»

Le Dr Pierre Courchesne radié pour trois mois

Isabel Authier

iauthier@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY

Le chirurgien esthétique Pierre Courchesne, qui possède des cliniques à Granby et à Longueuil, est présentement interdit de pratique pour avoir contrevenu au Code de déontologie des médecins. L'une de ses patientes serait même décédée au lendemain d'une série de séances de liposuction.

Dans une décision rendue publique en décembre dernier, le comité de discipline du Collège des médecins du Québec a radié le Dr Courchesne pour une période de trois mois, en plus de l'obliger à suivre, à ses frais, un stage de perfectionnement d'un minimum d'un mois sur la technique de liposuction. Il a également été condamné à payer une amende de 1000 \$.



Collège des médecins du Québec a radié le Dr Courchesne pour une période de trois mois, en plus de l'obliger à suivre un stage de perfectionnement sur la technique de liposuction.

En raison de la nature similaire des deux plaintes (totalisant six chefs d'accusation) portées contre lui, en septembre 2002 et avril 2003, celles-ci ont fait l'objet d'une audition commune. M. Courchesne a plaidé coupable à tous les chefs.

Les faits se sont produits à la Clinique de médecine et de chirurgie esthétique de Longueuil, où ce dernier a l'habitude de travailler.

La première plainte concerne une patiente décédée d'une embolie pulmonaire massive à la suite de trois séances de liposuction. Le Dr Courchesne a, en effet, admis avoir effectué ces interventions sous sédation sans surveillance médicale adéquate, d'avoir administré une surdose de sédatif, et d'avoir libéré sa patiente précipitamment, malgré les risques élevés que sa condition encourait (la dame était obèse, épileptique et consommait plusieurs médicaments).

Dans le rapport, on peut lire les commentaires d'un médecin expert, qui mentionne: «Si Mme (...) avait été encore sous observation le lendemain matin alors qu'elle a commencé à présenter des signes d'étourdissements et de problèmes respiratoires, elle aurait eu, avec un transfert d'urgence en centre hospitalier, une chance d'être sauvée.»

Liposuction abusive

Dans le second cas, on reproche notamment au Dr Courchesne d'avoir contrevenu à la science médicale en pratiquant sur une patiente une liposuction abusive, au cours de laquelle il a aspiré plus de 5 litres de graisse et de sérum sans surveillance médicale adéquate, sans accès veineux convenable et sans remplacement conforme de liquide.

Le même jour, il aurait aussi procédé — auprès de la même dame

— à une chirurgie de rajeunissement du visage en utilisant des implants contre-indiqués, compte tenu de l'âge et de l'état de la peau de sa patiente.

Les conclusions de quatre experts dans ce dossier ont amené le comité de discipline à conclure que «les gestes posés par l'intimé (M. Courchesne) sont graves et qu'ils auraient pu occasionner des conséquences tragiques pour la patiente et le public en général».

Les deux patientes du chirurgien esthétique avaient respectivement déboursé 9600 \$ et 7500 \$ pour faire appel à ses services.

Dans le jugement du Collège des médecins, on rappelle également que le Dr Pierre Courchesne avait été condamné, en 2001, au paiement d'une amende de 1800 \$ pour publicité incomplète et trompeuse sur Internet.

À sa clinique de Longueuil, une employée a confirmé que le Dr Courchesne sera de retour au travail au mois de mai.

ENCORE EN 2003: PREMIER VENDEUR

www.jobbris.com

378.8461

Jonathan Benoit

La Capitale Performance

Pierre Brissette

SERVICE D'IMPÔT

IMPÔT +

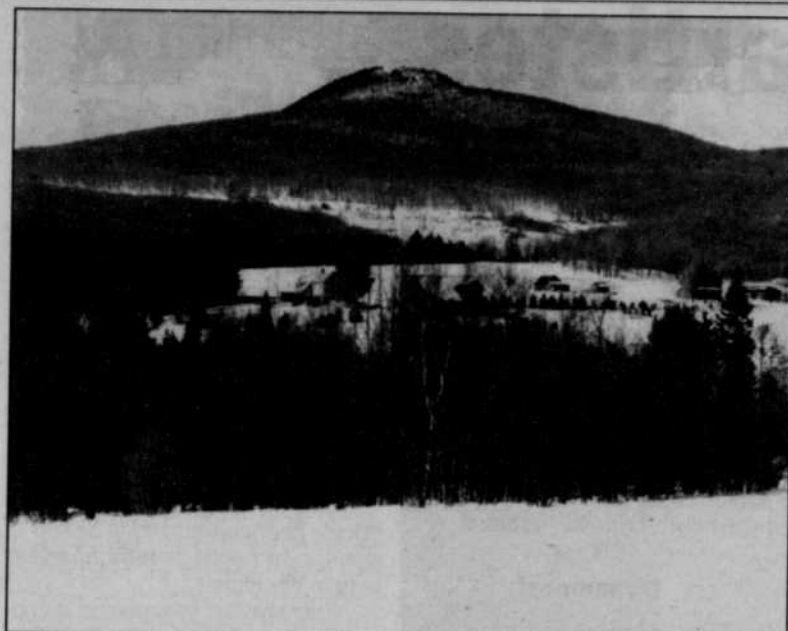
393 Dufferin, Granby
378-2616
(voisin de Service de l'Estrie)

Du lun. au ven. : de 9 h à 20 h
(Fermé : de 12 h à 13 h)
Samedi : de 9 h à 16 h

• Conseillers professionnels
• Prix compétitifs
• Particuliers, agriculteurs, travailleurs autonomes et entreprises

ImpôtNet

TED



photos archives La Voix de l'Est
Pierre Tellier n'a jamais pu réaliser son projet de développement récréotouristique au mont Pinacle.

La saga du mont Pinacle se poursuit en Cour suprême

Isabel Authier
iauthier@lavoixdelest.qc.ca
GRANBY

Après avoir épuisé toutes les ressources légales pour obtenir gain de cause dans le dossier du mont Pinacle, l'homme d'affaires Pierre Tellier ne lâche pas prise. En fait, il lui restait un seul recours: la Cour suprême, la plus haute instance canadienne en la matière, à laquelle il s'adresse maintenant.

La saga du mont Pinacle avait défrayé les manchettes à maintes reprises dans les années 1990. À l'époque, Pierre Tellier — par l'entremise de son entreprise Sibeca inc. — avait l'ambition d'y construire une station de ski, un terrain de golf et un développement résidentiel. Le lot convoité par le promoteur se trouvait alors dans une ancienne zone agricole de Frelighsburg, une vocation que de nombreux résidents souhaitaient con-

server.

En 1991, devant le tollé engendré par cette affaire, M. Tellier avait dû se résigner à abandonner son projet de centre de ski. Trois ans plus tard, l'adoption d'une série de règlements d'urbanisme et de modifications de zonage avait enfoncé le dernier clou du projet, obligeant Sibeca à vendre ses terrains du mont Pinacle. Le terrain de golf n'avait jamais pu voir le jour non plus.

Convaincu de la mauvaise foi de la municipalité de Frelighsburg, Pierre Tellier avait déposé, en 1994, une poursuite de 5,3 millions \$ contre la Ville, ainsi que des requêtes en dommages exemplaires d'un million \$ à l'endroit du maire et des conseillers de l'époque, Jean-Paul Riel, Annette Dorval, Marc Vanasse, Monique Audette et Steve Levasseur.

Six ans plus tard, à la suite d'un jugement de la Cour supérieure du Québec, l'homme d'affaires avait finalement obtenu de la Ville une somme de 330 500 \$, mais la décision avait été renversée en Cour d'appel en novembre 2002. Pierre Tellier s'était donc retrouvé sans le moindre sou.

Devant cette nouvelle déconvenue, et sous les conseils de son avocat, M^{re} Pierre-Luc Blain, Pierre Tellier a décidé d'user de son dernier recours. Sa requête en appel à la Cour suprême devrait être entendue le 23 mars prochain.

Hier, *La Voix de l'Est* n'a pu obtenir les commentaires de M^{re} Blain.

Le promoteur Pierre Tellier a décidé d'utiliser son dernier recours: la Cour suprême.

HAIRFAX

CLINIQUE CAPILLAIRE GRANBY



• Microgreffe chirurgicale avec
Dr François Laplante, omnipraticien
• Remplacement esthétique
• Traitement préventif de la perte de cheveux
Consultation gratuite
Granby • 372-0377

La réussite d'un projet commence par une équipe SOLIDE 378-4120

Kathleen CHAGNON Cell.: 770-0518
Re/Max Professionnel inc. Courtier immobilier agréé 275393V

André BELANGER Cell.: 770-1041

Jeannie Layral, M. Sc. psychologue

- Déséquilibre émotionnel, troubles d'adaptation, difficultés relationnelles et réorientation personnelle
- Psychothérapie pour adultes et adolescents
- Clinicienne d'expérience
- Membre de l'Ordre des psychologues du Québec depuis 1982
- Reçu valable pour assurances et impôt

66, rue Court, bureau 202 Granby
Réponse rapide
Sur rendez-vous : (450) 360-2036

mange bien... ...goûte la vie

JARDIN DU MONT
ABONDANCE ET FRAÎCHEUR

LE CHOIX DU JARDIN

FRAISES
Pr. Floride Canada no 1
1 50¢ La ch.

CÉLERI
Gr 24 Pr : Californie Canada no 1
1 \$ ch.

OIGNONS JAUNES
Cello de 5 lb Pr. du Québec Canada no 1
1 \$ ch.

HAVARTI
Saveurs assorties Danesbourg 11 \$ kg
4 99\$ /lb

CHALIBERG
Sans lactose Laiterie Chalifoux 13,21 \$ kg
5 99\$ /lb

GALETTES AU GRUAU
Cuites sur place Frais du jour - 430 g
1 79\$ paquet de 6

TARTE AUX FRAISES
Cuite sur place 650 g
3 99\$ ch.

TOMATES ROUGES DE SERRE
Pr : Mexique Canada no 1
1 \$ /lb

PRUNES LARRYANNE
Pr. Chili
1 \$ /lb

CHOU-FLEUR
Gr 12 Pr. Californie
1 \$ ch. **1 50\$** sans ch. coupon

QUICHE AUX LÉGUMES
500 g
3 99\$ ch.

FRUITS ET LÉGUMES • PAIN ET PÂTISSERIES • BAR À SALADES
PÂTES FRAÎCHES • VARIÉTÉ DE FROMAGES FINS

• Nous nous réservons le droit de limiter les quantités

HORAIRE
Lundi et mardi de 8 h à 20 h
Mercredi, jeudi et vendredi de 8 h à 21 h
Samedi et dimanche de 8 h à 19 h

Jardin du Mont
794, Principale, Granby
252, Denison Est, Granby
375-3941

Bar à Salades 1/2 PRIX
LUNDI ET MARDI 8h à 19h

9 au 13 mars 2004

Interac VISA MasterCard

Ils ont voulu être artistes...

Granby chante Starmania au Palace les 6, 7 et 8 mai

Francine Beaudoin

fbeaudoi@lavoxdelest.qc.ca

GRANBY

Pour leur huitième spectacle au profit de la fondation de l'hôpital, les employés du CHG et leurs amis reviennent aux sources de la comédie-musical rock en français: ils chanteront *Starmania* les 6, 7 et 8 mai au Palace.

«Ça prend une oeuvre accessible et connue. Des gens avaient le goût de monter *Starmania*, alors on a décidé de relever le défi», expliquait hier Placide Rodrigue, le grand orchestrateur de ce qui continue d'être, année après année, une véritable «aventure de fous», de l'aveu de tous les... galériens.

L'important succès remporté par *Granby chante Notre-Dame* au cours des deux dernières éditions rendaient les choses plus ardues. «Les gens s'attendent au moins à l'équivalence, sinon à plus», poursuivait Placide Rodrigue avouant qu'il a trouvé «la marche haute». Par contre, cela répond exactement à son désir de se dépasser, lui qui réalise un rêve d'enfant en effectuant ce travail.

Alors, en dépit des nombreuses heures qu'il doit y consacrer, il ne se lasse pas. «J'ai de la misère à me tanner puisque je fais ce que j'aurais voulu faire toute ma vie». Et l'on jurerait qu'il en est de même de tous ceux qui gravi-



Une partie de l'équipe de *Granby chante Starmania* dans le foyer du Palace, hier, en conférence de presse.

tent autour de lui, des membres du comité organisateur aux chanteurs, des danseurs aux techniciens, des couturières aux coiffeuses, des vendeurs de billets aux décorateurs. Au moins 150 personnes! C'est de la fierté et de la passion, ça, monsieur! Et ça paraî-

sait, hier, alors que tout ce monde, ou presque, était réuni dans le foyer du Palace pour en faire l'annonce officielle, un peu comme dans une fête.

À deux mois de *Granby chante Starmania*, les choses se mettent en place selon l'horaire prévu. Depuis sep-

tembre, les solistes travaillent leurs pièces. Les autres participants sont arrivés dans le portrait en janvier. La semaine dernière, on finalisait la première partie. Reste la seconde à peaufiner. Et on sent que le cœur y est.

Hier, les artisans ont donné un

avant-goût de ce qu'ils présenteront. On les sentait nerveux mais confiants et surtout: d'attaque. D'autant plus qu'ils apprenaient que la prévente des billets a fonctionné au-delà de toutes les espérances. 512 billets pour le spectacle du 7 mai et 808 pour celui du 8 mai se sont déjà envolés. Cela a obligé l'équipe à prévoir un spectacle de plus, le 6 mai, avant même de mettre les billets en vente!

«J'ai été un peu dépassé», avoue Placide Rodrigue qui attend de voir la réponse du public avant d'imaginer la suite des choses.

Cette réponse, vous pouvez la donner dès aujourd'hui puisque les billets sont en vente à compter de 13h30 au Palace. Rappelons qu'au cours des sept dernières années, 150 000 \$ ont été remis à la Fondation du CHG grâce à ces spectacles — dont 85 000 \$ juste avec *Granby chante Notre-Dame* — et que trois soirées à guichets fermés permettraient vraisemblablement de remettre autour de 45 000 \$ à l'organisme en 2004.

Si vous avez envie de rencontrer ou de retrouver Cristal, Marie-Jeanne, Stella Spotlight et Zigi, entre autres, et de découvrir ou de réentendre *Le blues du businessman*, *La chanson de Zigi*, *La complainte de la serveuse automate* ou *Ce soir on danse au Naziland*, sachez qu'ils seront au Palace au mois de mai. Une occasion en or, 25 ans après la création de ce classique, de se retrouver *Les uns contre les autres*.

photo Janick Marois

Le St AMBROISE

RESTAURANT (PUB)

La place à Granby

pour les meilleurs fruits de mer

6 CREVETTES ET

6 LANGOUSTINES

11.99\$

servies avec riz et salade

Du dimanche au jeudi

791 Principale 777-3511

Festival des fruits de mer

12 CREVETTES

servies avec riz et salade

8.99\$

8 LANGOUSTINES

servies avec riz et salade

9.99\$

Le ministre de la Santé réceptif aux demandes du regroupement du 450

Martine Bouliane
mboulian@lavoxdelest.qc.ca
MONTRÉAL

Le ministre de la Santé s'est montré très réceptif aux demandes du regroupement des CLSC-CHSLD du 450, qui souhaitait le sensibiliser au sous-financement de ses établissements.

Regroupés depuis quatre ans, les régions de la Montérégie, Lanaudière, Laurentides, et Laval se sont rendues hier à Québec demander au ministre Philippe Couillard d'augmenter leur budget pour qu'il soit semblable à celui de leurs voisins.

Selon le regroupement, le financement du 450 serait de 40 % moindre qu'ailleurs dans la province. Les régions partageant cet indicatif régional obtiendraient 20,75 % des sommes dédiées à la santé, mais dispenseraient des soins à 34,5 % de la population du Québec.

Le ministre de la santé a reconnu le sous-financement des quatre régions du 450, explique le président du regroupement des CLSC-CHSLD de la Montérégie, Jean-Marc Savoie. Cet élément constitue le point le plus important de la rencontre selon lui. «Il s'est engagé dès cette année à débloquent des fonds», souligne celui qui est aussi président du CLSC-CHSLD de la Haute-Yamaska.

D'ici cinq ans, les budgets devraient être équilibrés entre les différentes régions, explique Jean-Marc Savoie.

À plus court terme, certains dossiers comme le soutien à domicile, la santé mentale et l'hébergement en soins de longue durée verront leurs budgets augmentés.

Il s'agirait «d'améliorer les services déjà offerts» dans le soutien à domicile, tandis que du personnel additionnel pourrait être ajouté dans les CHSLD, souligne Jean-Marc Savoie.



archives La Voix de l'Est
Le président du c.a. du CLSC-CHSLD de la Haute-Yamaska, Jean-Marc Savoie.

Dans le domaine de la santé mentale, les réalisations seront plus grandes. «Il faut quasiment créer les services», explique le président.

Même si aucun chiffre précis n'a été évoqué, ce dernier est content des engagements pris par le ministre Couillard. «C'est plus réaliste», considère Jean-Marc Savoie.

Une intervention policière dans une église soulève l'indignation

Rolande Parent
MONTRÉAL (PC)

Les circonstances entourant l'arrestation récente de l'Algérien Mohamed Cherfi réfugié depuis un mois dans une église de Québec, puis de son incarcération aux États-Unis d'où il devrait être déporté en Algérie, n'ont pas fini de soulever indignation et interrogations.

Les représentants des organismes de défense des droits estiment que de déporter Cherfi dans son pays d'origine revient à signer son arrêt de mort, surtout qu'il a refusé d'y faire son service militaire et qu'une fois ici, depuis six ans, il a milité activement au sein d'un regroupement d'Algériens (Comité d'action des sans statut), désireux d'obtenir l'asile pour des motifs humanitaires.

Cherfi s'est attiré l'appui d'une quarantaine d'organismes, dont le Bloc québécois, le Parti québécois et l'Union des forces progressistes qui demandent l'intervention du premier ministre Martin et de la ministre québécoise de l'Immigration, Michelle Courchesne pour que Cherfi demeure au pays.

Une campagne pancanadienne de soutien est en branle. Une série de manifestations a été annoncée hier en conférence de presse, pour le même jour, à Montréal, à Québec, à Ottawa, à Toronto et à Vancouver.

Les Algériens ont été protégés de la déportation en 1997. En avril 2002, le moratoire a pris fin, les autorités canadiennes estimant que la situation s'était améliorée en Algérie. Si Cherfi a été remis aux autorités américaines c'est parce qu'il était entré au Canada par les États-Unis.

Recours épuisés

Selon les explications fournies par Louise Boivin, la compagne de Cherfi, il s'était réfugié dans une église de Québec parce que tous ses recours pour demeurer au pays étaient épuisés depuis le 10 février.

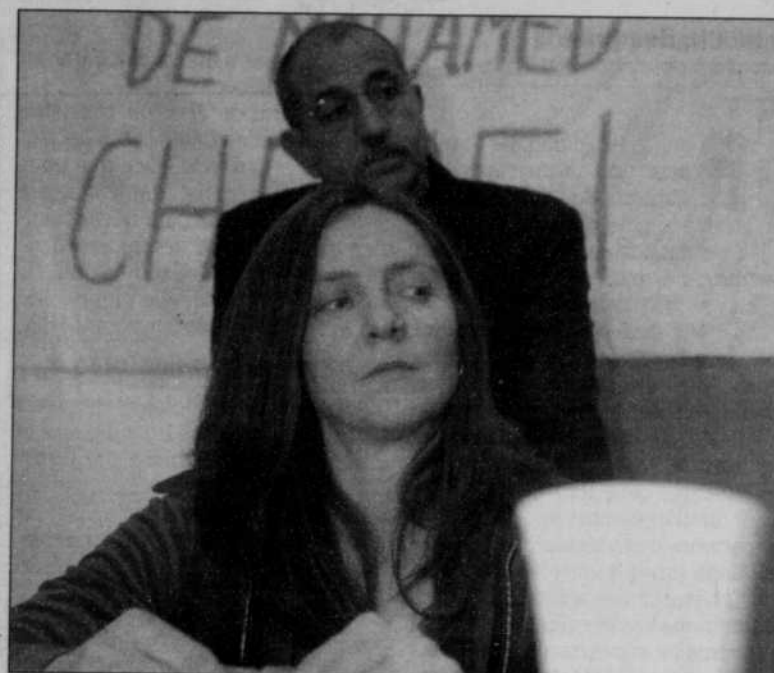


photo Presse canadienne

L'Algérien Mohamed Cherfi s'était réfugié dans une église de Québec parce que tous ses recours pour demeurer au pays étaient épuisés, explique sa compagne Louise Boivin.

Il s'y trouvait le 5 mars quand 15 policiers de Québec ont fait irruption pour arrêter Cherfi et le conduire au poste de police. Quelques minutes plus tard, les autorités l'ont remis à trois agents d'Immigration Canada qui l'ont conduit aux États-Unis, à Malone, dans l'État de New York. Il s'y trouve toujours.

Les policiers de Québec avaient en main un mandat d'arrestation émis par un juge à la demande de la police de Montréal.

Lors d'une conférence de presse, M^{re} Pascal Lescarbeau s'est demandé hier si les policiers de Québec n'avaient pas fait «le sale travail» à la demande d'Immigration Canada, s'ils n'avaient pas utilisé la justice spécifiquement pour livrer Cherfi aux agents de l'immigration.

«Est-ce que la police a le droit ou la légitimité d'entrer dans une église

à 15 pour arrêter une personne qui n'est pas un danger?», a-t-il lancé.

Interrogé sur le rôle joué dans cette affaire par la Cour municipale de Montréal, M^{re} Germain Tremblay, procureur en chef adjoint, a soutenu que la procureure qui autorisée la plainte contre Cherfi pour bris de condition (de ne pas être demeuré à la même adresse), l'avait fait «en toute bonne foi».

«D'aucune façon elle n'a tenu en considération les intérêts que pouvait avoir Immigration Canada», a-t-il assuré.

En analysant la preuve, la procureure a considéré qu'il était justifié qu'un mandat soit émis.

«Elle ne se doutait pas que cela aurait pu avoir ces conséquences. Qui aurait pu penser que les policiers de Québec auraient pu arrêter quelqu'un dans une église», a commenté M^{re} Tremblay.

SOUPER-SPAGHETTI

AU PROFIT DU CORPS
DE CADETS 2470
DE L'ARMÉE DE GRANBY

- Quand : le samedi
13 mars 2004
- Endroit : Au sous-sol de
l'église St-Benoit
170 St-Antoine
Nord
à Granby

Ce souper sera servi
de 16 h à 20 h

Vente de bières et vin sur place.

Coût du billet : 6 \$ pour
les adultes et
3 \$ pour
les enfants

On vous y attend
en grand nombre !

SOS

DÉPANNAGE

LE
MAGASIN GÉNÉRAL

OUVERT
au public

Donnez pour une
bonne cause !
Nous cueillons la
marchandise chez vous.

De tout pour tous,
à très bas prix.

Appareils électroménagers,
meubles, vêtements,
articles de sport, etc.

HEURES D'OUVERTURE

Du lundi au vendredi de 9 h à 16 h
le samedi de 9 h à 15 h

327 Matton, Granby
378-4208

Location
de
costumes
médiévaux
et
autres

Service de
couturière

• Retouches • Réparations
• Confections
Le tout à prix modiques



Centre de
LES JARDINS
jardin

Fleurs, Rêves
& Passions

Paniers fleuris, vivaces et annuelles

1433 PRINCIPALE, GRANBY • 375-6609

Bruggom
Informatique



• Vente • Service • Réparation
• Réseautique

393, boul. Boivin, Granby • 777-1079

Plusieurs entreprises d'ici en lice aux Grands prix du tourisme

René-Charles Quirion

LA TRIBUNE

Pour la 19^e édition, les Grands prix du tourisme des Cantons-de-l'Est changent de formule.

C'est dans le cadre d'un cocktail dinatoire qui se déroulera le 26 mars prochain au centre culturel de l'Université de Sherbrooke que sera soulignée l'excellence des entreprises touristiques des Cantons-de-l'Est en 2004.

Le directeur général de Tourisme Cantons-de-l'Est, Alain Larouche, explique que cette formule va favoriser le maillage entre les entreprises touristiques de la région.

Cette formule est plus abordable pour les entreprises touristiques. Sans compter que ces personnes vont pouvoir circuler et renforcer leurs liens avec les autres partenaires de l'industrie.

Les fournisseurs de produits régionaux seront mis à contribution afin de préparer l'événement. Il sera possible pour les gens de l'industrie de les rencontrer et d'établir des relations d'affaires s'ils le désirent, indique Alain Larouche.

C'est sous le thème «L'harmonie qui nous réussit» que seront honorés les lauréats qui représenteront la région à la finale nationale le 14 mai prochain à Montréal.

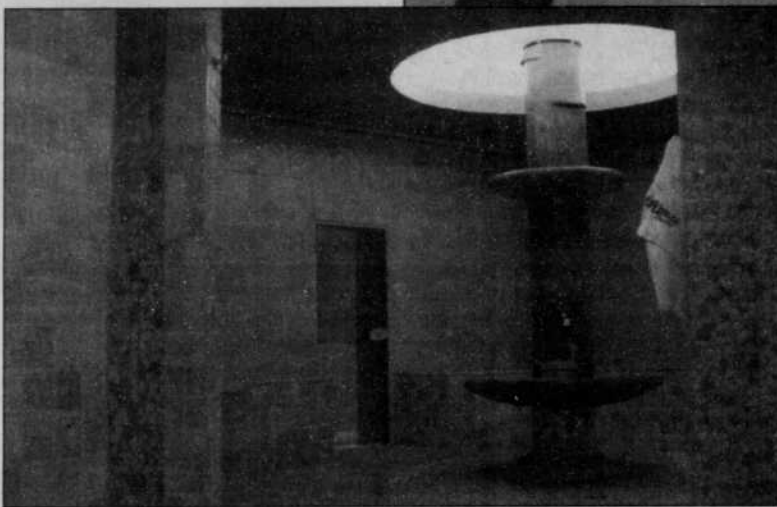
Gagnant régional en 2003, Le Camping de Compton s'est distingué dans sa catégorie en décrochant le lau-

réat de bronze dans sa catégorie au niveau du Québec.

«Les Grands Prix du tourisme offrent une belle visibilité pour les lauréats. Les prix d'excellence que nous avons gagnés nous font connaître partout. Les visiteurs attendent beaucoup de nous. Il faut se surpasser dans les services que nous offrons afin de pas décevoir», indique le propriétaire du Camping de Compton, Aimé Mélix.

Plus de candidatures

Un total de 32 dossiers de candidatures, impliquant 61 organismes et entreprises de Tourisme Cantons-de-l'Est, ont été déposés cette année. Les dossiers seront jugés selon le développement et l'innovation, le service à la clientèle, le marketing ainsi



archives La Voix de l'Est

Le Zoo de Granby, le Spa Concept de Bromont, Ski Bromont.com et la route des vins sont en lice aux Grands prix du tourisme des Cantons-de-l'Est.

que les relations humaines et le maillage. Hébergement, restauration, attractions touristiques, manifestations touristiques, plein air et aventures de même que les entreprises touristiques secteur «organisme» seront récompensés dans le cadre de cette grande fête de l'industrie touristique.

«C'est une belle occasion de parler du travail touristique qui se déroule ici», mentionne Alain Larouche.

Dans la région, La première route des vins signalée au Québec (11 vignobles de Brome-Missisquoi), le

Château Bromont, le Spa Concept Bromont (Pavillon des sens), Ski Bromont.com, Villa Bromont et le Zoo de Granby sont en lice.

La Confiserie Bromont, Les Dépendances du Manoir, le Vignoble Les Blancs Côteaux et le Vignoble de l'Orpailleur sont aussi en nomination dans la catégorie produits du terroir.

L'industrie touristique dans les Cantons-de-l'Est génère 350 millions de dollars par année et fournit de l'emploi à quelque 1100 personnes.



Ça va donner un grand coup !



INFORMEZ-VOUS CONCERNANT NOS PROMOTIONS POUR 5, 10 OU 15 NUMÉROS

Aussi, les chroniques de :

ADRIEN BIGRAS
PIERRE BRISEBOIS
ANNE CHOUINARD
MICHEL MARTIN
DEBBIE SAVOY-MOREL
DANIEL TALBOT

Abonnez-vous !

Courriel :
golfgesca@editions-gesca.ca
ou par téléphone au :
(514) 904-5537
Sans frais :
1 877 997-4653

Les Éditions
gesca

264825V

EN KIOSQUE DÈS MAINTENANT

LA LISTE NOIRE

Des meubles de qualité à des prix imbattables!

Jetez un coup d'oeil et faites vite.

Les quantités sont limitées. Premiers arrivés...



11 LA VOIX DE L'EST - MERCREDI 10 MARS 2004

1- LIT SHERMAG, acajou 60"
en érable, rég: 899\$

599\$

2- LIT TRAÎNEAU VILLAGEOIS

rég: 899\$

599\$

3- MOBILIER DE CUISINE, en chêne
table, 4 chaises, 2 fauteuils,
buffet-huche rég: 2999\$

1799\$

4- SOFA, tout cuir
rég: 1399\$

699\$

5- SOFA, tout cuir "Palliser"
rég: 1399\$

699\$

6- FAUTEUIL, une place
rég: 349\$

199\$

Quantités limitées
Premiers arrivés.
Photos à titre indicatif

7- SOFA ET BERGÈRE, Vic Line
haut-de-gamme

rég: 1699\$

999\$

8- MOBILIER DE CHAMBRE
Laurier, 7 morceaux

rég: 2999\$

1199\$

9- MOBILIER DE CUISINE,
Bermex rég: 1399\$

999\$

10- CHAISE ET TABOURET
en cuir rég: 399\$

149\$

MATELAS 69\$
39" À PARTIR DE



**CENTRE
DE**

LIQUIDATION

GEMO

**CENTRE
DE**

LIQUIDATION



Serta

10

10

10

727, rue Cowie, Granby 378-6209

Le procès de Robert Gillet interrompu

Une des présumées victimes a quitté la salle d'audience à deux reprises, hier

MONTRÉAL (PC)

Le procès de l'ex-animateur de radio Robert Gillet, accusé d'avoir obtenu les services sexuels de mineures moyennant rétribution et d'agression sexuelle de l'une d'elles, a été interrompu de façon spectaculaire, hier après-midi.

Une des présumées victimes contre-interrogée par la défense a craqué et lancé son verre d'eau avant de quitter précipitamment la salle d'audience.

Le juge Fraser Martin a dû ajourner les procédures à deux reprises hier à la suite de la réaction de la plaignante, qui a visiblement de la difficulté à soutenir le barrage de questions de l'avocat de la défense, M^r Jacques Larochelle. La jeune femme en était à sa deuxième journée à la barre des témoins.

La présumée victime avait quitté la salle une première fois peu avant 11h, hier matin, pendant le contre-interrogatoire serré de M^r Larochelle.

L'adolescente est revenue devant le tribunal à la reprise des audiences de l'après-midi, mais a de nouveau quitté les lieux 25 minutes après la poursuite de son témoignage. De façon théâtrale, elle s'est emportée, a lancé un verre d'eau et est sortie de la salle. Les témoins de la scène ont pu l'en-

tendre hurler dans le corridor du palais de justice de Montréal, où a lieu le procès.

M^r Larochelle s'est tourné vers les procureurs de la Couronne et leur a demandé s'ils étaient fiers de la situation.

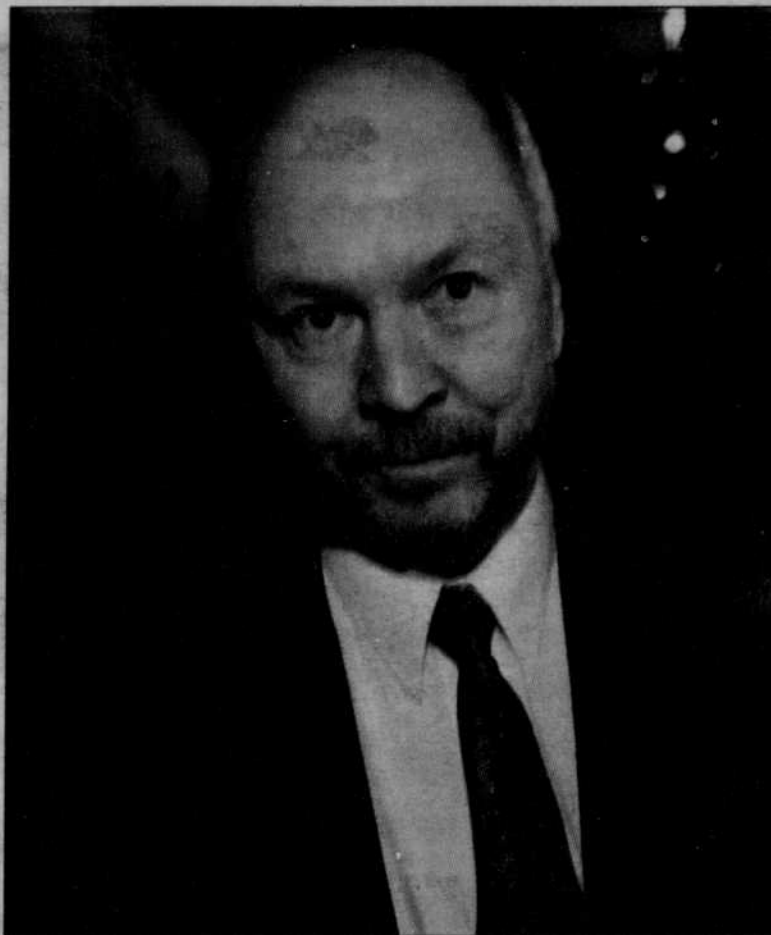
Le juge Martin a même semblé démontrer de l'impatience à la suite de ce nouveau geste de la présumée victime.

Lors du contre-interrogatoire, M^r Larochelle a soulevé une multitude de contradictions et de mensonges dans les témoignages de la plaignante. Il a été entre autres question des examens médicaux visant à démontrer que la présumée victime avait subi des traumatismes physiques.

Pression

La plaignante a reconnu hier qu'elle «mêlait les événements». Elle a aussi avoué avoir subi la pression des enquêteurs de la sûreté municipale de Québec, qui jugeaient que sa version des faits souffrait d'un manque de crédibilité.

Lundi, lors du début du procès, la jeune fille a avoué avoir eu une relation sexuelle avec l'accusé, qui l'aurait contrainte à des pratiques sexuelles scabreuses, dans un motel, vers la fin



de 2002. Son témoignage avait été fréquemment interrompu par des crises de larmes.

On a appris hier que personne n'a pu relever de preuve technique de la conversation que la plaignante aurait eue avec Robert Gillet avant leur présumé rendez-vous dans une chambre de motel de Québec.

D'ailleurs, M^r Larochelle a indiqué à la cour que le propriétaire du motel n'avait jamais vu passer son client le soir des faits allégués et qu'il pouvait le prouver.

Rappelons que Robert Gillet avait été arrêté à la suite du démantèlement du réseau de prostitution juvénile à Québec.

Le procès doit reprendre aujourd'hui, si la jeune fille est capable de revenir témoigner.

archives Presse canadienne

Le procès de Robert Gillet, (ci-contre) accusé d'avoir obtenu les services sexuels de mineures moyennant rétribution et d'agression sexuelle de l'une d'elles a été interrompu de façon spectaculaire, après qu'une présumée victime eût abruptement quitté la salle d'audience.

Solarium
SERVITECH inc.
3 saisons & 4 saisons

1351, rue Principale

Granby

Tél.: 777-2688

Téléc.: 777-7534

Sans frais:

1-800-567-0443

www.solarium-servitech.com



- Projets personnalisés
- Directement du fabricant

ESTIMATION GRATUITE

Venez visiter notre salle de montre!

Un environnement de lumière!



Venez nous rencontrer au Salon
national de l'habitation de Montréal

à la Place
Bonaventure
du 19 au 23
mars 2004!



Le luxe. Version abordable.

Ford Taurus LX 2004

19 998 \$ à l'achat*

- Moteur V6 de 3 L
- Boîte automatique 4 vitesses
- Sièges pour 6 occupants
- Glaces, rétroviseurs et verrouillage des portes à commande électrique
- Volant réglable
- Climatisation
- Antidémarrage SecuriLock®
- Programmeur de vitesse



13 LA VOIX DE L'EST - MERCREDI 10 MARS 2004

La sécurité. À prix sécurisant.

Ford Freestar SE 2004

289 \$ / mois**
Transport inclus
Location 48 mois
Ensemble sécurité active
inclus - valeur de 800 \$

Obtenez 0 %
de financement à l'achat jusqu'à 60 mois†



Le « meilleur choix »
de l'Insurance Institute for Highway Safety

Groupe motopropulseur : Nouveau moteur V6 de 4,2 L (couple : 265 lb-pi à 3 500 tr/min) • Boîte automatique à 4 rapports avec commande hydraulique à réponse rapide pour des passages de vitesse plus souples • Nouveaux supports hydrauliques du groupe motopropulseur pour un roulement silencieux • Toute nouvelle suspension avant • Climatisation à 3 zones en option • Pedales à réglage électrique en option



La Ford Freestar a obtenu la plus haute cote de sécurité pour le conducteur et le passager avant en cas de collision frontale décernée par la National Highway Traffic Safety Administration du gouvernement américain (www.NHTSA.com)

Exclusif à Ford



Ensemble sécurité active

1. Contrôle dynamique de stabilité AdvanceTrac®
2. Antipatinage à toutes les vitesses
3. Fonction d'assistance au freinage d'urgence
4. Sonar de recul

Ford, le choix n°1 au pays



Bien pensé



Photos à titre indicatif seulement. * Transport (Taurus : 995 \$) et taxes applicables en sus. ** Dépôt de sécurité de 350 \$, mise de fonds de 4 295 \$ et première mensualité exigés. Des frais de 0,06 \$ du kilomètre après 80 000 kilomètres et d'autres conditions s'appliquent. † L'offre de 0 % de financement à l'achat s'applique à l'achat des modèles Freestar 2004 neufs en stock pour un terme maximal de 60 mois. Ces offres s'adressent à des particuliers sur approbation de crédit de Crédit Ford et ne peuvent être jumelées à aucune autre, à l'exception de la remise aux diplômés pour laquelle certaines conditions s'appliquent, immatriculation, assurances, taxes et frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers en sus. Ces offres d'une durée limitée s'appliquent uniquement aux véhicules neufs en stock et peuvent être annulées en tout temps sans préavis. Votre conseiller Ford peut vous aider à évaluer votre choix. Visitez notre site web Ford pour obtenir tous les détails. Selon les données d'immatriculation PAF (de janvier 2002 à août 2003) relatives aux véhicules de marque Ford.

10

10

10

ÉDITION SPÉCIALE :

pour mieux cibler votre clientèle

La Voix de l'Est

cyberpresse.ca

Prochaine publication :

Agriculture-Printemps

Préparez votre terre pour la semence



Parution le :
17 avril 2004

Réservation d'ici le :
26 mars 2004

Matériel dû le :
29 mars 2004

Contactez
votre représentant (e)
publicitaire
au 375-4555

263780V

ACTUALITÉS

Copps transmet une plainte à la police

Isabelle Rodrigue

OTTAWA (PC)

Deux jours après sa défaite crève-cœur, l'ex-ministre du Patrimoine, Sheila Copps, n'a visiblement pas dit son dernier mot. Hier, elle disait avoir transmis à la police des informations sur des actes criminels qui auraient été commis pour assurer la victoire de son adversaire.

Elle affirme de plus que le premier ministre Paul Martin était au courant de ce qui se tramait.

Mme Copps a indiqué qu'elle avait mandaté ses avocats de transmettre à la police les informations qui, selon elle, démontrent que les lignes téléphoniques et le système informatique de son bureau électoral auraient été trafiqués.

Outre la plainte à la police, l'équipe de Mme Copps examine la possibilité

d'en appeler des résultats de la course à l'investiture qui a donné le ministre des Transports, Tony Valeri, vainqueur par une mince majorité.

«Ce n'est pas une chose, mais bien la multiplicité des choses qui démontre que la transparence n'existe pas dans notre parti.»

— Sheila Copps

Selon l'ex-ministre du gouvernement de Jean Chrétien, plusieurs de ses militants n'auraient pas pu exercer leur droit de vote à la suite de diverses tactiques déloyales de l'équipe adverse.

«Il y a eu des gestes qui ont été

posés et qui allaient à l'encontre du Code criminel (...) comme trafiquer les lignes téléphoniques, forcer l'accès à des ordinateurs, et changer le message d'accueil le matin du vote», a déclaré Mme Copps, lors d'un long point de presse, hier, où elle s'en est prise à son propre parti et à ses dirigeants.

L'accumulation des faits et situations observés par son équipe font conclure à Mme Copps qu'elle a fait l'objet d'une «fraude massive et orchestrée».

«Ce n'est pas une chose, mais bien la multiplicité des choses qui démontre que la transparence n'existe pas dans notre parti», a-t-elle souligné.

En aucun temps elle n'a indiqué que le premier ministre Paul Martin était au courant des gestes criminels qui auraient été posés. Par contre, elle lui avait fait parvenir une lettre, il y a un mois, dans laquelle elle exposait une série d'astuces mises de l'avant par ses adversaires et des représentants du parti pour assurer sa défaite.



photo Presse canadienne

Selon Sheila Copps, des actes criminels auraient été commis pour assurer la victoire de son adversaire Tony Valeri, dans la circonscription d'Hamilton.

TERRAINS À VENDRE

VILLE DE WATERLOO

PROJET DU VALLON DE WATERLOO
près de l'arena Jacques-Chagnon, parc Robinson et polyvalente

- Rabais sur taxe de 50 % de la valeur du bâtiment, durée 3 ans
- Infrastructure payée à 100 %
- 11 TERRAINS À VENDRE
- Grandeurs variées
- rue des Cèdres, rue Weston et autres

de 5 425 pi.ca. à 12 100 pi.ca.

Prix : 2⁵⁵ pi.ca.

Normand

(514) 592-5060

Monique Deshaies

Bonne fête !
Bonne fête !
Bonne fête !



C'est inoubliable !
De toute la famille
et tes amis(es) XXX

Un repas gratuit*
au restaurant la même journée

*Certaines conditions s'appliquent
Chez Trudeau

348 Principale, Granby • 378-2874

Vous

ou l'un des vôtres êtes en vedette dans

La Voix de l'Est?

OFFREZ-VOUS UN SOUVENIR!

Les tarifs sont :

• Reproduction noir et blanc d'une page sur un papier blanc	15\$
• Reproduction couleur d'une page sur un papier blanc	25\$
• Transmission d'une page en format PDF*	25\$
• Transmission d'une photo par courrier électronique*	20\$
• Impression d'une photo couleur en format 8 x 10 ou 8 x 12	20\$
• Impression d'une photo couleur en format 5 x 7	10\$
• Impression d'une photo couleur en format 12 x 18	40\$

* Pour livraison électronique, payable à l'avance. Taxes en sus.

Composez le
375-4555
poste 444

Laissez vos coordonnées et nous vous recontacterons.

Entreprises et annonceurs : Tarifs spéciaux.

La Voix de l'Est
cyberpresse.ca

264787V



**La Voix
des
Jeunes**

POUR
les étudiants,
PAR les étudiants

**École secondaire
Joseph-Hermas-Leclerc
de Granby**
Ce vendredi dans

La Voix de l'Est

cyberpresse.ca



15 LA VOIX DE L'EST - MERCREDI 10 MARS 2004

**En français,
naturellement!**

La Francofête

Célébration du français et de la francophonie
Du 5 au 22 mars 2004

En 2004, c'est « En français, naturellement! » que je vous propose de célébrer le français et la francophonie. Je vous invite à découvrir... et à redécouvrir la culture d'expression française à travers les **jeux linguistiques**, les **concours** et les **activités** qui vous sont proposés notamment dans le site www.francofete.qc.ca.

Marie-Michèle Desrosiers
porte-parole de la Francofête 2004



Programme de La Francofête 2004

Pour consulter le programme détaillé, visitez le site www.francofete.qc.ca
Pour obtenir des renseignements, écrivez à francofete@oqlf.gouv.qc.ca

Du 5 au 22 mars

Une quarantaine d'activités organisées dans tout le Québec par quelque vingt régionales de l'Association Québec-France.

Vendredi 5 mars

14^e Marathon d'écriture intercollégial
À la croisée des lettres

Samedi 6 mars

Spectacle et lancement des activités d'Impératif français
Artiste invité : Sol (Marc Favreau)

Mardi 9 mars

Soirée d'impro « En français, naturellement! »
organisée par la Ligue d'improvisation de Québec.

Judi 11 mars

Gala des Mérites du français dans les technologies de l'information organisé par l'Office québécois de la langue française.

Judi 11 mars et vendredi 12 mars

Les XVIII^e Journées de linguistique
À l'Université Laval, Québec

Dimanche 14 mars

Lancement de la Semaine internationale de la francophonie

La Maison de la francophonie coordonne plusieurs activités qui font la promotion de la francophonie du 14 au 20 mars.

Lundi 15 mars

Début des activités de la Francofête en éducation organisées par le CPIQ.
La soirée des lauréats aura lieu le 26 mars.

Mercredi 17 mars

Soirée des lauréats du concours Villes et villages à l'affiche de la Société Saint-Jean-Baptiste de la Mauricie. Artiste invité : Richard Séguin

VENDREDI 19 MARS

Spectacle de clôture de la Francoville 2004, Granby, jumelée à Saint-Étienne (France)
Différentes activités ont lieu du 5 au 22 mars.
Pour consulter le programme d'activités détaillé, consultez la section Francoville du site de la Francofête, www.francofete.qc.ca.

Samedi 20 mars,
Journée internationale de la francophonie

• **Gala du concours J'affiche en français de la Société Saint-Jean-Baptiste du Centre-du-Québec**
• **Finale de la Dictée du réseau collégial**
N'ayons pas peur des mots

• **Dictée des écrivains du Saguenay-Lac-Saint-Jean**
Finale régionale, à 13 h, à Alma
Des dictées locales se sont tenues entre le 5 et le 18 mars

• **Ludictée**

Dictée ludique qui amène à trouver le sens d'expressions issues de la francophonie. La Ludictée sera diffusée sur les ondes de radios publiques francophones (Belgique, France, Québec).

Dimanche 21 mars

• **Déjeuner-causerie d'Impératif français**
• **La journée de l'hymne au printemps**
Du 17 au 21 mars se déroulent différentes activités dont les 5 à 7 francophones et le sixième Concours national de paroliers.
• **20^e concours de poésie du Mouvement parlons mieux**

Lundi 22 mars

Gala des Mérites du français au travail, dans le commerce et pour la francisation des nouveaux arrivants organisé par l'Office québécois de la langue française.

Participez au concours de la Francofête
Le printemps, naturellement! diffusé dans l'horaire télé **Voilà!** le 28 février et le 6 mars et courez la chance de gagner des prix d'une valeur totale de 1 000 \$.

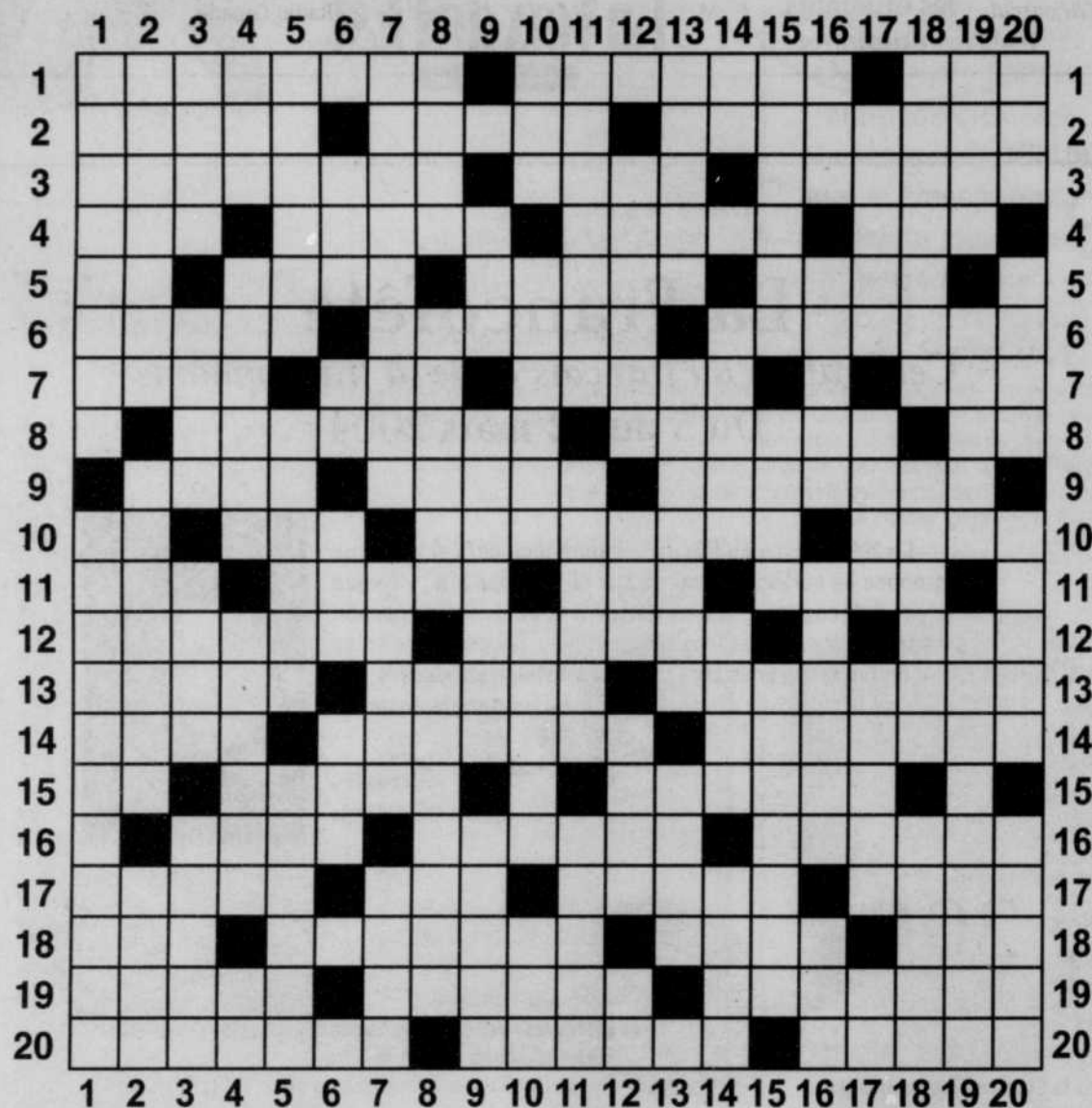
Office québécois de la langue française

Québec
Avec la participation du territoire à la politique linguistique et du respect des Notaires avec les citoyens et de l'immigration

Hydro Québec

Problème n° 92

- Michel Hannequart-www.hannequart.com



Horizontalement

- Oiseau rouge - Gros oiseaux - Grand oiseau marin blanc.
- Risques - Traîner - Superflus.
- Brun clair - Poisson plat - Est passible de châtement.
- Principe de vie - Mouvement impétueux - Tissu de paille - École d'administration.
- Rubidium - Au bout du bras - Un peu humide - Lieu de combats.
- Exquis - Se racle la gorge - Elle a l'air louche.
- Quote-part d'un convive - Salve - Reniflé - Pronom personnel.
- État de ce qui est blafard - Édifice religieux - Première personne.
- Jeu de construction - Conduit souterrain - Ver marin.
- Exprime le rire - Obtint - Inquiète - Filet pour prendre des oiseaux.
- Préfixe signifiant égal - Flétri - Avant toi - Utiles aux golfeurs.
- Répété - Série de cinq cartes qui se suivent - Baie du Japon.
- Embellis - Indigeste - Unité de l'armée de l'air.
- Précis - Poissons très voraces - Plaisir à voir souffrir les autres.

- Docteur - Arrêt d'une circulation - Éduquée.
- Il était une... - Enchâsse - Groupe d'abeilles.
- Affable - Matière collante - Commander - C'est un génie.
- Ce que l'on gagne - Se moquer - Laxatif - Berceau.
- Recouvert de tain - Semblables - Ligne saillante.
- Employé - Crié par Archimède - Propagés.

Verticalement

- Crier comme l'oie - Oiseaux à queue échancrée.
- Appareil servant à distiller - Border d'un ruban étroit - La moindre chose.
- Courroie - Chaparde - Frotté d'huile - Fixé par le destin.
- Degré, au judo - Tiède - Bout de verre - A moi.
- Col français - Courbés - Intituler.
- Troisième personne - Titane - Trois fois - Maison provençale.
- Île fabuleuse, jadis engloutie - Révisés - Le lièvre s'y retire.
- Poème chanté - Marjolaine - Peut être décollée.
- Ébranlé - Qui a un effet stimulant sur le moral - Incompétente.
- Petits cubes - Dont le squelette est saillant - Vases - Bienheureux.

- Se moque - Qui manque d'assurance - Flâner.
- Larvé - Charles de Beaumont - Fromage suisse - Sélénium.
- Régime - État d'une chose très fine - Don fait par testament.
- Pronom indéfini - Vers - Crochet double - Ville allemande.
- Sur le dossard - Décidé à - Cavité naturelle.
- Abréviation chrétienne - A bien des fans - Ils ont pris la clé des champs - Lentilles.
- Impératrice byzantine - Irlande - Altération musicale - Cale en forme de lettre.
- Arme à feu - Attirances - On y met des photos.
- Montagne de Grèce - Motif d'une action - Hypnotique.
- Détérioré - Contrarié - Querelle violente - On les fête en mai.

Solution

problème n° 91

1 INDIGENT NECESSITEUX
2 MOULE ARGON BIENETRE
3 PURE ETERNITE VOLEUR
4 IRE EMISE VANNE SISE
5 TR CLEF VERGE RE N B
6 OISEAU MENE DEBATS
7 Y CINTRE ORTIE ALEAS
8 AFIN EIDER ENVAHI VE
9 BOETE SIGMA FINITION
10 LE EST RIESLING EDIT
11 ETA PERES SEN EPEIRE
12 ULCERE TREUIL ISO N
13 ASTER ACHAT SUMO TOC
14 F EMET RESTE TOLIERE
15 FARE HEU SENS VEN N
16 AVANCER PISTOLET TET
17 BETTE RAIS EDEN COMA
18 LUI PLEINES INSPIRER
19 ELOGE UNS TOUT REINE
20 SINISTRE COSMOPOLITE

Horoscope

du 20 FÉVRIER au 20 MARS



Poissons

Si vous avez l'impression que quelqu'un joue avec vos sentiments, il faut aborder le sujet sans tarder. En cette étape anniversaire, vous méritez de savoir à quoi vous en tenir. Il est probable qu'une relation insatisfaisante soit en train de s'éteindre. Toutefois, avec la visite d'Uranus maintenant en Poissons et vous risquez de faire sous peu une rencontre fascinante.

du 21 MARS au 20 AVRIL



Bélier

Ce à quoi vous vous attendez se produira, mais probablement pas au moment prévu. Vous auriez donc avantage à gérer votre emploi du temps avec beaucoup de flexibilité. Et avec la Lune de passage en Scorpion, il est également possible que les responsables d'une erreur ou d'un méfait soient dévoilés, ce qui mettrait fin à une affaire ennuyeuse.

du 21 AVRIL au 20 MAI



Taureau

En plus du passage de la Lune dans votre Signe opposé, le Scorpion, l'influence de Vénus en Taureau vous aide à harmoniser des relations qui s'étaient tendues. Vous devriez avoir le verbe facile et le mot juste. Somme toute, voici une bonne journée pour plaider une cause ou pour faire un exposé oral devant un auditoire. Les affaires légales et commerciales vous sourient.

du 21 MAI au 21 JUIN



Gémeaux

Votre individualité est un atout qui vous ouvrira de nouvelles portes. Mais la complicité que vous souhaitez partager avec une nouvelle personne ne devrait pas s'établir aux dépens de quelqu'un d'autre. Ce sont le tact et la diplomatie qui vous permettront de ménager vos relations. Les personnes qui font ressortir votre compétitivité ne menaceront pas votre place.

du 22 JUIN au 22 JUILLET



Cancer

La Lune se trouve en Scorpion, au trigone de votre Signe, alors si vous ressentez l'envie de combattre une injustice, écoutez votre cœur. Il est probable que vous ne puissiez pas modifier entièrement la situation. Toutefois, le fait de manifester votre opposition entraînera des conséquences, ne serait-ce qu'en éveillant la conscience des autres.

du 23 JUILLET au 23 AOÛT



Lion

Aujourd'hui la Lune en Scorpion peut venir troubler le Lion. Essayez de vous concentrer afin de ne pas oublier d'effectuer une manœuvre ou d'apporter un document important à quelqu'un. Si vous demeurez calme, vous minimiserez les risques de commettre une faute d'étourderie. Sur le plan personnel, un rendez-vous promet d'être riche en émotions.

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE



Vierge

Vos démarches entraîneront des conséquences heureuses si vous ne négligez pas de considérer les attentes des autres. Il vaut mieux consulter vos proches avant de prendre une décision qui les concernera directement ou indirectement. Et rappelez-vous qu'il n'est pas nécessaire de vous endetter pour faire plaisir aux personnes que vous aimez.

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE



Balance

L'éloquence de votre discours vous ouvre de nouvelles portes. Voici un moment propice pour rallier des appuis à une cause que vous jugez importante. Si vous prenez l'initiative, les changements que vous proposez devraient entraîner des répercussions positives. Alors ne laissez pas quelqu'un de négatif vous décourager ou vous dissuader de poursuivre votre objectif.

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE



Scorpion

Maintenant que la Lune se trouve dans votre Signe, vous avez le feu vert! Les idées qui vous semblaient un peu farfelues devraient être bien accueillies. En groupe et en société, vous pourriez détendre l'atmosphère et faire régner l'harmonie avec votre sens de l'humour. Incitez les autres à s'entraider et à apprécier les choses qui leurs sont étrangères.

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE



Sagittaire

La journée s'annonce agréable si vous parvenez à dédramatiser une situation qui vous perturbe. Vos affaires évolueront alors dans le bon sens. Un projet sur lequel vous travaillez depuis longtemps pourrait même être finalisé plus vite que prévu. Alors rappelez-vous que rien n'est impossible et que tout peut changer dans les cinq prochaines minutes.

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER



Capricorne

Le succès de vos résolutions dépend largement de ce qui stimule votre volonté. Les changements que vous apporterez à votre mode de vie ne doivent pas tant être motivés par le désir de plaire aux autres que par l'envie de mieux vous sentir dans votre peau. Par ailleurs, une belle opportunité liée au travail pourrait aujourd'hui se présenter.

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER



Verseau

Essayez de ne pas accorder trop d'importance à l'opinion d'autrui tandis que la Lune se trouve en Scorpion, soit au carré de votre Signe. Car une certaine critique pourrait alors atténuer inutilement votre assurance. Rappelez-vous qu'un commentaire ne constitue qu'un avis parmi tant d'autres et qu'il ne représente aucunement la vérité. Gardez confiance en vous.

Bernard Derome reviendrait au *Téléjournal* lundi

17 LA VOIX DE L'EST - MERCREDI 10 MARS 2004

MONTREAL (PC)

Bernard Derome reviendrait comme chef d'antenne du *Téléjournal* de Radio-

Canada et ce, dès lundi soir prochain, selon une source interne à la télévision d'État.

Le directeur général des programmes, information, de la télévision française de Radio-Canada, Louis

Lalande, en ferait l'annonce cet après-midi.

M. Lalande a d'ailleurs convoqué la presse afin de faire part d'importantes décisions concernant le *Téléjournal*.

Gilles Gougeon, qui a pris la relève de Stéphane Bureau comme lecteur du bulletin à la fin de l'été dernier, irait animer l'émission *Cinq sur cinq*, un travail que fait présentement M. Derome.

Bernard Derome avait longtemps agi comme chef d'antenne du *Téléjournal*. Après son départ, on lui avait entre autres confié l'animation d'émissions spéciales à l'antenne de Radio-Canada.

En bref

Des masques à oxygène ont peut-être contribué à la propagation du SRAS

TORONTO (PC) — Des chercheurs d'un laboratoire de Toronto ont constaté avec surprise que l'administration d'oxygène pourrait expliquer comment certaines personnes ont contracté le syndrome respiratoire aigu sévère (SRAS), à Toronto, l'an dernier.

Ce problème devra être réglé pour empêcher la propagation d'autres infections respiratoires, comme l'influenza et la pneumonie virale, disent-ils.

À l'aide de techniques spéciales permettant de créer des images des gaz exhalés par les orifices de ventilation des masques à oxygène, les chercheurs ont pu faire voir des panaches de gouttelettes qui s'étendaient à plus de cinq mètres de chaque côté du porteur du masque.

Si le sujet était un patient atteint du SRAS portant un masque à oxygène, tout membre du personnel soignant, infirmière ou autre, qui se serait approché du côté du lit se serait retrouvé au milieu d'un nuage virtuel de gouttelettes en suspension dans l'air, dont au moins certaines auraient été porteuses du virus, indiquent les chercheurs.

«Cela peut entraîner la transmission, et certaines infections, qui ne sont pas normalement transmises par voie aérienne, pourraient plus facilement se propager», a commenté le docteur Donald Low, expert en maladies infectieuses. Le Dr Low n'a pas participé à l'étude mais il en a étudié les résultats. «Intuitivement, cela ne paraît pas très bon», a-t-il dit.

L'étude a été publiée hier dans la publication *Chest*, du Collège américain des pneumologues. Le travail a été effectué par une équipe du University Hospital Network, sous la direction du docteur Joseph Fisher.



photo Presse canadienne

L'administration d'oxygène a peut-être contribué à la propagation du SRAS, selon certains chercheurs. C'est que de petites gouttelettes flottent dans un rayon de cinq mètres autour du porteur du masque.

2004 ECHO BERLINE

179 \$

par mois/location 60 mois*
Transport et préparation inclus
Comptant de 1 088 \$
Option 0 \$ comptant également disponible à la location

prix ACCÈS

A partir de
14 075 \$*



2004 ECHO HATCHBACK CE

169 \$

par mois/location 60 mois*
Transport et préparation inclus
Comptant de 437 \$
Option 0 \$ comptant également disponible à la location

prix ACCÈS

A partir de
12 984 \$*



SUR TOUTES LES ECHO 2004 EN STOCK

VENTE
ÉTIQUETTE
ROUGE

0

PREMIÈRE
MENSUALITÉ*

À LA LOCATION

OU 2,9 %

FINANCEMENT
À L'ACHAT 48 MOIS*

TOYOTA
un coup de cœur sans fin



« CELUI QUI AIME PAYER CHER
NE CONNAÎT PAS
NOS CONCESSIONNAIRES. »

Votre nouvelle Toyota ne part jamais sans un plein réservoir d'essence, l'assistance routière et des tapis protecteurs.

Votre concessionnaire www.acces.toyota.ca



Programmes de location au détail et de financement à l'achat de Toyota Canada Inc. Sur approbation de crédit par Toyota Services Financiers. * Offres de location au détail valables sur les modèles Echo berline 2004 (BT123M AA) et Echo Hatchback CE 2004 (JT123M AA) neufs en stock. Première mensualité de 0 \$ sur tous les modèles Echo 2004 neufs en stock pour des termes de location de 60 mois. Dans l'éventualité qu'un client désire avoir un terme de location moindre que 60 mois, un rabais représentant le coût d'une mensualité basée sur un terme de 60 mois sera accordé. Offre de 0 \$ de dépôt de sécurité sur tous les modèles Echo 2004 neufs en stock à la location. Franchise annuelle de 24 000 km. Frais de 7 \$ du kilomètre excédentaire. Immatriculation, assurances et taxes en sus. † L'offre de financement à l'achat de 2,9 % pour un terme de 48 mois est valable sur tous les modèles Echo 2004 neufs en stock. L'immatriculation, les frais de transport, la préparation, l'enregistrement (y compris RDPRM), les frais d'administration, l'assurance et les taxes sont en sus. * Prix Accès pour les modèles Echo berline 2004 (BT123M AA) et Echo Hatchback CE 2004 (JT123M AA) neufs en stock. Les Prix Accès indiqués dans cette publicité sont en vigueur pour le mois de mars 2004 et sont établis par les concessionnaires Accès Toyota pour les concessionnaires participants de la région de Montréal. L'immatriculation, les frais de transport, la préparation, l'enregistrement (y compris RDPRM), les frais d'administration, l'assurance et les taxes sont en sus. Composez le 1 888 Toyota-8 ou visitez www.acces.toyota.ca. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. ** Le rabais aux diplômés (jusqu'à 1 000 \$ de remise) peut différer selon le modèle. Photos à titre indicatif seulement. Les offres se terminent le 31 mars 2004. Détails chez votre concessionnaire Toyota participant.

265366V

Compagnie reconnue oeuvrant dans le domaine de la construction de routes et l'exploitation de carrière, usines de béton de ciment et de béton bitumineux, est à la recherche de personnel qualifié pour combler les postes suivants:

Chef d'équipe (travaux de génie civil) **Manoeuvre spécialisé** (râtelier et opérateur de table de profileuse)

Qualifications et exigences selon le poste:

- Détenir un certificat de la CCQ obligatoire
- Posséder un minimum de 2 ans d'expérience

Lieu de l'emploi: Saint-Jean-sur-Richelieu et rive-sud de Montréal

Rémunération: Selon les qualifications et compétences

Faire parvenir votre curriculum vitae à:



P. Baillargeon ltée
a.s. : Pierre Longpré
800, rue des Carrières, C.P. 220
Saint-Jean-sur-Richelieu, QC J3B 6Z4
Télécopieur: (450) 346-6897

277082V

Compagnie reconnue oeuvrant dans le domaine de la construction de routes et l'exploitation de carrière, usines de béton de ciment et de béton bitumineux, est à la recherche d'un(e):

Mécanicien(ne) véhicules routiers (camions)

Fonctions:

- Effectuer la réparation et l'entretien en atelier de camions diesel et gaz.

Qualifications et exigences:

- Détenir un diplôme professionnel en mécanique de véhicules lourds routiers et/ou avoir de 5 à 8 ans d'expérience.
- Démontrer de l'initiative et être capable de travailler en équipe.

Lieu de l'emploi: Saint-Jean-sur-Richelieu

Nombres d'heures par semaine: environ 40 heures

Rémunération: Salaire compétitif selon l'expérience + avantages sociaux.

Faites parvenir votre c.v. à:



P. Baillargeon ltée
a.s. : Richard Tremblay
800, rue des Carrières, C.P. 220
Saint-Jean-sur-Richelieu, QC J3B 6Z4
Télécopieur: (450) 346-6897
Courriel: clague@pbailargeon.com

277081V

COMMERCE DE DÉTAIL recherche

GÉRANT(E) DE MAGASIN

Magasin d'une superficie de 16 000 pi ca avec 21 employé(e) offrant un éventail de marchandises allant des vêtements pour toute la famille (incluant un département de chaussures), de même qu'un département d'épicerie et de produits santé-beauté, ainsi que plusieurs produits saisonniers, jouets, etc...

Nous recherchons:

- Candidat(e) ayant au moins 5 ans d'expérience en tant que gérant ou chef d'équipe.
- Doit avoir des connaissances plus approfondies dans le domaine de la mode et de l'épicerie
- La connaissance de l'informatique est essentielle.
- Le(la) candidat(e) devra être bilingue (parlé et écrit).

Nous offrons:

- Poste à temps plein
 - Salaire selon expérience et compétences
 - Participation aux bénéfices.
 - Programme d'assurance collective et autres avantages sociaux.
- Lieu de Travail :** Granby

Faites parvenir votre c.v. au :

Casier 1707
La Voix de l'Est
76, rue Dufferin, Granby (Québec) J2G 9L4

277075V

La Voix de l'Est

est présentement à la recherche d'un
INFOGRAPHISTE
sur appel
pour le département
des annonces publicitaires
Doit être disponible de jour et de soir

Exigences :

- Expérience sur un numériseur (scanner)
- D.E.P. en infographie ou expérience équivalente;
- Maîtrise des logiciels QuarkXPress, Photoshop et Illustrator en environnement Macintosh;
- Capacité de concevoir avec efficacité;
- Excellente connaissance du français écrit;
- Esprit d'équipe et d'initiative;
- Dynamisme

Faites parvenir votre curriculum vitae ainsi qu'une courte lettre expliquant vos ambitions et motivations, au plus tard le 22 mars 2004 à :

La Voix de l'Est

Casier 5620

76, rue Dufferin,

Granby (Québec) J2G 9L4

Nous pratiquons l'équité en matière d'emploi.

277153V

LeDroit

cyberpresse.ca

est actuellement à la recherche d'un

Contrôleur financier

Seul quotidien francophone de la région de la capitale nationale, LeDroit est établi depuis 1913. Son territoire de couverture s'étend sur les régions de l'Outaouais québécois et de l'Est ontarien. LeDroit est la propriété de Gesca, éditeur de journaux et filiale de Power Corporation du Canada.

LES FONCTIONS

Vous préparez et analysez les états financiers de l'entreprise. Vous assistez le directeur des finances dans le contrôle budgétaire et l'élaboration des budgets annuels. Vous préparez le dossier de vérification comptable et fiscale. Enfin, vous supervisez les opérations comptables et participez à des mandats spéciaux.

LIEU DE TRAVAIL : OTTAWA

LES EXIGENCES

Vous possédez un baccalauréat en sciences comptables et détenez un titre CA. Vous comptez cinq (5) années d'expérience dans le domaine dont au moins deux (2) années en entreprise privée. Enfin, vous êtes bilingue, tant à l'oral qu'à l'écrit (français et anglais) et maîtrisez les logiciels de la suite MS-Office.

LA RÉMUNÉRATION

Nous offrons une rémunération des plus concurrentielles. Si vous êtes intéressé, faites-nous parvenir votre curriculum vitae avant le 22 mars 2004 à l'attention de :

Service des ressources humaines

La Presse, ltée

7, rue Saint-Jacques

Montréal, Québec H2Y 1K9

rhumaines@lapresse.ca

Télécopieur : (514) 285-2612

L'emploi du masculin vise essentiellement à alléger le texte. Nous souscrivons à l'équité en matière d'emploi. Nous remercions tous les candidats de leur intérêt mais seules les personnes retenues feront l'objet d'un suivi.

264833V

Bonne fête

Joyeux anniversaire de naissance à: Maria Bowbrick, Bromont; Roger Proulx, St-Alphonse-de-Granby; Louise Lauzière, Granby; Monique Blanchard Deshaies, Granby; Claire Thibodeau, Granby; Alexandre Lacasse, Waterloo; Claude Verreault, Granby; Virginie Fortin, Waterloo; Lorraine Courchesne, Cowansville; Claire Bédard, Granby; Irène Vallières Maheu, Granby; Marilyn Pivin, Canton de Shefford; Lyne Bessette, Knowlton; Luc Labbé, Canton de Granby; Guy Rudd, Lac Selby; Rosaire Beauregard, Granby.
(Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h30 et 12h, au 375-4555, poste 255, du lundi au vendredi.)

Carrières et professions

cyberpresse.com workopolis.com



V R V EXPRESS INC.

Compagnie en expansion spécialisée en transport de véhicules récréatifs recherche:

Chauffeur

Canada - Mid/Ouest USA

Classe 1 - 3 ans d'expérience min.
Dossiers SAAQ et criminel en règle
Anglais fonctionnel

Climat familial

Nombreux avantages

Jusqu'à \$0.45 / mille

Payé au Hub

VRV Express inc.

684 - 1er Rang ouest

Ste-Cécile de Milton, QC J0E 2C0

tél.: (450) 372-0333

télééc.: (450) 372-1133

courriel : lcharron@vrvexpress.com

277129V



Afin de répondre à une demande importante, Industries NRC, leader dans la fabrication d'équipements de remorquage, est à la recherche de candidats dynamiques afin de combler les postes suivants :

- **Machinistes-conventionnel et CNC**
- **Opérateur de presse pileuse-manuelle et CNC**
- **Journaller-métier de l'acier**

⇒ Les candidats doivent être disponibles sur tous les quarts de travail (jour/soir/nuit/fin de semaine)

⇒ Salaire compétitif

Envoyez votre c.v. au

2430 Principale,

St-Paul-d'Abbotsford

Québec, J0E 1A0

Télécopieur: (450) 379-5995

À l'attention de la directrice de production

277159V

Sears et Clinique font équipe pour vous offrir cette offre exclusive

Prime Clinique exclusive à Sears

Prime de 7 pièces!

Avec tout achat de 24 \$ ou plus* de produits Clinique

Comprend démaquillant express pour les yeux en format de luxe,
NOUVELLE émulsion fermeté pour le corps, NOUVEAU parfum en vapo Clinique Simply,
émulsion hydratante Dramatically Different, fond de teint anti-âge FPS 15,
rouge à lèvres Soft Shine longue tenue en 'Blushing Nude', trousse à cosmétiques.

Soumis à des tests d'allergie. 100% sans parfum.

*Avant les taxes. Une prime par client. Dans la limite des stocks. À l'exclusion des ensembles-cadeaux.

Offre en vigueur jusqu'au samedi 27 mars 2004



C'EST LE MOMENT D'ESSAYER LA NOUVELLE
CRÈME JOUR RÉPARATION INTENSE FPS 15
Cet hydratant breveté aide à lutter contre la formation
des rides et des ridules et à en estomper l'apparence
tout en faisant écran aux rayons UVA/UVB. Son action
rénovatrice permet à la peau de retrouver une
apparence plus jeune et pour continuer les soins
pendant la nuit, nous vous conseillons la crème nuit
réparation intense.

Nouveau! 50 ml de lotion ou crème jour réparation
intense FPS 15. 61 \$

Nouveau! 50 ml de lotion ou crème nuit réparation
intense. 61 \$



SEARS

QUALITÉ, BONNS PRIX, SERVICE, FIABILITÉ

NE0320104 © 2004, Sears Canada Inc.

19 LA VOIX DE L'EST - MERCREDI 10 MARS 2004

10

10

10

Pierre BELLEFLEUR
VEND 1 propriété
TOUS LES 4 JOURS
 depuis 1995

Venez voir les photos intérieures de toutes mes propriétés

www.remax-quebec.com/pierre.bellefleur

3 7 8 - 4 1 2 0 REMAX PROFESSIONNEL INC.
 Courtier immobilier agréé



Un monde de différence

L'utilitaire sport le plus puissant
de sa catégorie.

Avec 250 chevaux sous le capot.



Le VUE V6 TA 2004 de Saturn

349\$⁺ OU **29 135\$⁺**

/MOIS/LOCATION 48 MOIS
2775 \$ COMPTANT

A PARTIR DE

29 135\$⁺

PDSF
TRANSPORT EN SUS (975 \$)

- V6 3,5 litre 250 hp
- Boîte automatique 5 vitesses
- Verrouillage des portes/glaces/rétroviseurs à commande électrique

- Roues de 16 po en alliage
- Système antiblocage avec traction asservie
- Capacité de remorquage de 1587,6 kg (3500 lb)

Caractéristiques	VUE V6 TA de Saturn	Hyundai Santa Fe GL V6	Mercedes-Benz ML 350	Honda CR-V Ex
Puissance de série	250	173	200	160
Boîte de vitesses	Automatique 5 vitesses	Automatique 4 vitesses	Automatique 4 vitesses	Manuelle 5 vitesses
Consommation de carburant sur la route (appr.)	7,8 L/100 km	8,3 L/100 km	8,8 L/100 km	8,6 L/100 km
Empattement (pouces)	106,6	103,1	103,1	103,1
Longueur hors tout (pouces)	181,3	177,2	173,0	178,6
Poids à vide en ordre de marche	3,478 livres	3,737 livres	3,321 livres	3,287 livres
Panneaux de carrosserie en polymère	✓	✓	✓	✓
Roues en alliage de 17 pouces en option	✓	✓	✓	✓
Système antiblocage avec traction asservie	✓	✓	✓	✓

Le VUE 4 cylindres 2004 de Saturn

259\$⁺ OU **22 745\$⁺**

/MOIS/LOCATION 48 MOIS
2900 \$ COMPTANT

A PARTIR DE

22 745\$⁺

PDSF
TRANSPORT EN SUS (975 \$)

- Ecotec 2,2 litre 143 hp
- Boîte manuelle 5 vitesses
- Direction à assistance électrique

- Roues de 16 po
- Banquette arrière rabattable divisée 70/30



La berline ION 2004 de Saturn

169\$⁺ OU **14 785\$⁺**

/MOIS/LOCATION 48 MOIS
2050 \$ COMPTANT

A PARTIR DE

14 785\$⁺

PDSF
TRANSPORT EN SUS (975 \$)

- Ecotec 2,2 litre 140 hp
- Boîte manuelle Getrag 5 vitesses
- Direction à assistance électrique
- Sacs gonflables à déploiement adapté à l'avant
- Banquette arrière rabattable divisée 60/40

Retrouvez ces véhicules et ces offres spéciales sur saturncanada.com

Chaque Saturn comprend une garantie limitée de 5 ans ou 100 000 km sur le groupe propulseur. Achetez en ligne à saturncanada.com ou appelez au 1 888 4SATURN. * Ces offres sont d'une durée limitée, s'excluent mutuellement, et s'appliquent aux modèles 2004 neufs en stock suivants : VUE TA V6 1SD, VUE 1SA et ION 1 1SA de Saturn. Le transport (975\$), l'immatriculation, l'assurance, PPSA, les frais d'administration et les taxes ne sont pas incluses. † Pour un bail de location de 48 mois, les taux d'intérêt pour les VUE TA V6 1SD, VUE 1SA et ION 1 1SA de Saturn sont de 3,9 % et 1,4 %. Un acompte, un échange et/ou un dépôt de sécurité peuvent être exigés. Le montant total de l'obligation pour les exemples cités est de 19 532 \$ pour le VUE TA V6 1SD, de 15 345 \$ pour le VUE 1SA et de 10 166 \$ pour l'ION 1 1SA. Si vous désirez acheter votre véhicule Saturn 2004 au terme du bail de location, les montants respectifs seront de 13 897 \$, 10 957 \$ et 6 146 \$, taxes en sus. La limite de kilométrage annuelle est de 20 000 km, les frais pour chaque kilomètre excédentaire étant de 12 cents. Un acompte, un échange et/ou un dépôt de sécurité peuvent être exigés. D'autres options de location sont disponibles. *† L'immatriculation, l'assurance, les taxes environnementales et les autres taxes ne sont pas incluses. *† Les détaillants peuvent fixer un prix ou des mensualités moindres. L'offre s'applique uniquement aux véhicules livrés au plus tard le 31 mars 2004. Offres sujettes à modification sans préavis. Une commande ou un échange de véhicules entre détaillants peut être nécessaire. Cette offre s'applique uniquement aux clients au détail admissibles. Cette offre est d'une durée limitée et ne peut, dans certains cas, être combinée à d'autres offres. Voyez votre détaillant participant pour les conditions et les détails.

ACTUALITÉS

Le PQ exige la tête de Chagnon

Martin Ouellet
QUÉBEC (PC)

titulaire de la Sécurité publique.
Des propos critiqués

L'opposition péquiste a exigé hier la tête du ministre de la Sécurité publique, Jacques Chagnon, jugeant qu'il a fait preuve d'une «incompétence exceptionnelle» dans sa gestion de la crise à Kanesatake.

«Au mois de janvier, la population du Québec en entier s'est rendue compte de l'incompétence tragique du ministre de la Sécurité publique, a dit le chef du Parti québécois, Bernard Landry, lors de la période de questions à l'Assemblée nationale. Qu'attend (le premier ministre) pour démettre de ses fonctions, après ses bavures graves, le ministre de la Sécurité publique?», a-t-il demandé.

Le leader du PQ reproche au ministre Chagnon d'avoir mené des tractations avec les dissidents de la communauté mohawk qui orchestraient le siège du poste de police de l'endroit.

De surcroît, M. Landry accuse le ministre de s'être rendu à toutes les revendications des dissidents, en plus de piétiner l'autorité du chef légitime élu James Gabriel, en le rendant responsable de la crise.

M. Chagnon s'est défendu en rappelant qu'il s'était entretenu à quatre reprises avec le chef Gabriel le 13 janvier, afin de trouver un moyen «de casser la crise et de faire en sorte que les 67 policiers qui étaient tenus séquestrés dans le poste de police puissent sortir et être libérés sans qu'il y ait effusion de sang».

«Je ne connais pas d'autres précédents dans l'histoire du Québec qui ont fait en sorte qu'on a eu 67 policiers qui ont été pris en otage», a insisté le ministre, voulant ainsi illustrer la singularité de cette crise.

Le ministre n'a discuté qu'avec les autorités légalement constituées, a pour sa part affirmé le premier ministre Jean Charest, réitérant du même coup sa confiance pleine et entière envers le

Le critique du PQ en matière de Sécurité publique, Jean-Pierre Charbonneau, a poursuivi les attaques contre M. Chagnon en lui reprochant une récente déclaration livrée au quotidien *La Presse* à l'effet que: «Les territoires et les réserves mohawks au Québec sont sous l'emprise de milices paramilitaires plus importantes que la police».

Dans un tel cas, «si les policiers mohawks ne sont pas capables de faire leur travail, qui va faire leur travail, qui va faire respecter l'état de droit au Québec?», a lancé M. Charbonneau.

L'idée qu'il faut retenir, a répliqué le ministre Chagnon, c'est que le gouvernement du Québec travaille d'arrache-pied et dépense énormément d'argent pour que les peacekeepers «puissent assurer leur autorité avec l'ensemble des autres autorités constituées, dont celle entre autres de la Sûreté du Québec».

Par ailleurs, malgré la preuve soumise il y a plus d'un mois, il n'y a toujours pas eu d'accusations relativement à l'incendie criminel qui a ravagé la maison du chef Gabriel au plus fort de la crise. Cette situation «accrédite l'idée que la justice ne s'applique pas également sur tout le territoire québécois», a dit le porte-parole du PQ en matière de justice, le député de Chicoutimi, Stéphane Bédard.

«L'intervention du député de Chicoutimi laisse croire que des crimes ont été commis, c'est possible. Je n'en décide pas aujourd'hui, a rétorqué le ministre de la Justice Marc Bellemare. En vertu du Code criminel, il n'y a aucun délai qui contraigne le procureur général de porter des accusations dans un délai précis», a-t-il affirmé.

Sur un ton narquois, le député Bédard a observé que le ministre Bellemare «est le seul au Québec à douter qu'il y a eu crime sur la réserve, que l'incendie de la maison du chef Gabriel a été un fait fortuit».

Esthétique
Concept Jeunesse
 GERMAINE CAPUCCINI

PORTES OUVERTES
 Les 25 et 26 mars

NOUVEAU!
 COSMÉTIQUES
STAGECOLOR
 COSMETICS
 (ligne professionnelle)

Maquillage mode à l'épreuve de l'eau tenue longue durée

EXCLUSIF À GRANBY

Réservez votre place

185, boul. Boivin
 Granby 776-7318

XTREME Seduction

Maillots femmes
 Nouvelle collection

Jeans hommes
 Nouveau

62 St-Antoine Sud, Granby
 776-1063

François Beaudoin songe à poursuivre la BDC

François Cardinal

LA PRESSE

À la suite d'une victoire en Cour supérieure, l'ex-président de la Banque de développement du Canada (BDC), François Beaudoin, envisage très sérieusement de poursuivre pour plusieurs millions de dollars l'institution qu'il a dirigée jusqu'en 1999.

«Aucune poursuite n'est encore écrite, a précisé hier M^r Doug Mitchell, l'avocat de M. Beaudoin. Mais il serait très surprenant qu'il n'y ait pas de poursuite. Cela dit, il est certain que si la BDC faisait une offre avant le début des procédures, on la considérerait parce que tout le monde veut éviter des litiges.»

Le 6 février dernier, le juge André Denis de la Cour supérieure donnait raison à M. Beaudoin dans la bataille qu'il livrait contre son ex-employeur. Ce dernier avait congédié M. Beaudoin parce qu'il avait refusé d'autoriser l'attribution d'un prêt à l'Auberge Grand-

Mère malgré trois appels téléphoniques du premier ministre Jean Chrétien.

Parce qu'il concluait que François Beaudoin avait de bonnes raisons de se croire victime d'une vengeance politique, le juge Denis ordonnait alors à la Banque de développement de verser une indemnité de départ de 250 000 \$ en plus d'une rente annuelle de 200 000 \$ rétroactivement à la date du congédiement en septembre 1999.

«En principe, M. Beaudoin s'est fait rétablir sa réputation qui a été ternie pendant quatre ans, a indiqué

M^r Mitchell. Mais quant à moi, la période pendant laquelle il a subi des pertes financières devrait être compensée, tout comme devrait l'être la période où sa réputation a été mise en question par le gouvernement.»

De deux à 10 millions \$

Bien qu'il n'ait pas voulu chiffrer le montant d'une telle poursuite, M^r Mitchell a indiqué qu'elle pourrait être de l'ordre de deux à 10 millions \$. L'avocat de M. Beaudoin entend aus-

si demander des dommages exemplaires afin que les institutions gouvernementales y pensent deux fois avant de congédier un dirigeant comme l'a fait la BDC.

Enfin, M^r Mitchell ne ferme pas la porte à d'autres recours judiciaires qui pourraient être intentés contre les autres parties impliquées dans cette affaire, mais rien n'est encore envisagé à cet égard. M. Beaudoin pourrait par exemple poursuivre son successeur à la BDC, Michel Vennat, pour atteinte à la réputation.

Par ailleurs, Radio-Canada a révélé lundi que la BDC a dépensé beaucoup plus que les quelque quatre millions de dollars précédemment annoncés pour se débarrasser de François Beaudoin. Si l'on ajoute les frais d'avocats de M. Beaudoin (825 000 \$) que la Banque doit obligatoirement rembourser et les frais de deux millions \$ liés aux deux enquêtes menées par la GRC contre l'ex-président, la facture refilée aux contribuables pourrait dépasser sept millions \$.

21 LA VOIX DE L'EST - MERCREDI 10 MARS 2004

Résultats

Banko Tirage du 2004-03-09
02 05 07 10 22 23 27 29 32 34
38 41 42 44 45 50 51 53 60 69

Extra Tirage du 2004-03-09
188 4182 NUMÉRO 700970

Les modalités d'encassement des tickets gagnants sont indiquées sur les tickets.
En cas de départ en vacances, le ticket gagnant sera remis à la caisse de la loterie.
Roue de Fortune, Chez vous! sera diffusé sur les ondes de TQS dès le 5 avril 2004.

Hâtez-vous...
Offre d'une durée limitée

De 20% à 50%
sur toute la laine en magasin

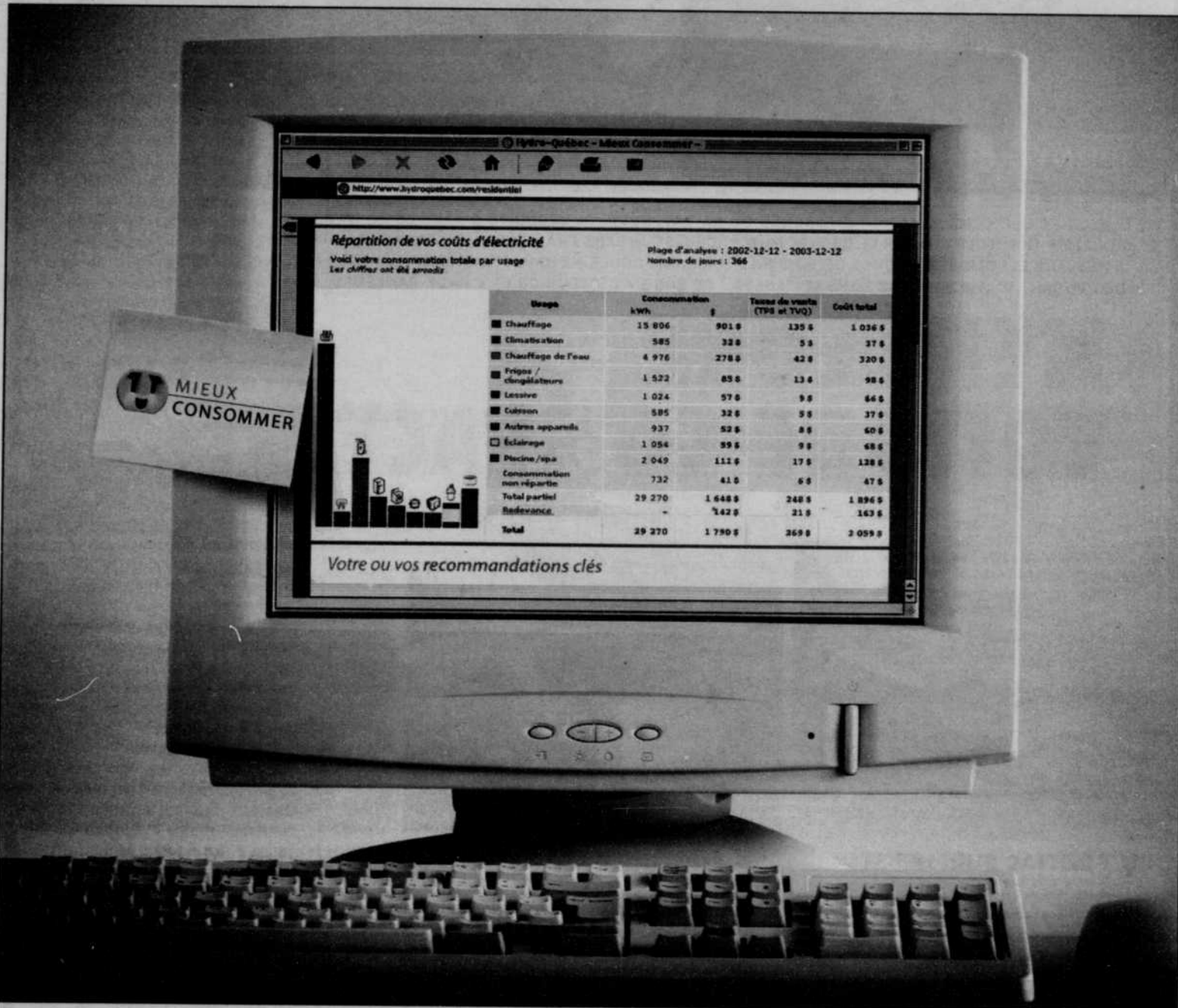
PHILDAR **PINGUIN**

PHENTEX **Patons**

Informez-vous aussi sur nos cours de **TRICOT, BRODERIE ou CROCHET**

SINGER

Centre de couture et d'aspirateurs Martin inc.
77 Robinson Sud,
Gatineau 375-1821



MIEUX CONSOMMER, c'est d'abord établir votre profil de consommation d'énergie. Faites-le dès maintenant au moyen du Diagnostic résidentiel MIEUX CONSOMMER, que vous trouverez sur le site www.hydroquebec.com/residentiel. Simple et pratique, cet outil vous permettra de mieux comprendre votre consommation et vous indiquera les habitudes que vous pourriez changer. De plus, vous recevrez sur-le-champ des conseils personnalisés ainsi que des bons de réduction applicables à l'achat de produits moins énergivores offerts par nos partenaires. Et quand vous visiterez les détaillants participants, recherchez le logo MIEUX CONSOMMER, qui identifie clairement les produits économiseurs d'énergie.

www.hydroquebec.com/residentiel

Si vous n'avez pas accès à Internet, composez ÉNERGIE (514 363-7443) dans la région de Montréal ou le 1 800 ÉNERGIE ailleurs au Québec pour obtenir un exemplaire papier du Diagnostic résidentiel. Assurez-vous d'avoir votre facture d'Hydro-Québec sous la main.

Hydro Québec

237966V

PONTIAC LA PASSION DE CONDUIRE



PONTIAC VIBE

Modèle GT illustré

PONTIAC VIBE

258\$/mois*

Terme de 48 mois à la location
Transport et préparation inclus

OU

0% FINANCEMENT
À L'ACHAT†

• PLUS FAIBLE CONSOMMATION D'ESSENCE DE SA CATÉGORIE • SÉCURITÉ 5 ÉTOILES** • GARANTIE LIMITÉE 5 ANS/100 000 KM SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR SANS FRANCHISE • CLIMATISEUR • MIROIRS À RÉGLAGE ÉLECTRIQUE • ROUES DE 16 PO EN ALUMINIUM COULÉ • PHARES ANTIBROUILLARDS • PRISE DE COURANT DE 115 VOLTS AC DANS LE TABLEAU DE BORD • LECTEUR CD ET 4 HAUT-PARLEURS

« MEILLEURE VOITURE COMPACTE »

L'ANNUEL DE L'AUTOMOBILE 2004

Plus de chevaux de série que les Honda Civic, Nissan Sentra, Ford Focus et Toyota Corolla.



Modèle GT illustré

PONTIAC SUNFIRE SL 2 et 4 portes

- Moteur Ecotec L4 2,2L de 140 HP
- Garantie limitée 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur sans franchise
- Transmission manuelle 5 vitesses Getrag
- Banquette arrière repliable divisée 60/40
- Phares antibrouillards

10 998\$

à l'achat*

La voiture la plus vendue de sa catégorie en 2003.



Modèle GT illustré

PONTIAC GRAND AM SE 4 portes

- Moteur ECOTEC DACT 4 cyl. d'aluminium 2,2L de 140 HP
- Transmission manuelle 5 vitesses Getrag
- Climatiseur
- Radio AM/FM stéréo avec lecteur CD
- Portes et ouvre-coffre à commandes électriques

188\$/mois*

Terme de 48 mois à la location
Transport et préparation inclus

OU 0% FINANCEMENT
À L'ACHAT†

Plus faible consommation d'essence de sa catégorie pour une cinquième année consécutive - Energuide*



Modèle GT illustré

PONTIAC MONTANA à empattement régulier

- Sécurité 5 étoiles**
- Garantie limitée 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur sans franchise
- Transmission automatique électronique 4 vitesses
- Climatiseur et lecteur CD
- Portes, vitres et rétroviseurs chauffants à commandes électriques
- Télédéverrouillage

228\$/mois*

Terme de 48 mois à la location
Transport et préparation inclus

OU 0% FINANCEMENT
À L'ACHAT†

L'Association des concessionnaires Pontiac Buick GMC du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit.
Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers, s'appliquant aux modèles neufs 2004 en stock suivants : Vibe (2SL26/R7A), Sunfire (2JB69/R7A ou 2JB37/R7A), Grand Am (2NE69/R7C) et Montana (2UN16/R7A). Les modèles illustrés comprennent certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. Sujet à l'approbation du crédit de GMAC. Les frais relatifs à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers et droits payables à la livraison. *À la location, paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois avec versement initial ou échange équivalent : Vibe (3 214 \$), Grand Am (2 507 \$) et Montana (3 661 \$). À la location, transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Frais de 12 \$ et de km après 80 000 km. **Première mensualité et dépôt de sécurité (Vibe : 300 \$) exigibles à la livraison. **Dépôt de sécurité payé par General Motors. Le dépôt ne sera pas remis au consommateur à la fin de la période de location. Première mensualité exigible à la livraison. *À l'achat, préparation incluse. Transport (900 \$), immatriculation, assurances et taxes en sus. †Taux de financement à l'achat de 0 % pour des termes allant jusqu'à 48 mois. *Basé sur les ventes canadiennes de janvier à décembre 2003 pour la catégorie petites intermédiaires. **Basée sur les données publiées par le ministère des Ressources naturelles du Canada dans le Guide de consommation de carburant 2004. **Sécurité 5 étoiles pour le conducteur et le passager du siège avant lors des tests d'impacts frontaux (Vibe), pour le conducteur et le passager du siège avant lors des tests d'impacts latéraux (Montana). Tests effectués par la National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) des É.-U. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucune autre offre ni à aucun autre programme incitatif d'achat ou de location à l'exception des programmes de La Carte GM, des Diplômés et de GM Mobilité. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. Une commande ou un échange entre concessionnaires peut être requis.

Renseignez-vous chez votre concessionnaire participant, à gmcanada.com ou au 1 800 463-7483.



photo Associated Press

John Allen Muhammad a été condamné à mort hier pour son implication dans les meurtres de dix personnes à l'automne 2002.

Le « Sniper » Muhammad condamné à mort

MANASSAS, VIRGINIE (AP)

John Allen Muhammad, le cerveau reconnu de l'affaire du « Sniper », a été condamné à mort hier pour son implication dans les meurtres de dix personnes à l'automne 2002. Cette affaire avait à l'époque terrorisé la région de Washington.

Le juge LeRoy Millette Jr. a rejeté la requête déposée par ses avocats qui demandaient qu'on épargne sa vie. Il a ordonné l'exécution de John Allen Muhammad, 43 ans, pour le 14 octobre prochain, mais cette date sera sans doute reportée en raison d'appels probables des avocats.

Cet homme avait été reconnu coupable de meurtre le 17 novembre, et le jury avait recommandé sa condamnation à mort pour le meurtre, le 9 octobre 2002, de Dean Harold Meyers dans une station service proche de Manassas, en Virginie. Il a démenti hier toute implication dans cette série de dix meurtres, en disant au juge: «Ne plaisantez pas avec la Constitution des États-Unis».

«Comme je l'ai dit au début, je n'ai rien à voir avec cela, et je le dirai de nouveau», a-t-il affirmé.

Les avocats de la défense avaient déposé une requête lundi, affirmant que la prison à vie était la meilleure peine pour le mettre sur le même plan que son complice de 18 ans, Lee Boyd Malvo, pour lequel le jury a demandé la prison à perpétuité. Lee Boyd Malvo devrait être officiellement condamné à cette peine aujourd'hui.

GRANDE OUVERTURE

CE JEUDI 11 MARS (dès midi)

23 LA VOIX DE L'EST - MERCREDI 10 MARS 2004

LE PRINTEMPS S'EN VIENT, MAIS LE BORA EST DÉJÀ LÀ! DANS UN DÉCOR COSMOPOLITAIN UNIQUE, LE TOUT NOUVEAU BORA RESTAURANT-LOUNGE VOUS PROMET PLAISIR ET DÉTENTE DANS UNE AMBIANCE BLUES & JAZZ ET CE 7 JOURS SUR 7.



LE TOUT NOUVEAU BORA RESTAURANT-LOUNGE VOUS CONVIT À SON MENU DE VIANDES, VOLAILLES, PÂTES ET FRUITS DE MER. UNE VASTE CARTE DE VINS DISPONIBLE ET DE JUDICIEUX CONSEILS VOUS SERONT PRODIGUÉS PAR NOTRE SOMMELIER PAULIN, DE LA SAQ DE GRANBY. POUR VOTRE FIN DE SOIRÉE, LE TOUT NOUVEAU BORA RESTAURANT-LOUNGE VOUS INVITE À PROLONGER LE TOUT LES VENDREDIS ET SAMEDIS AU SON DE LA MUSIQUE DES ANNÉES 70 À AUJOURD'HUI, AVEC LE D.J. DANNY T.

LES JEUDIS, VENDREDIS ET SAMEDIS, ARTISTES INVITÉS DE
BLUES & JAZZ

LE TOUT NOUVEAU
BORA RESTAURANT-LOUNGE,
L'ESSENTIEL L'EXPÉRIENCE.

Ne manquez pas
les 3 à 7
du vendredi
Musique et ambiance

DÈS CE JEUDI,
AU 150 RUE ST-JACQUES À GRANBY.

www.leborarestaurantlounge.com • 150 St-Jacques, Granby • 450.776.1776

Loisirs: trop de confusion

Les citoyens de Sainte-Cécile-de-Milton qui attendent depuis des semaines le renouvellement de l'entente-loisir avec la Ville de Granby trouvent sans doute que la ville-centre a une bien étrange façon de négocier avec la périphérie l'accès à ses équipements culturels et sportifs.



Benoît
Lapierre

Éditorial

blapierr@lavoixdelest.qc.ca

Ils auraient certainement raison de penser ainsi. La politique de Granby sur les ententes intermunicipales de loisir paraît soudainement plutôt confuse, voire arbitraire. Alors que la Ville est sur le point de parapher avec Saint-Paul-d'Abbotsford un premier accord de cinq ans fixant à 27,50 \$ par usager le tarif de base pour les services de loisir pour 2004 et à 55 \$ pour les années subséquentes, c'est un tarif de 110 \$ qu'elle veut imposer à Sainte-Cécile-de-Milton. Curieuse manière de traiter une municipalité qui était «abonnée» depuis le 1^{er} janvier 1999 et dont la situation géographique, par rapport à Granby, se compare tout à fait à celle de Saint-Paul-d'Abbotsford.

Comme Saint-Paul, le Canton de Sainte-Cécile-de-Milton est une municipalité limitrophe du Canton de Granby. Suivant le principe des «couronnes» mis de l'avant par la Ville pour établir sa grille tarifaire, Saint-Paul et Milton devrait appartenir à la première couronne; mais Granby place plutôt Saint-Paul dans une seconde couronne, allez savoir pourquoi. Parce que Saint-Paul se trouve sur le territoire d'une autre MRC? Peut-être. Dans ce cas, Sainte-Cécile-de-Milton devrait se demander quel avantage il y a pour elle, dans le domaine du loisir, à appartenir à la MRC de la Haute-Yamaska.

Puisque la Ville de Granby parle des couronnes qui existent autour d'elle, n'est-ce pas plutôt le Canton de Granby qui constitue la toute première? Le Canton de Granby verse annuellement la coquette somme de 1,2 million à la Ville pour avoir accès aux services de loisir — c'est l'équivalent de 222 \$ par utilisateur —, ce qui fait du Canton un «client» bien particulier. Dans le dossier du loisir, il est évident que la Ville agit comme si elle ne faisait qu'une avec le canton voisin. Voilà une situation que seule la fusion pourra régulariser, sans quoi la prochaine négociation ville-canton sur les loisirs tournera à la catastrophe, c'est certain.

Une fois réglée la question du regroupement, la nouvelle ville-centre devra rétablir l'équité dans le partage des coûts en loisir avec les municipalités des environs, en se basant par exemple sur le système des quotes-parts en vigueur dans les MRC. Il va de soi que Granby, pas plus que Cowansville et les autres villes-centres, ne peut assumer seule les frais des services qu'elle dispense à tous, mais comme tout bon gouvernement, elle doit se montrer juste envers tous. Il ne reste qu'à trouver avec les partenaires la bonne façon de procéder, et celle-ci n'est certainement pas de compter combien de personne dans chaque municipalité utilisent les services de loisir de la ville-centre.

Quand le gouvernement subventionne les villes-centres pour qu'elles garnissent adéquatement les rayons de leurs bibliothèques, il ne tente pas de savoir, via la déclaration fiscale, qui sont les plus grands utilisateurs des bibliothèques publiques. Ce même principe d'universalité des services devrait prévaloir dans le domaine des équipements régionaux de loisir et sur cette question, un grand questionnement s'impose.

Après le film pour la fête de Claude Boulay... celui de la fête à Coderre...



La Voix des lecteurs

Télécopieur: 777-4865 • courriel: redaction@lavoixdelest.qc.ca

Le visage multiethnique de Granby

Qui est Québécois? J'ai habité Montréal pendant 20 ans. Je me suis mêlé durant des années aux amis d'origines culturelles différentes. Étudiant, je participais à des échanges entre Québécois et Juifs, Québécois et Autochtones, etc. L'amour de ma vie, une femme aux multiples visages, était de parents espagnols (des catalans de Barcelone) et cumulait les nationalités française et québécoise. Nous avons accueilli, en 1970, des réfugiés chiliens lors du coup d'État et plusieurs de nos amis étaient Sud-Américains.

J'ai vécu neuf ans sur l'avenue du Parc, à Montréal, au milieu des Grecs et des Juifs orthodoxes. Je connaissais l'ancien grec et mon grand ami était un

Athénien qui m'enseigna beaucoup sur les cultures. J'allais prendre mon thé dans le quartier chinois avec une amie japonaise, mon barbier était Italien, ma psychiatre, Ukrainienne, et mon dentiste, Vietnamien.

Je suis revenu à Granby depuis 2000 et ma disposition à fréquenter les «étrangers» se poursuit. Je découvre actuellement un nouveau visage de Granby, un visage aux multiples cultures. Bénévole à SERY (Solidarité ethnique Richelieu-Yamaska), j'ai parrainé (sous forme de jumelage) un ami originaire de l'Afghanistan. L'été, je vais dans les champs pour la cueillette des fraises et je me fais de nouveaux amis: des enfants albanais à qui je chante des

chansons québécoises, une famille du Congo qui travaille fort bien en équipe, etc. Au dîner, à l'église Notre-Dame je rencontre, chaque jour, mes amis Colombiens qui prennent des cours de français au collège de Granby.

Cette diversité culturelle vient enrichir la région et apporter un nouveau visage à la ville de Granby. Cette diversité change la donne et nous oblige à réfléchir lorsqu'on pose la question: qui est Québécois maintenant?

Nous sommes devenus une terre d'accueil pour les autres cultures et notre identité devra se redéfinir. Sommes-nous prêts?

Roger Duval
Granby

Vox populi

Avez-vous regardé la télésérie Smash hier soir?



Jamal Zigby
Montréal

«Non. Je préfère regarder RDI.»



Martin Dupuis
St-Constant

«Pas du tout. Hier, j'ai regardé *Facteurs de risques*. Mais je pense que j'aurais dû regarder *Smash*.»



Johanne Perreault
Granby

«Non. Je n'ai pas pu regarder *Smash* hier soir. Mais je vais regarder cette télésérie la semaine prochaine.»



Bertha Perreault
Thetford

«Non, mais je vais regarder la semaine prochaine.»



Jean-Paul Massé
Granby

«Non, malgré que j'ai deux postes de télévision chez moi pour regarder deux chaînes en même temps.»

LA SUPER VENTE DE GARAGE

DÉBARQUE AUJOURD'HUI À GRANBY!

Hier, au plus fort
de l'événement,

**1 VÉHICULE
LIQUIDÉ AUX 6 MINUTES**
À SHERBROOKE • GRANBY • DRUMMONDVILLE

Les plus importantes offres d'acquisition
et de protection jamais réunies à Granby :

**Nous DOUBLONS
la garantie de
chaque véhicule**

Aucune exception • Ce mercredi 10 mars 2004

**Frais d'intérêt
INTERDITS** **1^{er} paiement
en 2005**

sur tous les modèles identifiés

**Liquidation 2003 flambant neufs
en bas du coûtant !**

Simultanément à l'édifice CÉRAS de Sherbrooke et
directement chez nos concessionnaires de Granby, côte à côte, rue Principale



GRANBY
MITSUBISHI

777-7720



777-0332



SATURN
378-1404

CE MERCREDI 10 MARS 2004 • De 9 h à 21 h

Ces offres exceptionnelles ne peuvent être jumelées avec d'autres promotions. Nous doublons la garantie du groupe motopropulseur de chaque manufacturier, non monnayable, ni transférable. 0 % d'intérêt ou premier paiement dans un an offert en achat sur modèles sélectionnés. Sujet à l'approbation du crédit. Tous les détails sur place.

25 LA VOIX DE L'EST - MERCREDI 10 MARS 2004

À ne pas répéter

... EN IMAGES

Collaborateurs:
Michel St-Jean
Alain Dion

Tout ce quibouge

On se serait cru en plein épisode de *La petite vie*! Lorsqu'elle est partie pour son travail un matin qu'elle était en retard, **Julie Bouffard** a bien remarqué que les sacs d'effets personnels qu'elle apportait semblaient un peu lourds. Mais elle n'en a pas fait de cas et ce n'est qu'en arrivant au boulot qu'elle s'est rendue compte qu'elle était partie de la maison avec ses sacs de vidanges!! Les nerfs Moman...

Pour **Denis Bourassa**, maître d'hôtel au Castel de l'Estrie, la cuisine est une véritable passion. Il compte déjà plus de 350 livres de recettes répertoriés dans sa bibliothèque et ajoute qu'il lui reste encore plusieurs boîtes à classer. Qu'est-ce qu'on mange ce soir?

Même s'il doit courir à la vitesse de la lumière entre son Sports Experts et ses engagements bénévoles, **Serge**

Tremblay trouve le temps de faire des petits dessins amusants pour les enfants de ses copains quand il peut enfin déjeuner au Mike's avec sa famille. Tout un numéro.

Linda Brault est un modèle d'efficacité. Quand on se présente au Centre de formation professionnel de Cowansville pour une prise de photos, tout est déjà en place pour la séance, les noms sont notés et il ne reste plus qu'à appuyer sur le déclencheur. Elle mériterait, comme les étudiants de son centre, une médaille d'or.

Martin Lacroix reviendra-t-il bientôt rendre visite à sa douce au bureau? Sa dernière visite s'est terminée par un «vas donc travailler là chéri», laissant peu de place à l'interprétation mais quand même un peu à la réflexion...



La gang du lundi

Voici la souriante équipe de bénévoles qui était présente lundi dernier au comptoir vestimentaire Entraide Saint-Eugène. Dans l'ordre habituel, nous retrouvons Martin, Ghislaine, Micheline, Jonathan, Diane, la coordonnatrice Johanne, Aline et Pauline. Nous profitons de l'occasion pour rappeler à nos lecteurs qu'Entraide St-Eugène est situé au 215 de la rue Robinson Sud, à Granby et que cet organisme, sans but lucratif, a comme toujours un grand besoin de vos dons de vêtements.



Une autre star!

C'est avec une grande joie que nous vous présentons le dernier membre de la célèbre famille Janvier, de Roxton Pond, Beethoven le Labrador blond. Ce gentil toutou, encore hier inconnu du grand public, vient rejoindre Benoît, Johanne, Marie-Ève, Louis-Philippe et Émilie en lançant son premier album à succès. Bonne chance Beethoven!



Les Blues de Loulou

Rentrée réussie au cégep de Granby pour Louise Senay et son groupe de blues traditionnel *Les Blue Fellows*. Le spectacle offert sur l'heure du midi a cassé la baraque. Louise était accompagnée de Olivier Vinson à la guitare, Yvan Messier à la batterie et Martin Tessier à la basse. Du bon vieux blues comme on l'aime.

Venez voir les
CHAMPIONS 2004



Trianon
PORTIAC • BUICK • GMC
letrianonautomobile@gmcanada.com

922 Principale • Granby • 378-9063

Bronzage Expert



Diane Arès

Bronzage Ultra moderne



Yves Brien

Plus de 13 ans d'expérience
Pour mieux vous servir
on agrandit
Bronzage Expert!

HEURES D'OUVERTURE
Du lun. au ven.: de 8 h à 21 h 30
Samedi: de 9 h à 17 h
Dimanche: de 10 h à 17 h

Spécial étudiants

*Spécial matinée
Informez-vous!*

469, rue Dufferin
Granby 375-2563

160, rue Robinson Sud
Granby 375-0096

Clavardage
François Gagnon

... commente
les transactions
dans la LNH

avec
Webcam



Aujourd'hui à 17 h
www.cyberpresse.ca/clavardage
cyberpresse.ca

Agenda

Rencontre des **Alcooliques anonymes**, tous les mercredis. Info: 405-9321.

L'Afés Assomption: rencontre Activités femmes d'ici, au sous-sol de l'église Assomption au local no 4. Accueil à 17h30 et souper à 18h. Coût: 5 \$. Invitée de la soirée: Mme Laflamme, audioprothésiste.

L'Afés St-Joseph invite ses membres à souligner la journée internationale de la femme. Rendez-vous au sous-sol de l'église St-Joseph à 13h15. Activité d'artisanat et souper à 17h45.

Artisanat: danse en ligne tous les mercredis pour débutants et avancés de 13h15 à 16h, à l'Éscale, 80 rue Albert, Granby.

Association Granby et ses villes jumelées: dîner-causerie à l'hôtel Le Granby à 12h. Conférencière invitée: Nicole Germain. Bienvenue à tous!

Centre d'action bénévole de St-Césaire: bingo hebdomadaire à 14h au local des Chevaliers de Colomb, 1190 Notre-Dame, St-Césaire.

Cercle des fermières d'Adamsville: réunion mensuelle au sous-sol de l'église St-Vincent Ferrier d'Adamsville, à 19h15. Info: 266-0514.

Cercle des fermières St-Eugène: assemblée mensuelle au sous-sol de l'église Assomption, rue St-Charles, à 19h. Amenez une amie. Info: 375-7856 ou 378-8667.

Club de la Bonne Humeur: scrabble duplicata tous les mercredis à 13h30 au local du club, 5 rue Mill, Bondville. Info: 539-2063.

Club de bridge de Cowansville: bridge duplicata tous les mercredis à 19h, au club d'âge d'or.

Club de bridge St-Benoît: bridge tous les mercredis à 18h45 au presbytère de l'église St-Benoît.

Club Soleil-sur-le-lac: bridge duplicata tous les mercredis à 13h, chez les Pères Trinitaires, Granby.

Vente de vêtements usagés au **Comptoir familial de Bromont**, tous les mercredis de 13h à 19h et le samedi de 9h à 12h, au 1934 boulevard Pierre-Laporte.

Dépendants affectifs anonymes: Réunion à tous les mercredis, à 19h30, au sous-sol de l'église Ste-Thérèse, Cowansville.

Adoration du St-Sacrement organisée par l'Eau Vive, de 18h à 22h, au 11 rue St-André Est, Granby.

Rencontre de soutien organisée par le **Groupe d'entraide G.E.M.E.**, tous les mercredis de 19h à 21h, au Centre Laurio Racine, 405 York, Granby. Info: 1-866-443-4363.

Assemblée générale de **La Légion royale canadienne**, filiale #56 de Granby, à compter de 19h30, 172 Court, Granby. Bienvenue à tous les membres.

Mouvement Cursillos, communauté Jean-Paul II, réunion tous les mercredis 19h30 au sous-sol de la bibliothèque municipale, 839 Principale, Rougemont.

Réunion des **Outremangeurs anonymes**, tous les mercredis, à 19h30, au sous-sol de l'église St-Benoît, 170 St-Antoine Nord, Granby. Info: 1-877-509-1939.

Les Randonneurs du Mont-Yamaska: marche-santé tous les mercredis soirs à St-Paul, à 19h. Info: 379-5707.

Bingo au profit du **Regroupement des Bingos de la Haute-Yamaska**, à 19h, au Carrefour du Bingo, 288 Bourget Ouest, Granby.

Club d'âge d'or Granby: jeu de baseball-poche à 13h30; pratique de danse tous les mercredis à 19h.

Club d'âge d'or de Farnham: parties de cartes tous les mercredis de 13h à 17h à la salle du 3^e âge, 421 Hôtel de Ville, Farnham.

Club d'âge d'or Princesse: billard et pétanque à 12h30, bingo à 13h30.

Club d'âge d'or de Roxton Pond: reprise de l'activité de jeu de palet, à 13h30, au Centre communautaire.

Club d'âge d'or St-Alphonse: cours de danse en ligne tous les mercredis à 16h30 pour débutants, 18h pour intermédiaires et à 19h30 pour avancés, à la Salle municipale, St-Alphonse.

Club d'âge d'or St-Césaire: jeu de palet à 9h ainsi que cours de danse en ligne tous les mercredis à 19h pour avancés et à 20h30 pour débutants, au Centre communautaire.

Club d'âge d'or de St-Paul-d'Abbotsford: parties de cartes tous les mercredis à 19h30 et tous les jeudis à 13h30 au 11, rue Codaire à St-Paul-d'Abbotsford.

Club d'âge d'or de St-Valérien: parties de cartes tous les mercredis à 13h30, au local du club.

Club d'âge d'or de Waterloo: bingo récréatif à la salle paroissiale n° 1 à 19h30. Bienvenue à tous.

AUBAINES INFORMATIQUES !



COMPAQ

PRESARIO S6000NX

- Processeur Intel Celeron à 2,7 GHz
- Mémoire vive 256 Mo
- Disque dur 40 Go
- Lecteur CD-RW 48X
- Graphiques partagés Intel Extreme 64 Mo
- Modem 56 Kbps V.92 et carte réseau 10/100
- Windows XP^{MC} édition familiale 559080

599⁹⁵

Moniteur et haut-parleurs en sus.



ORDINATEUR PORTATIF PAVILION ZE5615CA

- Processeur Intel Celeron à 2,8 GHz
- Mémoire SD RAM DDR 512 Mo
- Disque dur 40 Go
- Lecteur optique combiné CD-RW/DVD
- Graphiques partagés ATI Mobility RADEON 64 Mo
- Modem 56 Kbps V.92 et carte réseau 10/100
- Windows XP^{MC} édition familiale 561701/561702

NOUVEAU MODELE 2004



ECONOMISEZ 100 \$

1499⁸⁵

Notre prix 1599,85 Rabais instantané -100 \$

PRIX COUPÉ était 999 \$



4-EN-1 LASERJET 3330

- Imprimante, copieur, scanner et télécopieur
- Imprime jusqu'à 15 pages/min en noir,
- Imprime 1 200 x 1 200 ppp
- Numérise 600 ppp
- Mémoire du télécopieur de 300 pages

TONER 15A 452823 88,46

697 \$

488214/488788



MONITEUR À ÉCRAN CATHODIQUE Q71B 17 po

- Réglages à l'écran
- Résolution maximale de 1 280 x 1 024
- Garantie limitée de 3 ans
- Écran antistatique et antireflet

515926

ECONOMISEZ 10 \$

149⁹⁵

Notre prix 159,95 Rabais instantané -10 \$

ECONOMISEZ 60 \$

D-Link

ROUTEUR SANS FIL G À 4 PORTS

- Jusqu'à 108 Mbps
- Coupe-feu de pointe et logiciel de filtrage
- Compatible avec 802.11b

516284

79⁹⁵

Notre prix 139,95 Rabais instantané -10 \$ et postal -30 \$



FUJIFILM

LECTEUR USB 2.0 512 Mo

556181

179⁹⁵

Notre prix 269,95 Rabais instantané -20 \$ et postal -70 \$

3 FAÇONS SIMPLES D'ACHETER !

- EN MAGASIN
- PAR CATALOGUE
- EN LIGNE

Pour le magasin BUREAU EN GROS le plus près et les heures d'ouverture, composez le :

1-800-668-6888

Il se peut que certains articles ne soient pas offerts pour la livraison ou en ligne. Valable jusqu'au 16 mars 2004 ou jusqu'à épuisement des stocks.

BUREAU EN GROS

rien de plus simple.^{MC}

Nathalie Couvet

travaille pour vous !

Services professionnels en immobilier

Cell : 521-4382 • Bn : 378-4120

Remax professionnel inc. Courtier immobilier agréé

Participez au Rallye linguistique !

Mot du jour : **ONDE**

Indice : Radio CHEF

Insérer ce mot au bon endroit sur le bulletin de participation publié dans
Le mot de passe est : Stéphanois

Le concours se termine le 15 mars 2004

La Voix de l'Est et Le Plus

GRANBY Francoville 2004



Journalier
2004
8750,31
50,90
456,96
72,52
75,54
0,29
403,50 \$
US

Économie

31040033
Les Affaires

29 LA VOIX DE L'EST - MERCREDI 10 MARS 2004

Le prix de l'essence pourrait franchir le cap des 0,90 \$ ce printemps

François Pouliot

LE SOLEIL

Vous pensiez que le sommet était atteint? Le prix de l'essence pourrait continuer à grimper et déborder les 0,90 \$ le litre au printemps, ont prévenu hier des experts de l'industrie.

«Les inventaires d'essence demeurent serrés et les prix du pétrole ont encore grimpé en février. Il y a une forte probabilité d'une augmentation additionnelle des prix de l'essence ce printemps», a prévenu hier l'Energy Information Administration. Le bras

statistique et analytique du Département de l'Énergie américain prévoit que le prix de l'essence atteindra un sommet de 1,83 \$ US le gallon au printemps. Il ajoute que la moyenne des prix pour la saison estivale (avril à septembre) se situera à 1,74 \$ US, le plus haut niveau jamais atteint en terme nominal. «Ce sera un record en terme de dollar et le niveau le plus élevé atteint depuis 1985 en tenant compte de l'inflation», précise l'EIA.

Le Québec et le Canada ne devraient pas échapper à la hausse. «Il est bien possible que vous passiez au-dessus des 0,90 \$. Vous êtes déjà près.

Certains parlent de 1 \$ le litre, mais c'est un scénario auquel nous ne souscrivons pas», a indiqué au Soleil Michael Irving, président de MJ Ervin & Associates. La société de Calgary est spécialisée dans les prix des produits pétroliers au Canada et traque aussi le marché du Québec.

Le litre d'essence ordinaire cotait hier à Québec à 85,4 ¢, après avoir touché 88,4 ¢ la fin de semaine dernière.

Les analystes citent plusieurs facteurs pour expliquer la récente poussée des prix à la pompe.

En février, les inventaires d'essence

ont diminué de 1,4 million de barils aux États-Unis, alors qu'en temps normal ils augmentent de 0,2 million. Les inventaires sont maintenant 4,1 % sous la normale historique, selon les chiffres de la maison Merrill Lynch.

Hausse du prix du baril

La majeure partie de la récente flambée provient cependant de la hausse marquée du prix du baril de pétrole. Dans la basse fourchette des 30 \$ il y a quelques semaines, le prix du baril Western Texas Intermediate (WTI) a défilé cette semaine les 37 \$ US.

La plupart des analystes ne croient

pas que le prix du brut continuera d'avancer dans les prochaines semaines. Il pourrait même faiblir. «Mais probablement pas suffisamment pour faire baisser les prix de l'essence. Nous allons entrer dans la saison des promenades automobiles (*driving season*), ce qui pèsera sur les inventaires d'essence et créera une pression supplémentaire à la hausse», dit Michael Irving.

Tout comme l'EIA, l'analyste note qu'historiquement, les prix de l'essence grimpent généralement au printemps, se stabilisent à l'été, et redescendent à l'automne. Au printemps, la demande en essence grimpe généralement de 25 %.

Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.
Magna A	210194105	100	100	102,000	-1,710
Magna A p	9145	26,450	26,320	26,400	+0,080
Magna ent a	12331	7,250	7,000	7,210	+0,260
Magnifom o	6150	2,450	2,410	2,410	-0,070
Magnofa	2200	1,990	1,970	1,990	-0,010
Mainfme	21500	0,280	0,270	0,280	-0,010
Mainstr o	1630	4,670	4,230	4,230	-0,020
Manhatan	97500	0,350	0,325	0,335	+0,020
Manitoba T	294378	53,840	52,750	52,960	-0,740
Manulif a	54450	26,450	25,900	26,000	+0,230
Manulif e	72343	48,150	47,100	47,250	-0,250
Marsulex	41300	6,050	6,000	6,000	-0,150
Martineer	27880	6,980	6,850	6,910	+0,060
Martoneit	249197	37,150	36,750	37,150	-0,050
Matrikon o	6700	4,170	4,150	4,150	-0,010
Maverick	960	31,750	30,460	30,730	-1,300
Maxmzer o	85400	0,215	0,205	0,210	-0,005
Mazarin o	23500	0,085	0,080	0,085	-0,005
MCAP Inc	1200	8,900	8,700	8,700	-0,200
McCoy Br	500	7,000	7,000	7,000	-0,050
McDonald	22340	26,900	26,300	26,350	-0,510
McGraw H	100	35,450	35,450	35,450	-0,300
MCMA A	6325	11,810	11,790	11,800	-0,010
McWat o	754465	0,025	0,020	0,020	-0,005
MDC A p	111067	21,940	21,160	21,450	-0,150
MDC w b	46500	0,160	0,145	0,160	+0,015
MDS Inc	263507	22,550	22,100	22,380	+0,170
MDSI	8875	7,150	7,000	7,030	-0,310
Medcoms o	38300	0,630	0,610	0,610	-0,040
Mediagri	12620	12,650	12,500	12,520	-0,080
Medicure o	247341	8,450	8,250	8,270	-0,200
Medisys I	29000	0,540	0,520	0,520	-0,020
Medisys F	5850	2,240	2,210	2,240	-0,040
Mega B	345532	20,400	19,500	19,900	+0,170
Melcor	350	47,000	47,000	47,000	-1,350
Meridian G	237495	17,370	16,750	16,800	-0,300
Merrill L	20204	84,360	83,430	84,360	-0,170
Metal Res o	70250	2,450	2,370	2,420	+0,010
Metallic V	207000	6,350	6,340	6,350	-0,010
Metallica Res	27500	0,880	0,800	0,880	+0,050
Metalore	3000	10,550	10,000	10,000	-0,500
Methanex	286264	15,330	15,190	15,300	-0,020
Metro A f	295787	21,240	20,870	21,230	-0,020
Mi deval a	118486	39,600	38,500	39,150	-0,470
Micro A f	2372	28,250	26,000	26,000	+0,250
Micro B f	731	26,000	26,000	26,000	-0,000
Micro w a	6855	6,000	6,000	6,000	-0,150
Micro w b	55983	7,490	7,250	7,300	-0,190
Microx o	10140	0,740	0,720	0,730	+0,010
Midnight	126368	1,020	0,850	1,020	+0,020
Midnight	2630	8,200	8,250	8,200	-0,040
Milgro F	55200	0,720	0,700	0,710	-0,010
Minaca W o	74000	1,850	1,700	1,700	-0,130
Minco o	82500	1,740	1,600	1,740	+0,130
Mindry	3000	1,650	1,550	1,600	-0,150
Minelind o	239902	13,220	12,800	13,050	+0,150
Minier Nr o	11300	0,870	0,870	0,870	+0,010
Miramir	233897	2,870	2,760	2,820	+0,040
Mitac Tele	552313	2,650	2,500	2,510	-0,160
MKS Inc	1500	1,470	1,470	1,470	+0,030
Molson A f	332509	30,940	30,400	30,520	-0,330
Molson B	1441	30,670	30,520	30,520	-0,320
Moneta o	86000	0,185	0,175	0,180	-0,010
Morguard	4881	24,990	24,990	24,990	0,000
Mosaid tec	17820	14,740	14,310	14,320	-0,420
Mount Rea	42837	4,350	4,000	4,250	+0,100
Moydow o	500	0,450	0,450	0,450	-0,010
Mrtine LI f	3000	25,550	25,500	25,550	+0,200
Mrtine LI f	830	28,220	28,220	28,220	-0,030
Mrtine LI f	800	24,450	23,850	23,900	-0,700
Mtn Prov o	81434	2,530	2,380	2,500	-0,080
Mullen Tr	21026	42,250	41,000	42,000	-0,250
Mulvihill A	8778	9,600	9,500	9,590	+0,070
Mulvihill B	2075	16,750	16,750	16,750	+0,250
Mundoro Mng	0133002	800	2,700	2,800	+0,050

Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.	Titre	Vente
1592856	3,180	3,070	3,090	-0,060	Resol E	91872
30700	1,070	1,000	1,070	-0,070	Revenue P	222
13000	1,120	0,900	1,000	-0,130	Rex Dia O	84530
10000	1,380	1,360	1,380	0,000	Richeleu	5675
174148	36,500	35,750	35,850	-0,620	Richmont	210625
71970	6,560	6,450	6,450	-0,070	Rider	75397
69350	1,980	1,820	1,980	-0,050	Ridley I	210
209897	4,000	3,850	3,850	-0,150	Rio Alto rs	116588
30800	26,480	25,260	25,690	-0,110	Rio Nar w	47343
26321	2,700	2,650	2,650	-0,030	Rio narcea	851094
10550	11,000	10,970	10,990	-0,030	Ritchie Bros O	90
30840	0,365	0,360	0,360	-0,005	Ritcher Bt o	52
21036	1,870	1,800	1,820	-0,080	River Gld	200
15802	8,250	8,200	8,200	-0,050	Riverside	55330
17811	6,990	6,800	6,800	-0,100	Rnc Gold Inc	86900
39950	0,400	0,390	0,400	0,000	Rnc Gold Wt	1400
19435	1,340	1,310	1,310	-0,070	Rockwrt o	188865
11800	20,400	20,180	20,250	+0,070	Rogers A	525
28325	20,900	19,000	20,740	+1,490	Rogers Bf	450629
196950	1,360	1,300	1,310	-0,020	Rogrs srtw	328601
11455	3,180	2,960	3,060	-0,120	Roman	1220
308363	6,940	6,200	6,300	-0,230	Rona Inc	209597
350252	16,290	15,860	16,000	-0,250	Rothman	1183060
5000	0,370	0,370	0,370	+0,005	Royal bid	800
153758	41,090	39,570	39,800	-0,800	Royal Bnk	1253315
7100	44,640	43,700	43,700	-0,840	Rubicon o	387480
11500	0,920	0,900	0,900	-0,050	Russel M	129102
21122	1,200	1,100	1,190	+0,110	Ry Bk N	17430
11400	1,150	1,100	1,140	-0,010	Ry Bk O	525
3100	2,500	2,480	2,500	+0,020	Ry Bk S	7820
18500	0,850	0,830	0,850	-0,020	Ryl Group I	427684
204651	1,700	1,510	1,650	+0,160	Samuel T	2000
7770	8,200	8,000	8,060	-0,340	San Fran A	26175
21100	20,910	20,910	20,910	0,000	San Fran Bf	124026
2388	5,750	5,450	5,550	-0,100	Saputo Gr	98233
488547	24,380	23,500	23,760	+0,210	Sask Wht b	323992
5800	14,080	13,150	14,080	-0,180	Savan Ege	2231
150100	12,250	12,050	12,200	-0,050	Savaria	7800
20377	12,810	12,650	12,850	-0,150	Scep Inv	7559
44225	29,850	28,750	29,000	-0,200	Seamark	7008
354589	12,040	11,650	11,810	-0,190		
800	5,500	5,500	5,500	0,000		
1388813	5,100	4,850	4,850	-0,290		
22800	1,850	1,800	1,850	+0,050		
350850	60,730	60,000	60,000	-0,850		
15400	6,530	6,530	6,530	-0,010		
600	0,200	0,200	0,200	-0,070		
796475	60,750	59,800	60,000	-0,670		
15700	2,900	2,800	2,800	-0,090		
193476	2,270	2,110	2,200	-0,070		
342163	42,700	39,350	40,310	-0,740		
1100	6,150	5,850	6,100	+0,250		
16175	3,440	3,320	3,380	-0,060		
29100	1,150	1,150	1,150	0,000		
67000	0,235	0,210	0,220	-0,025		
1745266	22,840	22,290	22,550	-0,130		
162805	0,120	0,110	0,110	-0,005		
12200	1,190	1,180	1,180	-0,010		
82930	1,100	1,060	1,090	-0,020		
100	14,100	14,100	14,100	-0,110		
830	49,750	49,700	49,750	-0,650		
3575	26,500	26,360	26,400	-0,050		
8780	26,950	26,700	26,800	-0,050		
364490	53,500	52,900	53,250	-0,450		
167337	55,850	55,150	55,200	-0,460		
250863	64,900	64,110	64,150	-0,540		
21500	0,160	0,150	0,150	0,000		
36276	12,680	12,450	12,450	-0,070		
9100	16,650	16,550	16,550	-0,150		
8340	0,090	0,080	0,090	-0,015		
153212	1,390	1,320	1,340	-0,040		
6000	2,880	2,750	2,880	0,000		
378045	15,950	14,800	15,300	-0,710		
257106	0,045	0,040	0,040	0,000		
137100	2,100	2,020	2,040	-0,060		
1800	1,700	1,650	1,650	-0,050		
55205110	0,000	108,340	109,650	-0,420		
40739	1,990	1,960	1,990	+0,050		
46336	2,800	2,690	2,710	-0,090		
388250	0,010	0,005	0,005	0,000		
393300	0,105	0,100	0,100	0,000		
1550	26,960	26,800	26,880	-0,080		
31600	27,600	27,210	27,600	-0,150		
1100	27,980	27,760	27,980	-0,220		
9675	26,400	26,110	26,260	-0,010		
300	26,910	26,910	26,910	-0,010		
2500	27,490	27,490	27,490	+0,140		
1118	27,690	27,690	27,690	-0,070		
372766	33,260	32,600	32,850	-0,050		
74030	26,400	25,500	25,250	-1,240		
1200	25,750	25,550	25,550	-0,970		
7475	26,840	26,750	26,750	-0,090		
153645	27,250	27,090	27,090	-0,160		
81035	25,200	25,000	25,000	-0,200		

Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h* 375-8888 / 375-VENDU

Petites annonces

télécopieur: 375-2195 *avant 16 h pour parution le lendemain
* le jeudi avant 16 h pour parution dans LE PLUS ou pour SPÉCIAL WEEK-END

LISTE DES RUBRIQUES

- | | |
|--|--|
| 501. Propriétés à vendre | 576. Demande à acheter |
| 502. Propriétés à revenus à vendre | 577. Demande à échanger |
| 503. Propriétés désirées | 578. Collection |
| 504. Visites libres | 600. Divers articles |
| 505. Maisons modulaires à vendre | 601. Meubles |
| 506. Maisons mobiles à vendre | 602. Animaux |
| 507. Condominiums à vendre | 603. Articles de sport |
| 508. Maisons de campagne | 604. Informatique |
| 509. Chalets à vendre | 605. Piscines |
| 510. Commerces à vendre | 606. Bateaux |
| 511. Bâtisses commerciales | 607. Moteurs |
| 512. Propriétés à vendre ou à louer | 608. Bicyclettes |
| 513. Terrains à vendre | 609. Remorques |
| 514. Terres et fermes à vendre | 610. Machines à coudre |
| 515. À vendre à l'étranger | 611. Vêtements |
| 530. Appartements à louer en région | 612. Antiquités |
| 531. Appartements à louer à Granby | 613. Instruments de musique |
| 532. Logis à louer en région | 614. Équipements de bureau / commerce |
| 533. Logis à louer à Granby | 615. Matériaux de construction |
| 534. Recherche colocationnaires | 616. Horticulture |
| 535. Appartements / logis désirés | 617. Bois de chauffage |
| 536. Maisons à louer en région | 630. Escortes |
| 537. Maisons à louer à Granby | 631. Lignes érotiques |
| 538. Maison mobiles / modulaires à louer | 632. Massages érotiques |
| 539. Chambres à louer | 638. Sciences occultes |
| 540. Chambres et pension | 639. Réparation d'appareils |
| 541. Condominiums à louer | 640. Services offerts |
| 542. Chalets à louer | 641. Cours |
| 543. Bureaux à louer | 642. Garderies |
| 544. Commerces à louer | 643. Services impôt |
| 545. Locaux à louer | 644. Comptabilité |
| 546. Entrepôts / garages à louer | 645. Santé |
| 547. Divers à louer | 646. Soins thérapeutiques et massothérapie |
| 548. Demande à louer | 647. Personnel |
| 549. À louer à l'étranger | 648. Nous recherchons |
| 560. Hypothèques | 649. Amitié / rencontre |
| 561. Argent à prêter | 660. Personnel demandé |
| 562. Argent demandé | 661. Travail demandé |
| 563. Occasions d'affaires | 662. Recherche gardien(ne) |
| 564. Services financiers | 670. Autos |
| 570. À donner | 671. Fourgonnettes |
| 571. Perdu | 672. Camions |
| 572. Trouvé | 673. Motocyclettes |
| 573. Voyages / transport / covoiturage | 674. Véhicules tout-terrain |
| 574. Ventes de garage | 675. Motoneiges |
| 575. Marchés aux puces | 676. Motomarines |
| | 677. Roulottes |
| | 678. Tentes-roulottes |
| | 679. Véhicules récréatifs |
| | 680. Tracteurs |
| | 681. Équipements de ferme |
| | 682. Machinerie |
| | 690. Avis de décès |
| | 691. Prières |

PRENEZ NOTE QUE:

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces. Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée. Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI AU SAMEDI doit être soulignée AVANT 16 h pour être corrigée ou annulée le lendemain. Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL WEEK-END doit être soulignée avant le JEUDI, 16 h pour être corrigée ou annulée.



751

Logements vendus depuis 2000

Yves Forand

375-1621

378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé



501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

CLAIRE BEAULAC

*Du projet...
...à la réalité*

Estimation gratuite
378-4120
Rés. : 378-4325
Remax Professionnel Inc.
Courtier immobilier agréé

Savais-tu que tu peux faire affaire avec Gaby, peu importe la pancarte "À vendre" devant la maison qui t'intéresse?



Rendez-vous la vie facile

Laissez Gaby vous guider



378-8461
La Capitale Performance
Courtier immobilier agréé
GABRIELLE TRUDEAU
Avec vous depuis 23 ans

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

JEAN-HUGUES ST-PIERRE

378-4120

Un agent à votre service!

Re/MAX Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

Premier vendeur au Québec

CLAUDE FOURNIER

Pour le réseau de La Capitale Courtier immobilier agréé 1995

378-8461

La Capitale Claude Fournier Courtier immobilier agréé

Pour des résultats **Bernard** est là!

Faites affaire avec un homme efficace

776-3578
378-8085

Bernard Rousselle
Agent immobilier affilié

ATTESTATION PLATINE DU DIRECTEUR

ROYAL LePAGE AVANTAGE

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

A À Z RÉNOVATIONS CONSTRUCTIONS

MAISON en construction 2 étages, de 1,152 p.c. A voir au 447 Ste-Cécile, Granby. 119,500\$. Aussi votre maison 28' X 36', pour 98,784 \$ Info: Pierre Couture, 777-0182 R.B.Q. 8251-7640-49

ACHETEZ DIRECTEMENT DU CONSTRUCTEUR, maison 2 c.c. libre immédiatement, quartier sud, 830-0245, 777-8888, 776-0090.

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

ACHETEZ DIRECTEMENT DU CONSTRUCTEUR : Maisons jumelées de 1 ou 2 étages, disponibles immédiatement. Nous avons des 2 et 3 chambres à coucher. Visite libre les dimanches de 14h à 16 h. Info : 776-2676

L'immobilier à votre rythme!

378-4120

LYNE McCRAW

Re/Max Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

Les plus ACTIFS en immobilier

Vendeur E-Mérite
Manon GÉNÉREUX
Cell. : 776-8968

Maître-Vendeur
Clermont BÉLANGER
Cell. : 776-4170

ROYAL LePAGE AVANTAGE

Estimation gratuite



pourquoi nous?

Parce que nous savons que votre propriété est votre bien le plus précieux

Barbara Verhoef 378-8085 Daniel Morin

ROYAL LePAGE AVANTAGE Agents immobiliers affiliés



501 PROPRIÉTÉS
À VENDRE

Sutton

groupe sutton-avantage
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

417, rue Principale, Granby

bur.: 776-1101

cell.: 531-0607

www.sutton.com

gnolin@sutton.com

FRANCHISÉ INDÉPENDANT ET AUTONOME DE GROUPE SUTTON QUÉBEC

Un agent
qui a
du flair!

Je ne vends
pas de rêves...

Je travaille
à les réaliser!



GUY NOLIN

Agent immobilier affilié

501 PROPRIÉTÉS
À VENDRE

501 PROPRIÉTÉS
À VENDRE

FÉLICITATIONS, VOTRE FAMILLE
S'AGRANDIT!

Vous aurez besoin d'une plus grande maison
suite à l'arrivée de ce nouveau membre dans
la famille.

Venez me rencontrer, MERCREDI 10 MARS en-
tre 15 h et 18 h, au bureau de

LA CAPITALE PERFORMANCE

699 Principale à Granby.

Je serai ravi de rencontrer votre nouveau-né!

Au plaisir de vous servir.

MANON GODARD

agent immobilier affiliée, 378-8461

502 PROPRIÉTÉS
À REVENUS À VENDRE

2X5% , libre à l'acheteur, + terrain prêt à con-
struire, le tout au prix de l'évaluation avec re-
mise de fonds de 5,000\$, au 510-512 Winches-
ter, Granby. 531-2672 cell.

501 PROPRIÉTÉS
À VENDRE

MANON SIMARD



378-8085

ROYAL LEPAGE

AVANTAGE

COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

Franchisé indépendant et autonome de Royal LePage

501 PROPRIÉTÉS
À VENDRE

Michel Désilets



- Estimation gratuite
- Achat
- Vente
- Échange
- Succession

378-4120

RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé

Réal Couture

34 ANS EN IMMOBILIER

Pour du concret,
Réal est prêt!

BUR. 378-8085

CELL. 521-0632

ROYAL LEPAGE
AVANTAGE



Multi-Prêts
COURTIER HYPOTHÉCAIRE

CIMBL ICCPH

MULTI-PRÊTS HYPOTHÉCAIRES
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

Pour un achat ou
un renouvellement,
je suis la première personne
à contacter!

109, boul. Bromont, Bromont

534-0222

aletourneau@multi-prets.com

Annick Létourneau

Conseillère en financement hypothécaire

Agent immobilier affilié

GAËTAN



LAMBERT

COTTAGE ville et extérieur de 69 000 \$
à 190 000 \$ avec beaucoup de potentiel.
N'hésitez pas à me contacter.

BUNGALOW 5 1/2 pces, fenêtres,
portes, toiture neuve, avec garage
séparé isolé, chauffe + petite érablière.

GARAGE COMMERCIAL 2 grandes
portes dans la ville de Granby. Très bien
situé.

6 LOGEMENTS biens situé, bon prix.

BUNG. 10 pces, rénovations intérieur et
extérieur de 2 ans, + garage sur grand ter-
rain agricole. 109 900 \$.

BUNGALOWS en région sur grand ter-
rain boisé, éloigné de la route, de
29 500\$ à 69 500\$.

COTTAGE 6 pces, sur bord de rivière,
grand terrain très privé à 2000 pi de la
route.

FERME DE VEAUX DE LAIT pour 200
veaux avec équipement + érablière de 1400
entaillies sur tubulures. À très bon prix.

BUNGALOW sur quelques acres avec
bungalow et bâtiments de ferme à
109 500 \$.

MAISON DE PRESTIGE 9 pièces,
garage double, très grandes pièces. Situé
entre Granby et St-Hyacinthe.

SI VOUS DÉSIREZ VENDRE OU
ACHETER UNE PROPRIÉTÉ
DE TOUT GENRE,
N'HÉSITEZ PAS À ME CONTACTER.

La Capitale Performance
Courtier immobilier agréé

264024V

Yves Paquette

Bur.: 378-4120

Estimation gratuite
Un seul appel suffit

Remax Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

cell: 775-9940



RE/MAX

505 MAISONS
MODULAIRES À VENDRE

4 MAISONS MODULAIRES neuves, très beau
site, Domaine Fontainebleau. Sur rendez-vous
378-1329

507 CONDOMINIUMS
À VENDRE

CONDO 2 C.C., baie windows et foyer au gaz,
situé rue Denison Est, face au lac Boivin. Info :
378-2255

513 TERRAINS
À VENDRE

TERRAIN AVEC SERVICES municipaux,
50 X 140, 449 Churchill, 22,000\$ taxes incluses.
Inf.: 577-0269

TERRAIN BOISÉ + 300,000 p.c., rue Dumoulin,
(Canton) juxtaposé à la piste cyclable et terrain
de golf, à proximité de la ville. Tranquillité assu-
rée. Votre futur domaine! 375-2203, 776-8836

TERRAIN BOISÉ rue Lavigne, Canton Shefford,
à 5 minutes de Granby, grandeur 22,439 pi.ca.,
prix 14,500\$. 450-375-2010.

TERRAIN situé À ST-PIE, rue Jacques Cartier,
dim. 90 x 165, rue résidentielle, infrastructures
faites, près de tous les services, vue sur la rivi-
re. Prix: 17,000\$. 469-1570

514 TERRES ET FERMES
À VENDRE

FERMETTE 38 ACRES avec bâtiments, grange-
étable isolée, ext. en tôle, cottage d'antan réno-
vé, fenestration, toiture, et plancher de bois
franc, piscine creusée. À 8 minutes de Granby.
Faites vite.
REAL LABRIE, 378-4120, Remax Prof. Inc.

ROXTON FALLS: sur 53,000 pi.ca. Fermette
avec maison genre cottage, 3 c.c., garage, ate-
lier, ruisseau, boisé, retiré de la route, pas de
voisin.

Info: B. De Grady, cell.: 521-1558

Royal LePage Avantage, courtier immobilier

Chaleureuse
et coquette
secteur jeune,
construction 2001

Secteur recherché!
Demandez
une visite!

Maison de style
qui vous
plaira!

502 GINCE, GRANBY

519 DU RUBANIER, GRANBY

916 ST-HUBERT, CT GRANBY

Pour des résultats...
Bernard est là!

Bernard Rousselle

776-3578

378-8085



Agent immobilier affilié

ATTENTION
PLAQUE DU
DIRECTEUR

ROYAL LEPAGE
AVANTAGE

31 LA VOIX DE L'EST - MERCREDI 10 MARS 2004

**502 PROPRIÉTÉS
À REVENUS À VENDRE**

**Barbara
Verhoef**

378-8085

**Daniel
Morin**



Agents immobiliers affiliés



16 LOGIS À GRANBY:
714-718 de la Volière

Vous cherchez un investissement facile et rentable? Locataires stables, bons revenus, excellent placement. 895 000 \$.



19 LOGIS À GRANBY:

196, av. du Parc
Revenus très intéressants, placement rentable. Immeuble tout brique. 475 000 \$.

**531 APPARTEMENTS
À LOUER À GRANBY**

1%, 2% et 3%. CENTRE-VILLE, près du Cégep, prix compétitifs. 378-4121

IMM. OU AVRIL 2%, grand 3%, meublé, chauffé, ou non, remise, balcon, propres, paisibles. Et 3% dans 6 logis, style Condo. 375-7735.

PRÈS DES GALERIES: 3% meublé, chauffé, éclairé, 425\$ par mois. 3% semi-meublés, eau chaude fournie 415\$/mois. Info: 521-4444

SECTEUR DES GALERIES Grand 3% meublé, inst. lav. séch. 1/2 sous-sol, libre imm., pas d'animaux, références exigées. 372-2620.

**532 LOGIS À LOUER
EN RÉGION**

3% à COWANSVILLE: Principale/Sud. Au 2e étage, tranquille, ensoleillé, 340\$ par mois, non chauffé. 450-266-0668

**533 LOGIS À LOUER
À GRANBY**

3%-4%-5% situés secteur école J.H. Leclerc, libres imm., avril, mai ou juillet. Références obligatoires. Pas de chien. 776-0636

3% AU 560 BERTRAND, pour personnes retraitées, avec ascenseur.
5% chauffé, plancher de bois franc, 29 Grove. Info: 378-1709

3% LIBRE IMM., sect. haute-ville, 355 Dozois, grande salle de bain avec douche, aucun tapis, lave-vaiss., 475\$. 777-0244 ou 770-1263

3% NON MEUBLÉ, 2e étage arrière, immeuble tranquille, libre 1er juillet, pas d'animaux, idéal pour semi-retraité, 552 Fournier, 378-3915.

3% SITUÉS RUE NOTRE-DAME et rue Robinson. Priorité à une clientèle semi-retraitee. Info: 775-5310

4%, 3e, près école Envolée, buanderie, aspirateur central, entrée lav. séch., pl. béton, frais peint, tranquille, 430\$, libre 1er avril, 777-7403.

**502 PROPRIÉTÉS
À REVENUS À VENDRE**

**533 LOGIS À LOUER
À GRANBY**

GRAND 4 1/2 NEUF

2 places de stationnement, situé 955 Caron

pour 1er juin ou 1er juillet

595\$ par mois

Info ou visite sur rendez-vous: 372-0382

GRANDS 3% - 4% MODERNES
Semi-meublés ou non
3%, mars, comptoir-lunch, 435\$ à 455\$
3%-4%, juillet, de 425\$ à 510\$
Idéal pour retraités et semi-retraités
276 Simonds, 41 Pinard. 372-2474

GRANDS 4%, armoires en chêne, immeuble tranquille, libre 1er juillet. Pas d'animaux. Références requises. Tél 375-0426 ou 531-3215

GRANDS 4% NEUFS DE QUALITÉ. Secteur parc Terry Fox dans cul-de-sac. Idéal pour semi-retraités ou retraités. Info: 450-405-4031

LIBRE IMMÉDIATEMENT PETIT 3% au 2e étage, au 137 St-Hubert. 250\$/mois. Info: 372-4696

**LOGEMENT POUR
PERSONNE
DE 55 ANS ET +
IMMEUBLE TOUT
BÉTON**

Gicleurs, ascenseur, chute à déchets
salles: billard, communautaire et
d'exercice. Concierge sur place.
Entrées sous caméra de surveillance.
Dans différents secteurs de la ville de
Granby, 3% à partir de 541\$ et
4% à partir de 610\$.

Pour rendez-vous: 372-0382

LOGIS À LOUER DANS MAISON PRIVÉE, 3 c.c., plancher céramique, balayouse centrale, piscine, beau grand terrain paysager 200x200, place clôturée pour enfants et sécuritaire, déneigement et entretien de pelouse compris, 595\$ par mois. Libre 1er avril. 375-8692.

**NOUVEAU CONCEPT!
À PARTIR DU 1ER MAI 2004**

L'OCTOGONE PLAZA

offrira de très grands logements

de 3% pces de 1,000 pi. ca.

Très luxueux, avec tous les services
Meublés, chauffés, éclairés, câble inclus
3 repas / jour, sécurité 7 / 7

avec tous les loisirs, crédit d'impôt applicable
Immeuble tout béton, gicleurs,
2 ascenseurs, génératrice,
garage intérieure, réception sur caméra et Tv.

Aussi grands logements de 4% pces
Sur rendez-vous: 378-5050

PARC INDUSTRIEL

5% INSONORISÉ, remises int. et ext., au 3e, 535\$, 1180 Simonds S. Libre imm. 776-1376

PLUSIEURS BEAUX ET GRANDS 4% à louer à différentes adresses de Granby. Prix à partir de 450\$ à 480\$/mois. Pour le 1er juil. Pag.: 770-3372

SECTEUR HAUTE-VILLE 4%, avec foyer 565\$, 5% avec foyer, 635\$, 5% eau chaude fournie, 635\$, tous en béton, grand balcon, insonorisés, 776-4538, 521-4444

STYLE CONDO 4%, rue Denison ouest, près piste cyclable, aspirateur central, paysagé, endroit tranquille, idéal semi-retraite, 1 stationnement, 510\$/mois. 776-6736.

**537 MAISONS
À LOUER À GRANBY**

MAISON JUMELÉE NEUVE à louer, 3 c.c., très spacieuse, avec bain romain de coin et douche séparée. Vous pouvez venir visiter les dimanches de 14 h à 16 h ou sur rendez-vous.
Inf: 776-2676

**539 CHAMBRES
À LOUER**

AVANT DE CHOISIR, VISITEZ-NOUS AU:

Manoir des Pins — 776-1177

125, Ave des Pins (angle Court), Granby
Tranquillité, stationnement, buanderie
Câble et frigo. Responsable sur les lieux

CHAUFFÉE, ÉCLAIRÉE, MEUBLÉE, poêle, frigo, four à micro-ondes, inst. lav./séch., située rue Déragon, 225\$/mois. Info: 777-4744.

**539 CHAMBRES
À LOUER**

**CHAMBRE ET
PENSION POUR
PERSONNES DU
3e ÂGE**

Au centre-ville. Salle de bain privée. 3 repas, ménage, lavage, chauffée et câble inclus à partir de 784\$ incluant le crédit pour personnes de 70 ans et +.
Pour plus d'info. 372-0382.

**543 BUREAUX
À LOUER**

1,100 P.I.C.A., comprenant bureaux individuels, bâtisse en béton, chauffé, éclairé, A/C, libre 1er déc., 875\$/mois. Dans centre commercial, Plateau haute ville, 2e étage. Jean-Guy Benoit, 378-8746; ou Daniel Fontaine, 375-1964

**544 COMMERCES
À LOUER**

ESPACE COMMERCIAL À LOUER 3,000 pi. ca. idéal pour vente au détail. Libre 1er avril. Informations: 375-0323

**545 LOCAUX
À LOUER**

A SUTTON: atelier ou entreposage de 400 à 4,500 pi.ca., rez-de-chaussée, quai de chargement, porte de 10x10, chauffé ou non, gicleurs, entrée 200 amps. 450-538-8253

COIN ALBERT ET ST-JACQUES, installé pour salon de coiffure, grande vitrine. Aussi logis 2% attendant. Libre 1er juin. 378-8642

ESPACE À BUREAU au 2e étage, env. 1000 pi. ca., situé coin St-Charles/St-Jacques, libre 1er octobre 2003, 600\$/mois. Info: 372-6511

LOCAL 22 pi x 42pi avec sous-sol de même dimension. Grand stationnement. Au 115, 11e rang, Granby. Tél: 372-0119

LOCAL COMMERCIAL situé 116, rue Robinson (voisin du Matelassier et de Loutec), 2,700 pi.ca., grandes vitrines, porte de garage, vaste stationnement, enseigne. Libre imm., 1250\$ par mois. (450)521-7999

LOCAL de 600 à 1,800 pi.ca. pour bureau, commerce, clinique ou organisme. Avec façade. Bon prix. Info: 375-8266

MAGASIN 7,000 p.c. à Cowansville, meilleur emplacement, angle Principale et Sud, ancien Rossy, idéal pour vêtements, meubles, électronique, variétés, etc. Bonnes conditions pour locataires qualifiés. 1-514-998-4550.

NOUVEAU! LOCAL COMMERCIAL à louer pour bureau ou autre, situé au centre-ville, avec stationnement, libre imm. Info: 372-9735

**548 DEMANDE
À LOUER**

JE DÉSIRE LOUER une partie de duplex ou semi-détaché ou maison mobile dans le secteur de Granby et régions. Libre dans l'immédiat, entre 500 et 600\$. 378-1342.

**563 OCCASIONS
D'AFFAIRES**

ATTENTION! PARTENAIRE DEMANDÉ

Commerce déjà en opération.
www.cartesastro.com Tél/fax: 1-819-847-3547

**564 SERVICES
FINANCIERS**

**CONSOLIDATION
DE DETTES**

CARTES DE CRÉDIT, impôts, TPS, TVQ, Hydro, saisie, 5,000\$ et +. Proposition: 1 seul paiement / mois. 8 à 20 heures. 7j/7.
Gestion Léonard, tout le Québec, sans frais: 1-800-261-8667

**600 DIVERS
ARTICLES**

2 RÉSERVOIRS de 2,500 gallons ch., 800\$ ch. Bur. 450-771-1001 ou cell. 450-278-1616

À BAS PRIX! Matériaux 1ère qualité, bas prix imbattables! Plancher flottant sans colle garanti 20 ans à 0.89\$ p.l.c.a.; 25 ans à 0.99\$ p.l.c.a. Bois franc 3% po. chêne et merbau vernis, 3.99\$ p.m.p. Moulure 7 pi. cadre, 0.99\$. Plinthe à 1.15\$. Porte intérieure classique à 29.99\$. Porte-patio, 6 pi. 419.99\$. Tuile autocollante à 0.35\$. Prix argent comptant et valide du 6 au 12 mars 2004.

Matériaux à bas prix. 819-846-0417 Bromptonville. 450-799-1970 St-Hyacinthe.

ACHÈTERAIS 4 PNEUS USAGÉS pour VTT, 2x 24x9x11, 2x24x8x11. Inf: Neil 450-243-5375 laissez message.

**600 DIVERS
ARTICLES**

CORVETTE CAN AM 1975, projet à finir. Aussi CHEVAUX à vendre. 539-4568

**FERMETURE DE L'ÉGLISE ASSOMPTION
DE GRANBY**

VENTE DE MOBILIER ET AUTRES ARTICLES
SOUS-SOL DE L'ÉGLISE ASSOMPTION
176, RUE ST-CHARLES SUD

Le samedi, 13 mars 2004, de 8 h à 15 h 30
Pour les paroissiens de la paroisse
Ste-Marie seulement

Avec 2 preuves de résidence exigées
Le dimanche, 14 mars 2004, de 8 h à 15 h 30
POUR LE GRAND PUBLIC

Bancs d'église, confessionnaux, statues,
chandeliers, bénitiers, plaques de travertin
(marbre), bureaux, chaises, vases, etc.
Prix peuvent varier entre 1 \$ et 700 \$

GRAND ABRI TEMPO Harnois, 18x20, base de ciment, 900\$ ferme. A voir au 643, boul. Leclerc Ouest à Granby. 776-3578.

LAVEUSE-SÈCHEUSE à vendre, marque Roper, 1 1/2 d'usage, prix à discuter. Inf: 777-5718.

LAVEUSE ET SÈCHEUSE G.E., blanches, 300\$. Poêle Moffat blanc, 250\$. Lit 39 po, 100\$. Base de lit 39". Lit queen. Mob. de cuisine. 378-1506

POÊLE, RÉFRIGÉRATEUR GE blancs, 4 ans d'usage, 850\$. Laveuse-sècheuse Inglis, blanches 750\$. Fauteuil 3 pl. et 2 lazy-boy Elran + étagère vitrée vert forêt et noir, en chêne, 1,300\$. Le tout très propre. 777-4827 (après 16h30)

TAPIS HAUT DE GAMME avec légères imperfections, réduit jusqu'à 70%. Prêlant 12mm: à partir 5,49\$ /v.c. Plancher flottant, 0.95\$/p.c. si installé + la pose. Tapis Roberge, 405 Boivin. Inf: 375-2520

VENTE ET ACHAT

Meubles antiques et usagés

Info: J. Pontbriand

2267, AVE DU LAC OUEST, Roxton Pond
P.S.: Achète ménage complet ou par pièce
Tél. (450) 372-2450

VOITURETTE DE GOLF, blanche, 1995, à vendre, très propre; aussi bicyclette d'exercice. 266-7463 après 18 h.



Service à domicile • Vente • Installation
• Réparation • Estimation gratuite

- Prix compétitifs
- Stores de tout genre
- Toiles de tout genre
- Livraison incluse
- Conseils en décoration sur demande
- Service de confection



Alain pour vous servir!

372-8499



601 MEUBLES

**ATTENTION NOUVEAUTÉ!
MEUBLES EN PIN MASSIF TORRÉFIÉ**

Directement du manufacturier

Pas encore en magasin.

Procurez-vous les avant tout le monde!
Sur rendez-vous au 450-549-2030

AUBAINE: FAUTEUIL LA-Z-BOY berçant, inclinable, vert, nouveau modèle, neuf, 400\$. 469-5282.

602 ANIMAUX

BÉBÉ CANICHE tois à vendre, femelle et mâle. Avec premier vaccin, vermifuge et carnet de santé. Pour info Johanne au 450-777-8653.

CHIOT POMÉRANIEN À DONNER, mâle, blond, propre, 10 mois, aime beaucoup les enfants, avec accessoires. 293-4621.

604 INFORMATIQUE

MARIO CHATELAIN, technicien en informatique 10 expérience, support technique à domicile ou atelier. Service de cueillette, réparation, configuration, ré-installation à domicile. Réseau résidentiel internet, tarif compétitif. Pagette (450) 770-8113 cell: 775-0117 boîte vocale. Ex-technicien: Dumoulin (98 @ 00), Cie Info (99 @ 04).

**613 INSTRUMENTS
DE MUSIQUE**

BATTERIE Westbury, avec cymbales, noire, 375\$. 379-5851 ou 375-5123.

Taubourg Champêtre

Préretirés et retraités autonomes
CONCEPT NOUVEAU
propriétaires résident
sur le site

Réservez dès maintenant!
Disponibles pour
occupation immédiate

CONFORT, SÉCURITÉ, DÉTENTE, LOISIRS
3 1/2 - 4 1/2 et 4 1/2 verrière

Ascenseurs, stationnement intérieur,
aspirateur central, stores, salles d'activités,
potager, piscine, sauna, billard, salon de coiffure,
activités organisées, dîners de groupe, plaisir assuré,
livraison d'épicerie, service de traiteur et plusieurs inclus.

310, rue Denison Ouest à Granby 375-9703 • Sur rendez-vous

La mini-fourgonnette la plus vendue au monde depuis plus de 20 ans

Méga

vente



**Cette offre peut vous donner
envie d'agrandir votre famille!**

Louez à

199

par mois.
Location de 48 mois.
Comptant initial de 4 275 \$
ou échange équivalent.
Aucun dépôt de sécurité.

Location de 48 mois[†]

**2 999\$
comptant**

**0 \$
comptant**

226\$

288\$

Dodge Caravan Édition anniversaire 2004

Roues de 16 po en aluminium chromé • Climatiseur • Lecteur de CD • Lève-glaces, portes et rétroviseurs chauffants à commande électrique • Régulateur de vitesse • Dispositif de prévention du vol Sentry Key[™] • Boucliers avant et arrière de couleur assortie • Volant gainé de cuir • PLEIN D'ESSENCE GRATUIT¹ • Et plus !

Ou achetez à

21888\$*



**Édition DVD
aussi offerte**

FINANCEMENT OFFERT PAR

LA MEILLEURE PROTECTION QUE NOUS AYONS JAMAIS OFFERTE SUR TOUTES LES DODGE CARAVAN 2004.
GARANTIE DE 7 ANS OU 115 000 KM SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR
ET ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 HEURES SUR 24.**

GM, FORD, HONDA ET TOYOTA NE L'ONT PAS.



VISITEZ VOS CONCESSIONNAIRES CHRYSLER • JEEP^{MD} • DODGE

dodge.ca

[illegible]

Association publicitaire des concessionnaires Chrysler • Jero • Dodge du Québec

33 LA VOIX DE L'EST - MERCREDI 10 MARS 2004

CHRYSLER
Jeep
DODGE
CINQ ÉTOILES

617 BOIS DE CHAUFFAGE
PALETES DE BOIS à donner, disponibles toute l'année. Présentez-vous au bureau chez Vélan Inc., 1010 Cowie à Granby.
Nous ne sommes pas responsables des accidents ou dommages.

630 ESCORTES

AGENCE AU 7E CIEL PAR EXCELLENCE !
*** 24 H. 7/7, hôtesses disponibles. Urgent besoin de 8 à 10 filles pouvant demeurer sur place. Femme pour femme. Reçoit et se déplace. 450-548-5757; 450-521-0804, 450-522-0804.

*** AGENCE BLEUE NUIT ***
Top Jeunesse, Nouveauté Info Spécial
24 / 24 888 Engageons 776-3410 888
FEMME DISTINGUÉE de 40 ans offre services personnalisés pour hommes d'affaires 40 ans et plus. Info: 372-0341

JOLIE BLONDE JUSTE POUR TOI 7 / 7
378-0263

MASSAGE ÉROTIQUE
34 ans, belle, douce, accueillante, sexy. Te reçois pour 1 rendez-vous (détente, tendresse). Satisfaction garantie. 469-0031

632 MESSAGES ÉROTIQUES

!!! NOUVEAUTÉ MASSAGE !!!
776-4475

638 SCIENCES OCCULTES

Avez-vous déjà consulté des vrais clairvoyants KARANNA ZANMORT répond à toutes vos questions, sans vous poser de question.
18 ans et +, 24 / 24. 1-900-451-9602
Cartes de crédit acceptées. 5 minutes gratuites
1-866-752-7779 - www.psychicmedium.ca

640 SERVICES OFFERTS

A À Z RÉNOVATIONS CONSTRUCTIONS

VOTRE MAISON 28' X 36', pour 98,784 \$
Agrandissement - Serres - Pose de vinyle
Info: Pierre Couture, 777-0182
R.B.Q. 8251-7640-49

AVIS À NOS ANNONCEURS

La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.



Le groupe

PARENCO

Inspection de bâtiments

1021 Guertin
Granby, QC J2G 8C6

Tél.: (450) 375-4641
Cell.: (450) 531-4641
Téléc.: (450) 375-3909

CONSTRUCTIONS & RÉNOVATIONS R.D. enr.

IDÉAL POUR :

- Charpente de maison (pour auto-construction)
- Construction résidentielle
- Agrandissement
- Remise, patio, sous-sol, garage
- Installation portes et fenêtres
- Et bien plus...

(450) 375-0795
Pagelette: 770-3716
Cell. 531-3716



Ronald Domingue

640 SERVICES OFFERTS

DÉNEIGEMENT de TOITURE COUPE et TAILLE D'ARBRES MENUISERIE GÉNÉRALE, PEINTURE INTÉRIEURE
Nacelle pour travaux en hauteur
Au contrat ou à l'heure.
Aussi déboisement de terrain
Assurance responsabilité complète
777-7565

641 COURS

COURS de TAI-CHI FORME et YOGA CHINOIS (qigong) l'art de prendre soin de soi, détente, harmonie et énergie. Marie-Lise 378-6686

642 GARDERIES

GARDERIE À 7 \$ en milieu familial, 2 places disponibles en septembre, pour enfants 0-5 ans. Secteur haute-ville. 776-1337

GARDERIE en milieu familial reconnue par un CPE, 1 place pour enfants 3 à 5 ans. Éducatrice formée et diplômée. Repas équilibrés, activités éducatives. Non-fumeur. 372-8428

643 SERVICES IMPÔT

COMPTABILITÉ MR
Impôts, états financiers et tenue de livres.
Inf.: Manon Racine au 378-9643

645 SANTÉ

MASSAGE DE DÉTENTE
Tél. 450-263-4037

LES DOIGTS MAGIQUES
SPECIAL DE MARS, 2 pour 1
Hommes seulement. (Masseur). Inf. 378-0705

640 SERVICES OFFERTS



NETTOYAGE TAPIS MÉDIC inc.
Toujours au même bas prix:

Nettoyage de tapis, divans, murs, plafonds, dégâts d'eau, fumée, service d'entretien

28 Mirabel, Granby
J2H 2G9

643 SERVICES IMPÔT

IMPÔT

T.E.D. transmission électronique
Remboursement environ 2 semaines

20 ANS D'EXPÉRIENCE

- Particulier
- À votre compte
- Comptabilité (PME)

Comptabilité / Impôt
Françoise Cadorette

147, boul. Montcalm, Granby
777-3844 Sur rendez-vous

IMPÔT (informatisé)

Plus de 22 ans d'expérience

- ☒ Particulier
- ☒ Entreprise
- ☒ Revenu de location

Aussi disponible TED
transmission électronique

378-7819

Réal Gibeault



Cette année l'expérience et la rapidité

T.E.D.

Transmission électronique
Remboursement dans les deux semaines

- Un seul rendez-vous
- Déclarations faites devant vous
- Particulier, travailleur autonome
- Revenu de location, gains en capital
- Service de tenue de livres informatisée
- 17 ans d'expérience

André Morin
359, boul. Boivin
Granby

375-5777

645 SANTÉ

MASSAGE DAISY, massages de détente et de relaxation. Pour info. 450-522-2188.

Donnez du souffle à votre vie

Traitement au LASER sans douleur



Cessez de FUMER
en seulement 90 minutes! Suivi d'un an

Cell.: (450) 521-1262

Membres de l'association des infirmières auxiliaires du Québec

646 SOINS THÉRAPEUTIQUES ET MASSOTHÉRAPIE

MASSAGE CALIFORNIEN

Procurant détente et harmonie intérieure.
Mme Fortin, 378-3181; cell. 450-405-8811

649 AMITIÉ RENCONTRES

HOMME DANS QUARANTAINE, belle personnalité, 5'10", 220 lb, yeux bleus, cheveux sel et poivre, affectueux, amitié sincère, adore la nature, cherche femme bien dans sa peau, seule ou avec enfant. 775-7561.

660 PERSONNEL DEMANDÉ

AIDE

AUX BÉNÉFICIAIRES

avec expérience pour personnes âgées en perte d'autonomie à Roxton Falls.

450-548-2898.

ALOETTE COSMÉTIQUES

Pour renouveler vos produits ou pour devenir conseillère en beauté, contactez Micheline au (450) 378-3344

BARMAIDS demandées

de belle apparence, 35 ans et +, avec expérience. 30 h semaine. 450-405-8294

Service spécialisé d'aide à l'emploi pour personnes handicapées ou ayant une limitation fonctionnelle

Vous souhaitez intégrer le marché du travail mais devez surmonter obstacles et préjugés en raison d'un handicap ou d'une limitation ?

La première étape de votre recherche d'emploi : rencontrer des professionnels de l'intégration au travail des personnes présentant un handicap.



SEMO Montérégie
pour personnes handicapées

Pour un rendez-vous :
(450) 372-4090

Des services gratuits, partout en Montérégie
www.sdem-semo.org

Services financés par :

Emploi Québec

AVIS DE RECHERCHE

Tu as 10 ans ou plus ?

Tu aimes les gens et tu veux te faire de l'argent ?

Deviens camelot dans ton quartier !

La Voix de l'Est est présentement en pleine période de recrutement de jeunes et d'adultes, garçons ou filles, pour livrer son quotidien.



Tu es intéressé(e) ?
Communique dès maintenant à l'un des numéros suivants :

372-5232

1-800-282-5232

de 7 h à 16 h 30, lundi au vendredi

La Voix de l'Est

cyberpresse.ca

660 PERSONNEL DEMANDÉ

BOUCHER DEMANDÉ, expérience requise, service à la clientèle, 20 h à 25 h /sem. jusqu'au début mai, temps plein jusqu'à la fin septembre. Salaire compétitif. Sylvain: 450-297-2815
Marché Fontaine, Eastman

CAMELOTS recherchés

pour distribuer
**LA VOIX DE L'EST
ET LA PRESSE
À GRANBY**

pour les rues:
Ave du Parc 196 à 287 et
St-Antoine Nord de 22 à 123.
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale
au 450-375-4555, poste 527



est à la recherche de

Voituriers-Remorqueurs (Brokers)

Pour nos opérations É-U
basés à Granby

Nous offrons:

- Millage payé (plein ou vide)
- Toutes les livraisons et les cueillettes payées
- Dépenses de route payées (ponts, autoroute)

Téléphone:

(450) 531-9996
(450) 522-0481

660 PERSONNEL DEMANDÉ

CAMELOTS recherchés

pour distribuer
**LA VOIX DE L'EST
À COWANSVILLE**

pour les rues:
Baker, Barré, Brock.
Principale : de 441 à 518
et Yamaska
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale
au 450-375-4555, poste 527

CAMELOTS recherchés

pour distribuer
**LA VOIX DE L'EST
ET LA PRESSE
À GRANBY**

Pour les rues Boul. Pie IX, Villeneuve, DuVer-
nay.
Laissez vos coordonnées dans la
boîte vocale de Yolande Despaties.
au 375-4555, poste 529.

B avec
O expérience
U demandé
C
H **AU MARCHÉ**
E **ST-VALÉRIEN**
R

Télécopiez
votre c.v. au
(450) 549-2141

660 PERSONNEL DEMANDÉ

CAMELOTS recherchés

pour distribuer
**LA VOIX DE L'EST
ET LA PRESSE
À GRANBY**

Pour les rues: Bérard 200 à 250, Cabana, Foch
190 à 300, boul. Leclerc 560 à 580.
Laissez vos coordonnées dans la
boîte vocale de Yolande Despaties.
au 375-4555, poste 529.

CAMELOTS recherchés

pour distribuer
**LA VOIX DE L'EST
ET LA PRESSE
À GRANBY**

Pour les rues: Dorion 450 à 500, Reynolds 450
à 475.
Laissez vos coordonnées dans la
boîte vocale de Yolande Despaties.
au 375-4555, poste 529.

La Petite Coifferie

Coiffure & Esthétique
Recherchons

Technicien(ne) en coloration

avec expérience pour faire partie d'une
équipe professionnelle et dynamique.

Veuillez vous présenter
**au 68, rue Ottawa
776-7771**

660 PERSONNEL DEMANDÉ

CHAUFFEUR DE CAMION CLASSE 1

pour U.S. en flat bed, 3 ans d'expérience.
Anglais nécessaire.
Informations: Nicole ou Marco 450-293-6767

CLUB DE GOLF KNOWLTON
recherche personnel pour entretien de terrain
40 hres / semaine
Envoyer CV à l'attention de Sylvain Fullum
264 Lakeside, Knowlton, JOE 1V0



Meubles Bernard Tanguay

RECHERCHE LIVREUR

poste à temps plein
ayant un permis de classe 3

Référence : Mario Tanguay
1-800-773-2327
1903 Principale, St-Dominique

Glen Tay TRANSPORTATION LTD.

Notre nouvelle division de
ciment cherche des
CHAUFFEURS
à temps plein

SI VOUS POSSÉDEZ:

- Un permis classe 1 avec 2 ans d'expérience
- Dossier criminel vierge
- Bon dossier de conduite
- Anglais fonctionnel

NOUS OFFRONS:

- Salaire compétitif
- Assurance collective gratuite
- Bonus de rendement
- Formation payée
- Tracteurs désignés
- Équipements récents bien entretenus
- Travail constant à l'année
- Retour vide

Pour information:
Darcy ou Martin

Tél.: **(888) 453-6829**
Tél.: **(450) 248-0226**

ARMOIRES CUISINES ACTION

Armoires Cuisines Action est présentement
à la recherche de personnes pour combler
divers postes au sein de notre entreprise.

Postes à combler :

- **MONTEUR/ASSEMBLEUR DE MODULES D'ARMOIRES**
- **MANOEUVRES**
- **DÉBITEUR D'ARMOIRES SUR SCIE À CHARIOT**
- **DÉBITEUR D'ARMOIRES SUR SCIE À PANNEAU ASSISTÉ D'ORDINATEUR.**

Exigence :
Expérience requise

Si vous êtes une personne dynamique et
intéressée de travailler en équipe, veuillez
nous faire parvenir votre curriculum vitae à
l'adresse suivante:

Monsieur Yves Girard
Armoires Cuisines Action
2854, Route 235
Ste-Sabine, Québec JOJ 2B0
N.B.: Les curriculum vitae reçus par
télécopieur sont aussi acceptés.
Téléc.: **(450) 293-1857**

Le Restaurant Burger King de Cowansville

est à la recherche de deux
**Coordonnateur(trice)s
de fin de semaine**

pour superviser le personnel. La personne
sera aussi responsable du service à la
clientèle.

Faites parvenir votre c.v.
à l'attention de Jean-François
par télécopieur au
(450) 263-8727



est à la recherche de

Chauffeurs U.S.

avec ou sans expérience

Nous offrons:

- Camions récents avec convertisseur de courant
- Camion attitré
- Salaire de base: 0,33c/mille
- Retour à la maison 1 à 2 soirs par semaine + fin de semaine
- 70% des voyages sont chargés avant départ
- Réfrigérateur inclus

Téléphone:

(450) 531-9996
(450) 522-0481

CENTRE D'ACCUEIL INNOVATEUR

est à la recherche des

*Infirmiers(ères) licenciés(es),
infirmiers(ères) auxiliaires,
et préposés(es) aux bénéficiaires*

Pour des postes à temps plein.
Salaire compétitif avec plusieurs
avantages sociaux dont, entre autres,
une flexibilité d'horaire s'accordant à
vos disponibilités.

Faites parvenir votre c.v. à Marc
Cossette par télécopieur au (450)
243-6465 ou par la poste à:

Maison Knowlton House
M. Marc Cossette
401, chemin Knowlton
Knowlton, Québec JOE 1V0
(450) 242-1621

Recherche MÉCANICIEN

Avec 1 an d'expérience et plus :

- mécanique diesel
- hydraulique
- électricité

Pour tracteur, assemblage et
réparation de machinerie de
fenaison et autres

Pour rendez-vous,
contactez Roger Dubreuil

(450) 796-3707
(450) 778-6011
Mtl 875-4421

Le nouveau chef de file en Montérégie

INOTRAC
SAINT-HYACINTHE
5520, rue Martineau

La Maison des jeunes de Sutton est à la recherche d'un

TRAVAILLEUR DE MILIEU:

La personne idéale aura une formation en travail social, éducation spécialisée et/ou une expérience pertinente, elle sera parfaitement bilingue.
Le poste offert est de 35 heures/semaine, de jour, de soir et de fin de semaine, le salaire est à discuter selon expérience.

Début d'emploi: le plus tôt possible.

Une voiture est essentielle pour le travailleur de milieu.

Si vous croyez être la personne recherchée, faire parvenir votre c.v. avant le
20 mars 2004

à l'attention de:
par courriel à l'adresse:
par la poste au:

Pierrette Gélinas, coordonnatrice
mdjsutton@bellnet.ca
7, rue Academy
Sutton, Québec JOE 2K0

VOUS N'AVEZ PAS DE DIPLÔME DE CINQUIÈME SECONDAIRE VOUS VOULEZ TRAVAILLER ?

**NOUS OFFRONS, À GRANBY ET À COWANSVILLE, UN PROGRAMME QUI RÉPOND
AUX EXIGENCES DES ENTREPRISES.**

CRITÈRES D'ADMISSIBILITÉ:

- être prestataire de l'assurance-emploi ou prestataire de l'assistance-emploi ou être sans soutien public du revenu.

DURÉE:

- Entre 9 et 12 semaines (26 h / sem.);
- possibilité de soutien financier.

Ce service est offert grâce à l'aide
financière d'Emploi-Québec

INFORMATION ET INSCRIPTION : CREAT - FORMATION

Téléphoner à : **1-866-776-7893**

INSTITUT SOCRATE

RÉORIENTATION DE CARRIÈRE

- BILAN DES COMPÉTENCES
- ORIENTATION PROFESSIONNELLE
- CURRICULUM VITAE

916, rue St-Hubert, Granby

372.6633

REMBOURSÉ PAR LA PLUPART DES
RÉGIMES D'ASSURANCES COLLECTIVES



MICHEL ROY
DIRECTEUR ADMINISTRATIF

NATHALIE VACHON
DIRECTRICE PROFESSIONNELLE

263907V

277006V

660 PERSONNEL DEMANDE

COMPAGNIE DE TRANSPORT recherche AGENTE DE BUREAU bilingue
avec expérience, à temps plein. Connaissance des logiciels Word et Excel.
Tâches à effectuer: facturation, entrée de données, répondre au téléphone, effectuer des rapports, connaissance des logiciels "Dispatch Maid, PC Miller, Street Finder" serait un atout.
Jour: 375-1744; ou soir: 531-9996

COMPAGNIE DYNAMIQUE est à la recherche d'un **JOURNALIER POUR FIBRE DE VERRE**. Travail de soir, salaire selon compétence. (450) 372-9940

CUISINIER(ÈRE) DEMANDÉ(E)
Doit être propre et disponible, avoir de l'expérience en cuisine familiale, minimum 2 ans d'expérience. Horaire de travail: de jour, de soir, de fin de semaine, 30-35 h/semaine. Entre 9 h et 11 h demandez Mario.

CUISINIER(ÈRE) DEMANDÉ(E)
pour salle à manger dans immeuble 50 et +. Salaire à partir de 9\$/heure, selon expérience.

CONCIERGE
devra demeurer sur place, 50 ans minimum. Immeuble de non-fumeur.
Faire parvenir votre C.V.
au C.P. 30011, Granby, Qc J2G 9R8
Nous vous contacterons par téléphone

CUISINIER-PÂTISSIER DEMANDÉ, aux Galeries de Granby, spécialisé pour mets libanais. Salaire selon compétence. Inf.: 450-531-0350

CUISINIERS AVEC EXPÉRIENCE
Salaire selon compétences, temps plein et partiel, de jour ou de soir.
PIZZA MAN, avec expérience, temps plein
LIVREUR, avec expérience, temps plein
Se présenter au 450, rue Sud, Cowansville

LOUTEC-GRANBY
Situé au 484 rue Guy
est à la recherche d'un

MÉCANICIEN D'ENTRETIEN
Effectuer l'entretien et la réparation des outils à essence et électriques ainsi que la vérification des gros équipements.
Faire parvenir votre C.V. par télécopieur au 450-776-7922

MAÎTRE D'HÔTEL BILINGUE DEMANDÉ RESTAURANT RÉPUTÉ ÉTABLISSEMENT HÔTELIER 4 ÉTOILES CANTONS DE L'EST
Envoie par télécopieur de C.V. 450-651-0977
OFFRE VALIDE JUSQU'AU 20 MARS 2004

NOUVELLE ADMINISTRATION! SERVEUSES, BARMAIDS et CUISINIERS et apprenti-cuisinier, plongeur(euse), demandés de jour et de soir. Bon salaire. 293-3857 Manon, après 14 h.

NOUVELLE BOUTIQUE DES GALERIES DE GRANBY est à la recherche d'une GERANTE, ASSISTANTE-GERANTE et VENDEUSES. Si intéressées, envoyez votre CV par télécopieur au 514-842-9452.

OFFRE D'EMPLOI. Vous cherchez un emploi dans le marketing par réseau. Opportunité d'affaires incroyable. Contactez-moi Marc 450-548-2015.

RECHERCHE dame pour travail dans boutique de vêtements d'enfant. Inf: soir: 375-2120, jour: 777-2929.

RECHERCHONS UNE PERSONNE avec une expérience dans les pouponnières et engraissement de ferme porcine. 40 h par semaine. Envoyez CV par fax au 450-469-1487.

RICO BAR ST-CÉSARE, cherche BARMAID de belle apparence, avec ou sans expérience. 4 5 0 - 4 6 9 - 5 5 8 1

SECRÉTAIRE-COMPTABLE
demandé(e) avec connaissances des logiciels: Fortune 1000, Acoma, et Excel. Tenue de livres. Connaissance de la construction, un atout. Contactez Eugène au (450) 830-7244

URGENT BESOIN D'UN CAMIONNEUR
avec permis classe 3, sur camion-dompeur avec expérience, chauffeur de balai, débrouillard, et qui peut opérer loader pépinière. Disponible maintenant.
Inf.: 534-4017 entre 8 h et 16 h
ou fax: 450-534-5239

Papeterie ATLAS
Nous sommes à la recherche de:
☒ ACHAT ET VENTE TÉLÉPHONIQUE
☒ CONSEILLER À LA VENTE
☒ PRÉPOSÉ D'ENTRÉPÔT
 Temps plein et partiel.
 Apportez votre c.v. au
 32 Pie IX, Granby

660 PERSONNEL DEMANDE

VERGER ST-PAUL
recherche EMBALLEUSES avec expérience. Pour travail de 20 et 40 h par semaine. Présentez-vous à l'arrière du 205 Principale à St-Paul d'Abbottford.
VOUS ÊTES UNE FEMME SANS EMPLOI?
Ne laissez plus les emplois vous passer sous le nez; prenez votre avenir en main dès maintenant. Contactez dès maintenant le 378-2212.

670 AUTOS

BUICK LESABRE LTD 1996, blanche, équipée au complet, traitement antirouille régulier, aucune rouille, propre comme neuf. 378-4544

AUTOMOBILES CENTRE-VILLE GRANBY

PROLONGATION DE NOTRE VENTE PRIX DE GROSSISTE

Comparez nos prix et la qualité de nos véhicules

- 04 TOYOTA COROLLA CE, aut., clim., 35 000 km
- 02 VOLKS JETTA TDI GLS, 5 vit., 69 000 km
- 02 DODGE CARAVAN SE, 3,3 L, t. équ., 13 900 \$
- 02 CHRYSLER SEBRING LX, t. équ., 2,4 L, 11 700 \$
- 01 HONDA ODYSSEY EX, t. équ., «mags», 18 900 \$
- 01 FORD FOCUS, 4 p., aut., clim.
- 01 NISSAN MAXIMA GXE, t. équ., 16 500 \$
- 01 CHRYSLER 300M, toit cuir, 16 800 \$
- 01 DODGE CARAVAN SE, t. équ., 12 900 \$
- 01 FORD WINDSTAR LX, 4 p., t. équ., 55 000 km
- 01 FORD FOCUS FAMILIALE SE, aut., clim.
- 01 FORD TAURUS SE, V6, «mags», 9 500 \$
- 01 CHRYSLER INTREPID ES, 13 200 \$
- 01 AUDI A-4 QUATRO, aut., 1,8 T, 55 000 km
- 01 ACURA 3,2 TL, toit cuir, noire, 18 700 \$
- 00 NEON LE, 4 p., clim., 6 500 \$
- 00 MUSTANG, décapotable, 3,8 L, aut., 62 000 km
- 00 JETTA TDI GLS, aut., t. équ., 12 500 \$
- 00 FOCUS ZX3, 3 p., 5 vit., 40 000 km
- 00 NISSAN ALTIMA GXE, t. équ., 12 800 \$
- 00 NISSAN MAXIMA GXE, noire, 85 000 km
- 00 CHEV. IMPALA LS, 3,8 L, t. équ., 53 000 km
- 00 SUNFIRE SE, 4 p., clim., 48 000 km
- 00 TOYOTA CAMRY LE, 4 cyl., toit, «mags»
- 00 OLDS ALERO, 2 p., 5 vit., 9 200 \$
- 99 VOLKS PASSAT GLS, 1,8T, 5 vit.
- 99 BUICK REGAL LS, 3,8 L, 8 900 \$
- 99 CADILLAC SEDAN DE VILLE, 74 000 km
- 99 HONDA CIVIC CX, 5 vit., rouge, 8 200 \$
- 99 TOYOTA RAV-4, 4x4, 5 vit., clim., t. équ.
- 99 MAZDA 626 LX, 4 p., 4 cyl., t. équ.
- 99 TOYOTA SOLARA SE, 4 cyl., aut., t. équ.
- 99 TOYOTA COROLLA CE, aut., 62 000 km
- 98 MAZDA PROTÉGÉ TOURING, 5 vit., 66 000 km
- 98 VOLKS GOLF, 4 p., aut., clim. 7 900 \$
- 98 MAZDA PROTÉGÉ SE, aut., 79 000 km
- 98 CHEV. MALIBU, V6, t. équ., 6 400 \$
- 98 TOYOTA RAV4, 4 p., 5 vit., 11 400 \$
- 98 MERCEDES E320-4MATIC (4x4), t. équ., 80 000 km
- 98 HONDA CRV LX AWD, 5 vit., t. équ.
- 98 TOYOTA COROLLA, 4 cyl., 5 vit., clim.
- 97 PONTIAC TRANS SPORT EXT., t. équ., 7 500 \$
- 97 JEEP GR. CHEROKEE LAREDO, 6 cyl., 9 400 \$
- 97 GRAND PRIX GTP, 3,8 L, 4 p., t. équ.
- 97 TOYOTA TERCEL CE, 2 p., 5 vit., 4 900 \$
- 97 MERCEDES C-230, 4 p., aut., t. équ., 12 900 \$
- 97 TOYOTA CAMRY XLE, V6, toit, «mags»
- 97 PLYM. RALLYE, 3,3 L, t. équ., 80 000 km
- 95 FORD RANGER XLT, V6, X-Cab, aut.
- 95 CHRYSLER NEW YORKER, t. équ., 5 200 \$
- 95 PONTIAC GRAND PRIX SE, 4 p., V6, t. équ.
- 94 DODGE CARAVAN SPORT, 3,3 L, 4 700 \$
- 93 TOYOTA TERCEL DX, 4 p., aut., 4 500 \$
- 93 MERCURY SABLE, fam., cuir, 2 900 \$
- 92 DODGE CARAVAN SE, V6, 3 300 \$
- 91 CUTLASS SUPREME, V6, t. équ., 2 900 \$
- 90 GMC TRACKER, 4x4, 5 vit., 2 300 \$

601 Principale, Granby
378-1212
 À côté de la Cantine chez Ben

Jean Verrier Auto

375-3633

ACHAT & VENTE
1 AN DE GARANTIE DISPONIBLE
FINANÇEMENT SUR PLACE

Vous voulez ce qu'il y a de meilleur, et même plus...

- ✓ Meilleure inspection initiale
 - ✓ Meilleure préparation
 - ✓ Meilleure garantie
- À PRIX COMPÉTITIFS**
 Venez nous voir et comparez !

SPECIAL DE LA SEMAINE

2001 FORD WINDSTAR LX
entièrement équipé,
1 an de garantie **12 900 \$**

- 01 CHEV. VENTURE, t. équ., 84 000 km
- 01 OLDS. ALERO, 4 p., V6, t. équ.
- 00 ELANTRA VE, aut., t. équ.
- 00 NEON LE, aut., clim., 74 000 km
- 00 ELANTRA VE, 4 p., aut., t. équ., 67 000 km
- 00 CHEV. MALIBU, 4 p., V6, 45 000 km
- 00 CAVALIER, 4 p., aut., t. équ., 68 000 km
- 00 KIA SEPHIA, 4 p., aut., 47 000 km
- 00 FORD FOCUS SE, 4 p., 5 vit., t. équ.
- 00 FORD MUSTANG, V6, aut., 51 000 km
- 00 SUNFIRE, 4 p., 5 vit., t. équ., 57 000 km
- 00 CHEV. CAVALIER Z24, décapotable
- 00 PONTIAC SUNFIRE GT, 5 vit., t. équ.
- 00 SATURN SC2, 5 vit., 2 p., clim.
- 00 FORD FOCUS SE, fam., 5 vit., t. équ.
- 00 ACCENT GS, 2 p., aut., 53 000 km
- 99 CHEV. VENTURE, t. équ.
- 99 PROTÉGÉ SE, 4 p., aut., 85 000 km
- 99 TOYOTA TERCEL, 4 p., 5 vit.
- 98 WINDSTAR GL, t. équ., 112 000 km
- 98 PLYM. GR. VOYAGER, 84 000 km
- 98 CAVALIER Z22, 2 p., aut., toit ouv., 6 900 \$
- 98 TIBURON SE, 2 p., aut., 85 000 km
- 98 CHRYSL. INTREPID, 4 p., 101 000 km
- 98 FORD ESCORT, fam., aut., 4 900 \$
- 97 HONDA ACCORD SE, 4 p., aut., t. équ.
- 97 CATERA, blanc perle, 117 000 km
- 96 OLDS. NINETY EIGHT LSS, t. équ., original
- 96 CHRYSL. INTREPID, 134 000 km
- 95 CIVIC DX, 4 p., aut., t. équ., 5 900 \$
- 95 CAVALIER, 4 p., aut., réduit 3 900 \$
- 94 ESCORT, fam., aut., 3 900 \$
- 93 GRAND PRIX, 4 p., 1 995 \$
- 92 CROWN VICTORIA, 114 000 km, 3 900 \$

CAMIONS 4x4
 99 CHEV. BLAZER LS, 2 p., t. équ.
 98 HONDA CRV, aut., t. équ.
 98 CHEV. BLAZER LT, 4 p., cuir, t. équ.
 93 TRACKER, 2 p., toit dur, 3 900 \$

Nous sommes toujours
LE SPÉCIALISTE DE LA 2^e CHANCE AU CRÉDIT
 Approbation rapide en 15 min.
 Aucune demande refusée
OUVERT LES SAMEDIS
 de 10 h à 16 h
 www.jvauto.com

1311 Principale, Granby
 375-3633

670 AUTOS

COROLLA 1995, 108 000 km, 4 portes, aut., air climatisé, antirouille, 42 milles au gallon, listé à 6 300\$ laissé à 5 500\$. Inf.: 375-4045

GÉRARD DELAGE AUTO
 505 Dufferin, Granby
 (450) 776-3858

Ouvert tous les samedis

- 01 FORD FOCUS, aut., toit ouvrant, 21 000 km
- 00 PONTIAC Sunfire, 5 vit.
- 99 CHRYSLER SEBRING décapotable, aut. tout équip.
- 00 TOYOTA Echo, 2 p. 5 vit.
- 00 FORD Focus, 4 p. aut. t. équipée, verte
- 00 HYUNDAI ACCENT, 2 p. 5 vit.
- 95 PONTIAC GRAND AM, 4 p. aut. comme neuf
- 95 CHEVROLET CAVALIER, 4 p. aut. 80 000 km

Plusieurs autres véhicules
 Venez voir notre inventaire
 Tous ces véhicules peuvent avoir une garantie de 6 mois à 2 ans.

Pour vous servir
CHRISTINE ET GÉRARD
 Merci de votre confiance
 "C'EST LA PLACE"

Pierre Boivin Auto
 • 777-3553 •

- 2000 CHRYSLER NEON, 4 p., man.
- 2000 FORD ESCORT ZX2, aut., 2 p., 5 995 \$
- 2000 HYUNDAI ELANTRA, 4 cyl., clim.
- 2000 TOYOTA COROLLA CE, 4 p., 5 vit.
- 1999 SATURN SL1, 4 p., man., 5 995 \$
- 1999 CHEV. CAVALIER Z24, 5 vit., t. équ.
- 1999 DODGE RAM 1500, «Quad Door», 4x4, V8, aut.
- 1998 TOYOTA TERCEL, 4 p., aut. Un bijou !
- 1998 HYUNDAI ACCENT SPORT, 2 p., aut.
- 1998 SUBARU IMPREZA «hatch back», 4 p., aut.
- 1998 HYUNDAI ACCENT GS SPORT, 2 p., 5 vit.
- 1998 FORD ESCORT, fam., aut., clim.
- 1998 MERCURY MYSTIQUE, 4 p., aut., 4 cyl.
- 1998 BMW 328i, 4 p., 5 vit., rouge, 17 995 \$
- 1998 PLYMOUTH VOYAGER, V6, 3 L, 7 pass., bien équ.
- 1997 CHEVROLET LUMINA LS, V6, t. équ.
- 1997 PLYMOUTH NEON, aut., clim., noire
- 1997 CHEV. VENTURE bien équipé SPÉCIAL 4 995 \$
- 1997 SATURN SC2, man., 4 cyl.
- 1996 PONTIAC SUNFIRE SE, man. 2 p., 5 vit.
- 1996 PLYMOUTH BREEZE, 4 cyl., bien équ.
- 1995 FORD CONTOUR GL, 4 cyl., aut.
- 1994 HONDA ACCORD EX, 4 p., aut.
- 1994 EAGLE VISION, V6, 3,3 L.
- 1994 PONTIAC GRAND AM SE, 4 p., 4 cyl.
- 1994 FORD ESCORT LX, 2 p., 5 vit., verte
- 1994 HONDA CIVIC CX, 2 p., man., 4 395 \$
- 1994 PONTIAC GRAND PRIX SE, 4 p.
- 1992 SATURN SC2, man., 2 p.
- 1991 ACURA LEGEND, 2 p. Un bijou !

2001 TENTE-ROULOTTE FLAGSTAFF 5 995 \$
OUVERT LE SAMEDI
 1141 DUFFERIN, GRANBY

Pour que toujours son souvenir demeure

Il y aura bientôt 1 an, 2 ans, 5 ans ou 10 ans que survenait le départ d'un être cher ?

Soulignez l'événement en publiant un anniversaire de décès, à l'intérieur duquel vous pourrez insérer une photo de la personne décédée.

Communiquez avec le 375-4555, poste 223
 (3 jours avant la date de parution)

La Voix de l'Est
 cyberpresse.ca

670 AUTOS

HONDA CIVIC 1999, silver, man., 4 p., 75 000 km, a/c, radio-cassette, un seul conducteur non fumeur, jamais accidentée, 11 500\$. 372-8843

HONDA SI 1991, manuelle 5 vit., toit ouvrant, vitres teintées, blanc, impeccable, état de neuf, 2 500\$. 775-7561.

KIA SPORTAGE 2000, 4x4, autom., 70 000 km, antivol, démarreur à distance, vitres élect. bien équipée, 12 500\$. 450-548-2003, cell: 531-2428.

NOUVEAU

NISSAN STANZA 1988, aut., 180 000 km, 4 portes, très bonne condition, 1 200\$ nég. Info: 777-2914, cell: 775-8080.

SATURN 2002 SL2, twin cam, automatique, anti-patinage, air climatisé, lecteur CD, ABS, régulateur de vitesses, vitres, serrures élect. valise élect. antivol Saturn, 19 000 km. A qui la chance? 12 895\$. Info: 372-6418

671 FOURGONNETTES
 FORD AEROSTAR 92, air climatisé, rég. vitesses, très propre, 1 500\$. 450-538-0284 René.

673 MOTOCYCLETTES
 HONDA SHADOW 750 ACE 1998 15 000 km, sacoches, "exhaust" 50/50, pare-brise, noire. 5 250\$. Info: 263-0508 ou jour: 263-1541

675 MOTONEIGE
 MOTONEIGE YAMAHA V-MAX DX 1996 Touring, marche arrière, démarreur. En très bonne condition. 1 900\$. Info: 450-293-6418

677 ROULOTTES
 ROULOTTE TERRY 2003, 27 pieds, tout équipée, prix 21 500\$. Info: 378-8038 demandez François.

680 TRACTEURS
 TRACTEUR INTERNATIONAL 434 avec chargeur, modèle 1550, 2 bennes, très propre. 6 100\$. Info: 450-293-6418

689 PRIÈRES

REMERCIEMENTS AU SACRÉ-COEUR
 pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue. H.G.

Prière à la Ste-Vierge

La plus belle fleur du Mont-Carmel, vigne pleine de fruits, splendeur du ciel, Mère bénie du fils de Dieu, Mère immaculée, assistez-moi dans cette nécessité. Étoile que tu es ma Mère, Ste-Marie mère de Dieu, Reine du ciel et de la terre, je vous demande humblement du fond de mon cœur, de me secourir dans ma demande, je sais que vous pouvez m'accorder cette demande. Ô Marie, conçue sans péché, priez pour nous qui avons confiance en vous (3 fois). Bonne Ste-Vierge, je remets cette cause entre vos mains (3 fois). Réécoutez cette prière 3 jours de suite et la faire publier, vous serez exaucé.

277157V

J.G.

450-375-3338



CENTRE D'AIDE ET DE LUTTE
CONTRE LES AGRESSIONS
À CARACTÈRE SEXUEL

C.A.L.A.C.S.

APPEL D'OFFRES ABRÉGÉ

La Commission scolaire des Hautes-Rivières demande des soumissions pour les projets suivants :

- PROJET #1** TRAVAUX DE MAÇONNERIE ET RÉPARATION DE BÉTON
École Saint-Alexandre,
501, rue St-Denis, Saint-Alexandre
Professionnels : Sonia Martel, architecte (450) 347-4280
- PROJET #2** TRAVAUX DE FENESTRATION (SECTEUR « A »)
École Sainte-Anne, 1202, rang Bord de l'Eau, Sabrevois
Professionnels : Bergeron, St-Cyr, Tétrault, architectes
(450) 347-3916
- PROJET #3** RÉAMÉNAGEMENT DES TOILETTES
École Sacré-Cœur, 375, 15e Avenue, Saint-Jean-sur-Richelieu
Professionnels : Leclerc + Associés Architectes (Brossard)
(450) 445-8733
- PROJET #4** RÉAMÉNAGEMENT DE LA SALLE DES DOUCHES (FILLES) ET D'UNE TOILETTE (GARÇONS)
École Mgr-Euclide-Thérèse, 677, rue Desjardins, Marieville
Professionnels : Leclerc + Associés Architectes (Brossard)
(450) 445-8733
- PROJET #5** RESTAURATION DE TOITURES
LOT 1 École Napoléon-Bourassa, 535, chemin des Vieux-Moulins, L'Acadie
LOT 2 École Beaulieu, 135, boulevard du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu
École Paul-Germain-Ostiguy, 1881, rue Saint-Paul, Saint-Césaire
Professionnels : Giroux, Carazzato, Société d'architecture
(450) 346-6888
- PROPRIÉTAIRE** La Commission scolaire des Hautes-Rivières
210, rue Notre-Dame
Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec) J3B 6N3
Téléphone : (450) 359-6411
Télécopieur : (450) 359-4840

OBTENTION DES DOCUMENTS Les plans, devis, documents contractuels et autres renseignements peuvent être obtenus au bureau du propriétaire auprès de Diane Pronovost (poste 2249), à partir du 10 mars 2004 contre un dépôt de soumission. Projet #1 (50\$), Projet #2 (50\$), Projet #3 (50\$), Projet #4 (50\$), Projet #5 (25\$/lot). Le dépôt est non remboursable.

VISITE DE CHANTIER
PROJET #1
Le 17 mars 2004 à 15 heures à l'école Saint-Alexandre
PROJET #2
Le 18 mars 2004 à 16 heures à l'école Sainte-Anne
PROJET #3
Le 16 mars 2004 à 15 heures 30 à l'école Sacré-Cœur
PROJET #4
Le 16 mars 2004 à 14 heures 30 à l'école Mgr-Euclide-Thérèse
PROJET #5
Le 16 mars 2004 à 13 heures 30 à l'école Paul-Germain-Ostiguy. La visite de l'école Beaulieu s'effectuera par la suite vers 15 heures et l'école Napoléon-Bourassa vers 16 heures. Tel qu'indiqué dans l'appel d'offres officiel du devis.

**CAUTIONNEMENT
RÉCEPTION ET OUVERTURE
DES SOUMISSIONS**

Les soumissions, dans des enveloppes cachetées et adressées au service des ressources matérielles, seront reçues au bureau de la Commission scolaire des Hautes-Rivières, pour être ouvertes publiquement au même endroit.

Projet #1 Le 31 mars 2004 à 14 heures
Projet #2 Le 31 mars 2004 à 15 heures
Projet #3 Le 1er avril 2004 à 13 heures 30
Projet #4 Le 1er avril 2004 à 14 heures
Projet #5 Le 1er avril 2004 à 15 heures

**ADMISSIBILITÉ
DES SOUMISSIONNAIRES**

Seules sont considérées aux fins d'octroi du contrat les soumissions des entrepreneurs ayant leur principale place d'affaires au Québec ou, lorsqu'un accord intergouvernemental est applicable, au Québec ou dans une province ou un territoire visé par cet accord et détenant, le cas échéant, la licence requise en vertu de la Loi sur le Bâtiment (L.R.Q. c.B-1.1).

Le propriétaire ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.
Denise Girard, directrice
Service des ressources matérielles

Mario Champagne
Secrétaire général

Fait à Saint-Jean-sur-Richelieu, 10 mars 2004

277159V

Décès



PLAMONDON
née Désourdy
Mme Eliane
1913 - 2004



ARCHAMBAULT
Demers
Mme Clémence
1927-2004



GILKINSON
Nicholas James
1987 - 2004

A l'Hôpital Brome Missisquoi Perkins de Cowansville, le 7 mars 2004 à l'âge de 90 ans, est décédée Madame Eliane Désourdy, épouse de feu Maurice Plamondon.

Elle laisse dans le deuil sa fille, Carmel (Joseph Tropper), son fils, Me André, son fils, Michel (Marie-Josée Tessier). L'ont précédée ses fils: Guy, Yvon et Gilles. Elle laisse également ses petits-enfants: Dr Guy, feu Dr Jean et Dr Martin Tropper (Dr Isabelle Pérusse), Gilles jr, Pascale et Anik Plamondon, Marc-André et Antoine-Sébastien Plamondon ainsi que Catherine et Victor Plamondon. Ses arrière-petits-enfants: Nicholas, Guillaume, Marie-Christine, Charles, Vanessa, Max, Yann et Sarah. Sa soeur, Mme Anne-Marie Désourdy Hainault et son beau-frère le père Marcel Plamondon c.s.c.. Également de nombreux neveux et nièces, parents et amis.

La famille sera présente au
Funérarium Denis Meunier Inc.
Membre de la C.T.Q.
402, rue de la Rivière
Cowansville
Tél: 450-266-6061
Fax: 450-266-6057
funerariumdm@qc.aira.com

le jeudi, 11 mars, de 14 à 17 h et de 19 h à 21 h afin de recevoir les témoignages de sympathie. Les funérailles auront lieu le vendredi, 12 mars, à 14 h en l'église Ste-Thérèse de l'Enfant Jésus, rue Ste-Thérèse à Cowansville, suivies de l'inhumation au cimetière paroissial. N.B. Ouverture du funérarium la journée des funérailles à compter de midi. 10-11

Au Centre Hospitalier de Granby le samedi 6 mars 2004 à l'âge de 76 ans est décédée Mme Clémence Archambault, épouse feu Noël Demers, demeurant à Granby et autrefois de Béthanie.

Les funérailles auront lieu vendredi le 12 mars 2004. Le convoi funèbre partira de la

Résidence Funéraire
Raymond Girardot Inc
237 rue Notre-Dame
Roxton Falls, J0H 1E0
Tél: 450-548-5727 Fax: 450-548-2792
Membre de la C.T.Q.

Pour se rendre à l'église St-Jean-Baptiste de Roxton Falls, où le service sera célébré à 14 heures, suivi de l'inhumation au cimetière de Béthanie.

Les heures de visites seront jeudi de 19 heures à 22 heures, vendredi jour des funérailles ouverture à midi.

Elle laisse dans le deuil ses enfants : Yvan (Monique Pilon), Claude (Diane Favreau), Richard (Louise Favreau), Colette (Paul-Henri Arès), Réjeanne (Yvan Benoit), Raymond (Micheline Racine), Jean-Marc (Louise Cordeau), Angèle (Jean-François Arès), Bruno (Danielle Fontaine); trente-trois petits enfants. Ses frères et sœurs : Marcel (Emilienne Demers), Anita (feu Henri-Paul Demers), soeur Marie-Paule, Rose-Amande (Léo Bonneau), feu Réjean, Céline (Jean-Jacques Duval). Ses beaux-frères et belles-sœurs: Père Marcel, Rita (Honorius Demers), feu Rachel (Albert Norris), Yvonne (Willie St-Onge), ainsi que plusieurs cousins, cousines, neveux et nièces de même que plusieurs parents et amis. 10-11

Tragiquement, le samedi 6 mars 2004, à l'âge de 16 ans 11 mois est décédé Nicholas James Gilkinson, fils de Monsieur John Gilkinson et Madame Danielle Meunier.

Outre ses parents, il laisse dans le deuil sa soeur Sabrina et son frère Alexander, ses grands-parents Jim et Daisy Gilkinson, Alan Cutler feu Lise Mongeau, ses oncles, tantes, cousins, cousines, ainsi que plusieurs autres parents et ami(e)s.

Nicholas repose à la
Maison Funéraire
Désourdy Wilson
109 William, Cowansville
Qué. J2K 1K9
Tél: 263-1212 téléc: (450) 263-9557
info@desourdywilson.com
Réseau Dignité

Les heures de visite seront le mercredi 10 mars 2004 de 14 h à 16 h et 19 h à 21 h et le jeudi 11 mars de 13 h à 14 h, suivie des funérailles en chapelle.

Des dons en sa mémoire au programme de hockey de la polyvalente Massey Vanier, 224 Mercier, Cowansville QC J2K 5C3 ou l'Association du Hockey Mineur de Bromont, C.P. 88 Bromont QC J2L 1A9 seraient appréciés. Formulaire disponibles au salon.

GILKINSON
Nicholas James
1987 - 2004

Tragically, on Saturday, March 6th 2004, at the age of 16 years 11 months, passed away Nicholas James Gilkinson, loving son of John Gilkinson and Danielle Meunier.

Nicholas also leaves to mourn his sister Sabrina and his brother Alexander, his grandparents, Jim and Daisy Gilkinson, Alan Cutler late Lise Mongeau, his many aunts, uncles and cousins, numerous other relatives and friends.

Resting at the
Desourdy Wilson Funeral Home
109 William St,
Cowansville, QC J2K 2N5
Tél: (450) 263-1212
fax: (450) 263-9557
info@desourdywilson.com
Dignity Memorial

where family and friends will be welcomed on Wednesday, March 10th 2004 from 2 pm to 4 pm and 7 pm to 9 pm and Thursday, March 11th from 1 pm to 2 pm followed by funeral services from the chapel of the funeral home.

Donations in his memory to the hockey programme of the Massey Vanier High School, 224 Mercier, Cowansville Que. or the Minor Hockey Association of Bromont, P.O. Box 88, Bromont, Que J2L 1A9 would be appreciated. Forms available at the funeral home. 09-10

Bâtir demain ensemble!
L'ACTION BENEVOLE,
UN COUP DE MAIN QUI FAIT DU BIEN.

ON
SERAIT
MALADE
DE S'EN
PASSER

NON?

Le vaccin antigrippal est votre meilleure arme contre l'influenza. Informez-vous auprès de votre médecin, infirmière, pharmacien, CLSC ou Bureau de la santé publique dès aujourd'hui.

Oui au vaccin.
Non à la grippe!

COALITION CANADIENNE POUR
L'IMMUNISATION CONTRE L'INFLUENZA
www.influenza.cpho.ca

Pour se souvenir
qu'une vie a été vécue



Les résidences et les jardins funéraires

Bessette

Le vrai sens des valeurs

997 DES COLOMBES A GRANBY
BROMONT • ROXTON POND
VALCOURT • WATERLOO
(450) 777-1171
SANS FRAIS 1 888 730-6666
www.familiebessette.com

Décès



GAUDREAU
M. Jacques
1936 - 2004

Paisiblement, à l'Hôpital Brome-Missisquoi Perkins de Cowansville, le 5 mars 2004, à l'âge de 67 ans, est décédé Monsieur Jacques Gaudreau, demeurant à Cowansville.

Il laisse dans le deuil les enfants, nés de son union avec Madame Ginette Guay, Pascal, Maryse (Marc); sa petite-fille, Maude Déziel. Ses enfants, nés de son union avec Madame Monique Clouâtre, Patrice, Sylvain, Michel; ses petits-enfants ainsi que de nombreux frères et soeurs, neveux et nièces, autres parents et amis(es).

La famille désire remercier le personnel de l'Hôpital BMP ainsi que celui du CHUM pour les bons soins prodigués à Monsieur Gaudreau. La famille désire aussi remercier Monsieur Denis Plouffe et Monsieur Philippe Drapeau pour leur amitié et leur présence auprès de Jacques.

La crémation a eu lieu à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette. La famille vous invite à se joindre à eux pour une cérémonie funéraire célébrée en l'honneur de Monsieur Gaudreau, le mercredi, 10 mars 2004, à 15 h en la chapelle des Frères Trinitaires située au 200, boul. Robert à Granby.

Arrangements funéraires:
Les Jardins Funéraires Bessette
997, des Colombes
(angle St-Jude N), Granby
Tél. : (450) 777-1171 ou
1-888-730-6666
Téléc. : (450) 777-4393
www.famillebessette.com
Affiliée à la C.T.Q.

(9-10)

Les résidences et les jardins funéraires
Bessette
Le vrai sens des valeurs



ALLARD
DÉSATELS
Mme Thérèse
1909-2004

À l'Hôpital Brome Missisquoi Perkins de Cowansville, le 6 mars 2004, à l'âge de 94 ans, est décédée Mme Thérèse Désautels, née Allard, épouse de feu Laurent Désautels, demeurant à Waterloo.

Elle laisse dans le deuil son frère et sa soeur, Valmore Allard, Eva Allard (feu Roland Moise), ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis. La famille désire remercier spécialement M. Mme Marc Bienvenue de Place Primevère de Waterloo pour les bons soins prodigués à Madame Désautels.

Mme Désautels repose au salon de:
Les Résidences Funéraires Bessette
5034, rue Foster, Waterloo
Tél. : (450) 539-1606
ou 1-888-730-6666
Téléc. : (450) 539-3035
www.famillebessette.com
Affiliée à la C.T.Q.

Les heures d'accueil : Jour des funérailles, mercredi, de 11h. jusqu'au départ du salon à 13h45. Les funérailles auront lieu le 10 mars 2004 à 14h. en l'église St-Bernardin de Waterloo. Inhumation au cimetière St-Étienne-de-Bolton à une date ultérieure. En guise de sympathie, des dons à la Fondation de l'Hôpital Brome Missisquoi Perkins seraient appréciés. Des formulaires seront disponibles au salon. (8-9-10)

Les résidences et les jardins funéraires
Bessette
Le vrai sens des valeurs



BARON
Jean-Luc
1943 - 2004

Au Centre hospitalier de Granby, le 8 mars 2004, à l'âge de 61 ans, est décédé Monsieur Jean-Luc Baron, conjoint de Madame Lisette Duquette, demeurant à Granby.

Outre sa conjointe, Lisette, il laisse dans le deuil ses enfants, Nathalie (Jean Turgeon), Jonathan (Joanie Beauchemin); ses petits-enfants, Roxanne, Gabriel. Les enfants de sa conjointe, Nancy Turcotte (Conrad Carrier), Julie Turcotte (Patrick Dupuis), Natalie (Alex Gougeon). Les petits-enfants de sa conjointe, Philisha, Anika, Nicolas, Benjamin, Jessica, Valérie. Ses frères et soeurs, Marcel (Odette Giard), Reine (Rosaire Beauregard), Michel (Carole Goudreau), Louise, Suzanne (Guy Audet) ainsi que ses beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier Monsieur Jean-Marie Lacasse pour son soutien et son amitié. La crémation a eu lieu à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette.

La famille recevra les témoignages de sympathie vendredi, de 19 h à 22 h et samedi, jour des funérailles, à compter de 9 h jusqu'au départ du salon à 10 h 45. Les funérailles auront lieu le samedi, 13 mars 2004. Le convoi funèbre partira de Les Jardins Funéraires Bessette 997, des Colombes (angle St-Jude N), Granby
Tél. : (450) 777-1171 ou
1-888-730-6666
Téléc. : (450) 777-4393
www.famillebessette.com
Affiliée à la C.T.Q.

pour se rendre à l'église St-Luc, où le service sera célébré à 11 h. L'inhumation aura lieu à une date ultérieure. En guise de sympathie, des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Les formulaires seront disponibles au salon. (10-12)

Les résidences et les jardins funéraires
Bessette
Le vrai sens des valeurs

Philippe Marois
Pétrinier de vision
Longue portée

Moi,
j'ai signé
ma carte
de don
d'organes.

Et vous?

1 800 257-3434

Un engagement clair!

LE DON DE LA VIE



DILLMANN
GAUDREAU
Astrid
1963 - 2004

À l'Hôpital St-Luc de Montréal, le 8 mars 2004, à l'âge de 40 ans, est décédée Madame Astrid Dillmann, fille de feu Wolfgang Dillmann et de feu Micheline Gaudreau, demeurant à Montréal.

Elle laisse dans le deuil sa soeur jumelle, Ingrid (Sylvain Frédéric); ses 2 nièces, Vanessa et Jessika. Son frère, Stephen; ses neveux, Matthew, Troy ainsi que ses oncles et tantes, cousins, cousines, autres parents et amis.

La crémation a eu lieu à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette. La famille recevra les témoignages de sympathie samedi, jour de la célébration de la Parole, à compter de 12 h (midi). La célébration de la Parole aura lieu le samedi, 13 mars 2004, à 14 h en la chapelle de Les Jardins Funéraires Bessette 997, des Colombes (angle St-Jude N), Granby

Tél. : (450) 777-1171 ou
1-888-730-6666
Téléc. : (450) 777-4393
www.famillebessette.com
Affiliée à la C.T.Q.

L'inhumation au cimetière Mgr Pelletier de Granby aura lieu à une date ultérieure. En guise de sympathie, des dons à l'Association diabète Québec seraient appréciés. Les formulaires seront disponibles au salon. (10-13)

Les résidences et les jardins funéraires
Bessette
Le vrai sens des valeurs

AVIS DE DISSOLUTION

PRENEZ AVIS que la compagnie **MARIELLE FLEURY DESIGN INC.** demandera à l'Inspecteur général des institutions financières la permission de se dissoudre.

277156V



PELLETIER
M. Rosaire
1922 - 2004

Au Centre hospitalier de Granby, entouré des siens, le 8 mars 2004, à l'âge de 81 ans, est décédé Monsieur Rosaire Pelletier, époux de Madame Marie-Blanche Francoeur, demeurant à Granby.

Outre son épouse, Marie-Blanche, il laisse dans le deuil ses enfants, Gilles (Madeleine), Denis (Johanne), Claude (Julie), Lyne (Alain), France (Benoit); ses 12 petits-enfants; ses frères et sa soeur, Aimé (Rita), Marcel (Madeleine), Georgette. Il était également le frère de feu Rosario (Raymonde), feu Orient (feu Cécile). Il laisse aussi ses beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier tout le personnel du 5e étage du Centre hospitalier de Granby, particulièrement le Dr Proulx pour les bons soins prodigués à Monsieur Pelletier. Monsieur Pelletier repose au salon de

Les Jardins Funéraires Bessette 997, des Colombes (angle St-Jude N), Granby
Tél. : (450) 777-1171 ou
1-888-730-6666
Téléc. : (450) 777-4393
www.famillebessette.com
Affiliée à la C.T.Q.

Heures d'accueil : samedi, jour des funérailles, à compter de 12 h 30 jusqu'au départ du salon à 14 h 40. Les funérailles auront lieu le samedi, 13 mars 2004, à 15 h en l'église St-Joseph de Granby, suivies de la crémation à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette. L'inhumation au cimetière de Les Jardins Funéraires Bessette aura lieu à une date ultérieure. En guise de sympathie, des dons à la Fondation des maladies du coeur du Québec seraient appréciés. Les formulaires seront disponibles au salon. (10-12-13)

Les résidences et les jardins funéraires
Bessette
Le vrai sens des valeurs

Une famille à l'écoute
des familles de Granby
et région depuis 72 ans

Gm
MAISON FUNÉRAIRE
GIRARDOT & MENARD LTÉE

170 Dufferin, Granby
372-4498

Jacques Girardot
et Julie Girardot

Assurez-vous de funérailles convenables !

COMPLEXE FUNÉRAIRE

Le Sieur et



à partir de 25\$/mois*

vous offrent un régime
d'assurance-décès

*Payable sur 120 mois



Gilles LeSieur



Eric LeSieur

• Assurable jusqu'à 99 ans
• Aucune question médicale
ne vous sera posée

60, boul. Pie IX
(coin boul. Boivin)

777-1414

www.ja-lesieur.com

Mots croisés

www.hannequart.com

HORizontalement

- 1 Réécriture, sous forme de roman, du scénario d'un film.
- 2 Ergot du chien - Arbre du genre thuya.
- 3 Encaustiquer - Aptitude innée - Décroché.
- 4 De très près - Excavation naturelle dans la roche.
- 5 Immensité - Diane en est une.
- 6 Béryllium - Bel oiseau bleu - Période des vacances.
- 7 Grives européennes - Notre-Dame.
- 8 Claymore - Produit cosmétique - Lettre grecque.
- 9 Coupant - Palefrenier.
- 10 Exprime la douleur - Arroser.
- 11 Tient sur quelqu'un des propos malveillants - Est intrépide - Quelqu'un.
- 12 Faux - Fruit du sapin.

- 4 L'hégire est celle de l'islam - Accepté - Neuf.
- 5 Observée - Pitance quelconque.
- 6 Indium - Êtres spirituels.
- 7 Ballottine - Montant des enjeux.
- 8 Gain d'appoint - Pronom.
- 9 Essayées - Palmier à tige élancée.
- 10 De même - Le soleil s'y lève - Dirigeant d'une entreprise.
- 11 A cours en Norvège - Le goût, par exemple - Chevalier mort à Londres.
- 12 Faite depuis peu - Se dit d'un animal actif pendant le jour.

SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO 1102

1	F	R	A	G	M	E	N	T	A	I	R	E
2	R	E	D	U	I	T	E	R	S	E	S	
3	E	C	U	S	A	R	N	O	M	S		
4	N	U	L	M	I	A	U	L	E			
5	C	R	E	P	E	D	E	I	T	E	S	
6	H	E	A	L	B	I	B	E	R			
7	C	F	R	E	I	N	E	R	R	E		
8	A	C	R	E	P	E	P	E	R	E	S	
9	N	O	U	R	R	I	I	S	E	S		
10	C	A	S	A	E	D	E	L	I	A		
11	A	T	T	A	R	D	E	P	I	P	I	
12	N	I	E	C	E	S	U	I	T	E	S	

VERTICALEMENT

- 1 Insecte coléoptère - Pote.
- 2 Qui contient de l'opium - Mécréant.
- 3 Exercé dans une matière - Mort.

MC1103

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

Philomène



Ben



Mots mystères

MM1103

PRIX NOBEL - Un mot de 7 lettres

ADRIAN
AGNON
ALDER
ARROW
ASTON
BEGIN
BLOCH
BOHR
BORLAUG
BOTHE
BRAUN
CHIMIE
CRICK
CURIE
DALEN
DAM
EIGEN
ELIOT
ELYTIS
ENDERS
ESAKI
EUCKEN
FLORY
GABOR
GRANIT
HERTZ
HILL
HOFFMAN
HOUSSAY
HULL

KING
KUSCH
LAVERAN
LOEWI
LWOFF
MAURIAC
NANSEN
NATTA
NOBEL
OCHOA
PIRE
RENAULT
ROSS
ROUS
RUBBIA
RUZICKA
RYLE
SADATE
SARTRE
SHAW
SIMON
SINGER
SNELL
SODDY
STERN
TAMM
TEMIN
TOBIN
UREY

T S O D D Y B T I N A R G W S
L N O T S A D A T E O U C A S
U E I S I N G E R N A M R H O
A L A B E G I N E L Y T I S R
N L B O O M Z G R O R A C S O
E U L T I T I O C E S M K R B
R N O H R E B R A W U M A E A
U I C E L Y H E I I O C S D G
Z M H I E O I L R N R A K N N
I E O R B R L W U I K T I E O
C T U C U U L O A I P K S W N
K U S C H O F F M A N N O O A
A I S Y R O L F N U A R B N T
G N A I R D A L E N R E T S T
E L Y R N A R E V A L D E R A

Solution du dernier problème: JACHERE

Pensée

« Avant de corriger une personne, il convient d'abord de l'adjoindre à notre cause. »

Sourire

Les émotions sont faites pour être partagées.

Obtenez le journal à votre porte à tous les matins sans vous déplacer

et économisez 1,97\$ par semaine

sur le prix en kiosque
1,72\$ par semaine (camelot motorisé)
comparativement au prix en kiosque pour 6 jours

Abonnez-vous en appelant au 375-4555

La Voix de l'Est

Statistiques

MERCREDI 10 MARS 2004 - LA VOIX DE L'EST 40

Hockey

Ligue nationale

Classement

Parties d'hier non comprises

ASSOCIATION DE L'EST

Section Nord-Est

Équipe	M	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
Ottawa	69	37	18	9	5	230	152	88
Toronto	69	37	20	9	3	198	175	86
Boston	69	32	16	14	7	175	157	85
Montréal	71	37	26	6	2	184	162	82
Buffalo	68	30	31	6	1	176	187	67

Section Atlantique

Équipe	M	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
Philadelphie	70	35	17	12	6	201	161	88
New Jersey	68	35	20	11	2	169	137	83
N.Y. Islanders	68	30	25	10	3	190	177	73
N.Y. Rangers	69	24	33	7	5	180	207	60
é-Pittsburgh	69	15	44	6	4	150	267	40

Section Sud-Est

Équipe	M	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
y-Tampa Bay	69	39	17	8	5	205	157	91
Florida	69	24	28	14	3	152	177	65
Atlanta	69	27	32	7	3	186	212	64
Caroline	68	22	29	13	4	131	167	61
Washington	69	21	38	8	2	159	207	52

ASSOCIATION DE L'OUEST

Section Centrale

Équipe	M	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
Detroit	68	39	17	10	2	214	153	90
Nashville	68	33	25	8	2	180	181	76
St. Louis	68	31	26	9	2	158	169	73
Columbus	69	20	37	8	4	147	200	52
Chicago	68	18	35	9	6	158	206	51

Section Nord-Ouest

Équipe	M	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
Colorado	69	35	17	12	5	208	165	87
Vancouver	69	36	21	8	4	199	167	84
Calgary	68	34	26	5	3	167	152	76
Edmonton	68	28	27	11	2	182	176	69
Minnesota	68	21	26	19	2	145	153	63

Section Pacifique

Équipe	M	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
San Jose	68	33	18	11	6	173	149	83
Dallas	68	35	22	11	0	160	145	81
Los Angeles	67	25	19	16	7	175	175	73
Anaheim	70	25	28	9	8	157	180	67
Phoenix	68	20	27	16	5	169	205	61

6 - éliminé d'une place dans les séries éliminatoires.
y - champion de section.

Note: Une équipe qui gagne en prolongation reçoit deux points et une victoire dans la colonne des victoires (G); l'équipe qui perd en prolongation reçoit un point si le but n'est pas marqué dans un filet désert et de même, la partie est inscrite dans la colonne de DP (défaite en prolongation).

ASSOCIATION DE L'EST

Section Atlantique

Équipe	M	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
Philadelphie	64	36	21	6	1	179	145	79
Bridgeport	63	32	18	9	4	143	115	77
Norfolk	66	30	27	4	5	149	154	69
Hershey	67	28	27	8	4	171	184	68
Wilkes-Barre	63	27	24	7	5	158	156	66
Binghamton	65	28	29	6	2	174	174	64
Albany	64	16	30	11	7	144	202	50

Section Nord

Équipe	M	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
Hamilton	65	33	19	9	4	187	154	79
Syracuse	62	28	19	10	5	175	171	71
Cleveland	63	29	22	5	7	184	176	70
Rochester	62	27	23	8	4	151	149	66
Toronto	64	28	26	8	2	176	180	66
St. John's	62	25	27	7	3	169	196	60
Manitoba	65	24	30	9	2	167	186	59

Section Ouest

Équipe	M	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
Grand Rapids	65	39	18	8	0	165	126	86
Milwaukee	62	35	17	7	3	210	144	80
Chicago	64	32	21	8	3	190	165	75
Houston	67	23	30	11	3	161	184	60
San Antonio	62	24	31	7	0	152	181	55
Cincinnati	62	23	30	8	1	146	162	55
Utah	64	21	34	4	5	123	182	51

ASSOCIATION DE L'OUEST

Section Centrale

Équipe	M	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
Detroit	68	39	17	10	2	214	153	90
Nashville	68	33	25	8	2	180	181	76
St. Louis	68	31	26	9	2	158	169	73
Columbus	69	20	37	8	4	147	200	52
Chicago	68	18	35	9	6	158	206	51

Section Nord-Ouest

Équipe	M	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
Colorado	69	35	17	12	5	208	165	87
Vancouver	69	36	21	8	4	199	167	84
Calgary	68	34	26	5	3	167	152	76
Edmonton	68	28	27	11	2	182	176	69
Minnesota	68	21	26	19	2	145	153	63

Section Pacifique

Équipe	M	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
San Jose	68	33	18	11	6	173	149	83
Dallas	68	35	22	11	0	160	145	81
Los Angeles	67	25	19	16	7	175	175	73
Anaheim	70	25	28	9	8	157	180	67
Phoenix	68	20	27	16	5	169	205	61

ASSOCIATION DE L'EST

Section Atlantique

Équipe	M	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
Philadelphie	64	36	21	6	1	179	145	79
Bridgeport	63	32	18	9	4	143	115	77
Norfolk	66	30	27	4	5	149	154	69
Hershey	67	28	27	8	4	171	184	68
Wilkes-Barre	63	27	24	7	5	158	156	66
Binghamton	65	28	29	6	2	174	174	64
Albany	64	16	30	11	7	144	202	50

Section Nord

Équipe	M	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
Hamilton	65	33	19	9	4	187	154	79
Syracuse	62	28	19	10	5	175	171	71
Cleveland	63	29	22	5	7	184	176	70
Rochester	62	27	23	8	4	151	149	66
Toronto	64	28	26	8	2	176	180	66
St. John's	62	25	27	7	3	169	196	60
Manitoba	65	24	30	9	2	167	186	59

Section Ouest

Équipe	M	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
Grand Rapids	65	39	18	8	0	165	126	86
Milwaukee	62	35	17	7	3	210	144	80
Chicago	64	32	21	8	3	190	165	75
Houston	67	23	30	11	3	161	184	60
San Antonio	62	24	31	7	0	152	181	55
Cincinnati	62	23	30	8	1	146	162	55
Utah	64	21	34	4	5	123	182	51

ASSOCIATION DE L'OUEST

Section Centrale

Équipe	M	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
Detroit	68	39	17	10	2	214	153	90
Nashville	68	33	25	8	2	180	181	76
St. Louis	68	31	26	9	2	158	169	73
Columbus	69	20	37	8	4	147	200	52
Chicago	68	18	35	9	6	158	206	51

Section Nord-Ouest

Équipe	M	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
Colorado	69	35	17	12	5	208	165	87
Vancouver	69	36	21	8	4	199	167	84
Calgary	68	34	26	5	3	167	152	76
Edmonton	68	28	27	11	2	182	176	69
Minnesota	68	21	26	19	2	145	153	63

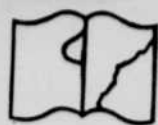
Section Pacifique

Équipe	M	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
San Jose	68	33	18	11	6	173	149	83
Dallas	68	35	22	11	0	160	145	81
Los Angeles	67	25	19	16	7	175	175	73
Anaheim	70	25	28	9	8	157	180	67
Phoenix	68	20	27	16	5	169	205	61

8. NY Islanders	68	73
9. Buffalo	68	67
10. Florida	69	65
11. Atlanta	69	64
12. Caroline	68	61
13. NY Rangers	69	60
14. Washington	69	52
15. é-Pittsburgh	69	40

ASSOCIATION DE L'OUEST

Équipe	Mj	Pts
1. o-Detroit	68	90
2. o-Colorado	69	87
3. o-San Jose	68	83
4. Vancouver	69	84
5. Dallas	68	81
6. Calgary	68	76
7. Nashville	68	76
8. Los Angeles	67	73
9. St. Louis	68	73
10. Edmonton	68	69
11. Anaheim	70	67
12. Minnesota	68	63
13. Phoenix	68	61
14. Columbus	69	52
15. Chicago	68	51



Avalanche, Canucks et Leafs ont été fort actifs

41 LA VOIX DE L'EST - MERCREDI 10 MARS 2004

MONTREAL (PC)

Pierre Lacroix a continué d'être actif sur le marché pour l'Avalanche du Colorado à la date limite des échanges, tandis que les Canucks de Vancouver ont mis la main sur les ailiers Martin Rucinsky, un autre joueur à quitter les Rangers de New York, et Geoff Sanderson, des Blue Jackets de Columbus, sans doute en prévision d'une longue suspension à Todd Bertuzzi.

Parmi les autres faits saillants de la journée d'hier, ponctuée de 20 échanges impliquant 32 joueurs, les Maple Leafs de Toronto ont fait l'acquisition du vétéran joueur de centre Ron Francis, obtenu des Hurricanes de la Caroline en retour d'un choix de quatrième ronde, et Chad Kilger, que le Canadien avait placé au ballottage.

«Ils ont certainement une bonne équipe et j'espère trouver ma niche pour les aider», a déclaré Francis, 41 ans et limité à 29 points en 67 matchs.

Bob Gainey a aussi réalisé un échange impliquant deux joueurs des ligues mineures, cédant le robuste Sylvain Blouin aux Canucks, en retour du défenseur Rene Vydateny, un Slovaque de 22 ans qui a été un choix de troisième ronde en 1999.



Brad Boyes



Curtis Brown



Greg De Vries



Ron Francis



Chris Gratton



Jeff Jillson



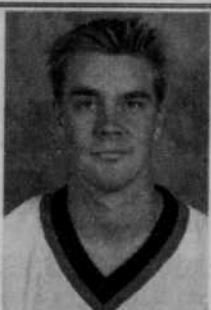
Chad Kilger



Derek Morris



Karel Rachunek



Tommy Salo

Gardien d'expérience au Colorado

Lacroix a acquis le vétéran gardien Sami Salo et un sixième choix des Oilers d'Edmonton, en retour du défenseur Tom Gilbert, puis il a cédé deux défenseurs, Derek Morris et Keith Ballard aux Coyotes de Phoenix en retour de l'attaquant Chris Gratton, du défenseur Ossi Vaananen et d'un choix

de deuxième ronde en 2005.

«Nous avons estimé qu'un gardien expérimenté ne nuirait pas pour les séries, a fini par reconnaître Lacroix après avoir rétrogradé Robert Sauvé à Hershey. Nous devions aussi ajouter du poids et de la profondeur à l'attaque et à la défense, ce que nous avons réussi à faire.»

Tard lundi, l'Avalanche avait fait

l'acquisition du robuste Matthew Barnaby, des Rangers.

Les Canucks ont aussi été parmi les plus actifs. Ils ont donné le défenseur Martin Grenier et l'attaquant R. J. Umberger pour Rucinsky, un choix de troisième ronde pour Sanderson, et ils ont aussi acquis le défenseur Marc Bergevin, des Penguins de Pittsburgh, en retour d'un choix

de septième ronde.

Egalement fort actifs, les Maple Leafs ont offert un contrat au défenseur de 37 ans Calle Johansson.

Plusieurs autres joueurs connus ont changé d'adresse à la date limite des échanges.

Le défenseur Greg de Vries a quitté les Rangers pour Ottawa en retour de Karel Rachunek, un autre défenseur, et de l'attaquant Alexandre Giroux.

Les Capitals de Washington ont imité les Rangers en poursuivant leur vente de feu et ils ont cédé Mike Grier aux Sabres de Buffalo en retour de Jakub Klepis, un autre attaquant.

Les Sabres ont aussi cédé l'attaquant Curtis Brown et le défenseur Andy Delmore aux Bruins de Boston, en retour du défenseur Jeff Jillson et de l'attaquant Brad Boyes.

Le décevant Brian Savage est passé de Phoenix à St. Louis en retour de compensations futures.

Et dans un échange complété tard lundi soir, Valeri Bure, qui était le meilleur compteur des Panthers de la Floride, a été cédé aux Stars de Dallas pour le défenseur Drew Bagnall, qui joue dans une université américaine, et un choix de repêchage.

Les Capitals de Washington ont par ailleurs réclamé au ballottage le défenseur Jean-Luc Grand-Pierre et l'attaquant Bill Lindsay, tous deux des Thrashers d'Atlanta. Les Rangers ont pour leur part subtilisé le robuste Sandy McCarthy aux Bruins de Boston.

Le duo Koivu-Zednik a récolté 14 points

Un voyage dans l'ouest fructueux

François Lemenu

ANAHEIM, CALIFORNIE (PC)

Saku Koivu et Richard Zednik ont eu un voyage fructueux en attaque. En quatre matches, ils ont récolté un total de 14 points. Zednik a poursuivi sur sa lancée, enregistrant quatre buts et autant de passes. Lundi soir, il a réussi son 24e but dans la victoire de 5-2 du Canadien face aux Mighty Ducks d'Anaheim. Quant au capitaine, il a récolté six points dont deux buts.

«Notre trio a débloqué lors du match qui a précédé le voyage. J'ai la chance de jouer en compagnie de deux ailiers qui peuvent marquer des buts», a déclaré Koivu en faisant allusion à Yanic Perreault, l'autre membre du trio.

Zednik a été 14 matches sans marquer. Mais depuis la rencontre face aux Devils du New Jersey, le Slovaque a retrouvé sa touche autour du filet.

«Il est tellement solide sur patins, a noté Koivu. Il parvient à créer des choses à partir de rien. Et comme tout bon marqueur, il réussit ses buts par bourrées.»

Zednik a réussi un beau but aux dépens de Jean-Sébastien Giguère. Koivu l'a bien repéré à la ligne bleue des Ducks et, grâce à une belle

accélération, il est parvenu à distancer un rival. Son tir précis a eu raison de Giguère entre les jambières.

Un lent départ

Le Canadien a encore une fois entrepris le match sans grande conviction. Il aura fallu une performance exceptionnelle de José Théodore en première période pour que les Mighty Ducks soient limités à un seul but.

«Je m'attendais à un meilleur départ», a commenté Théodore, qui n'est plus qu'à un gain du plateau des 30 victoires (29-24-5).

«Je pensais qu'on aurait été prêts dès la première mise en jeu après notre performance assez ordinaire à Los Angeles. Heureusement, Koivu a réussi un but important en première période pour créer l'égalité 1-1. Par la suite, on a mieux joué et on a pu prendre l'initiative de la rencontre.

«Quant à moi, j'avais beaucoup d'énergie après le repos de samedi.»

Mike Ribeiro a livré un meilleur match face aux Mighty Ducks, lui qui avait été limité à 12 minutes et 32 secondes de jeu à Los Angeles, son plus faible total de la saison.

«J'ai cherché à simplifier mon jeu, a-t-il expliqué. Je ne dois pas conserver la rondelle trop longtemps.»

Le jeune joueur de centre a amassé des aides lors des buts de Pierre Dagenais



photo AP

Saku Koivu, à gauche, et Richard Zednik ont connu un voyage du tonnerre, amassant un total de 14 points en quatre parties.

(15e) et Michael Ryder (20e) marqués par le Canadien avec une production de 10 buts et 39 passes pour 57 points.

En bref

Robert Lang absent pour trois à quatre semaines

DETROIT (PC) — Les Red Wings de Detroit ont reçu une autre mauvaise nouvelle hier, apprenant que le nouveau venu Robert Lang devra s'absenter de trois à quatre semaines en raison de côtes fracturées.

Lang, qui occupe le deuxième rang des marqueurs de la LNH avec 78 points, s'est blessé lorsqu'il a été frappé à la première période, lundi, dans un verdict nul de 1-1 avec le Lightning de Tampa Bay.

Les joueurs de centre Pavel Datsyuk (cheville) et Kris Draper (épaule) ainsi que le défenseur Mathieu Dandenault (fracture du pied) sont également sur la touche.

Lang serait rétabli à temps pour les séries éliminatoires, qui commencent le 7 avril. Datsyuk devrait revenir au jeu d'ici une semaine à 10 jours; Draper s'absentera encore trois semaines tandis que Dandenault ratera cinq autres semaines.

Les Red Wings ont obtenu Lang des Capitals de Washington, le 27 février, dans le but d'améliorer leur attaque.

Avenir des Prédateurs: la réunion est repoussée d'une semaine

Gaétan Roy

groy@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY

La rencontre qui devait réunir les dirigeants des Prédateurs Lucien Paquette et Dino Marchitello, le président de la Ligue de hockey senior majeur du Québec, Michel Gaudette et le maire de Granby, Guy Racine, n'aura finalement pas lieu aujourd'hui. Cette réunion hautement importante pour l'avenir des Preds à Granby a été déplacée à mercredi prochain.

Le maire Racine ne pouvait se libérer aujourd'hui et les autres intervenants avaient aussi des contraintes à leur horaire pour les prochains jours, si bien qu'il a été convenu de fixer la rencontre au mercredi 17 mars, en après-midi.

Une réunion de la LHSMQ qui devait avoir lieu le lundi 15 mars a été repoussée au lundi 22 mars en raison des séries éliminatoires, ce qui permet aussi d'attendre le dénouement du dossier des Preds.

On sait que l'entraîneur, directeur général et co-propriétaire des Preds, Lucien Paquette, a avancé qu'il ne



archives La Voix de l'Est

«Je ne suis pas allé à Granby pour partir», a tenu à préciser Lucien Paquette.

voulait plus revenir à Granby après deux saisons d'insuccès, surtout en raison du manque d'appui des partisans. Les pertes des propriétaires du club se chiffrent à quelques centaines de milliers de dollars.

Le président de la LHSMQ, Michel Gaudette, a rencontré le maire de Granby, Guy Racine, afin de trouver des solutions et ils ont convenu de se

revoir avec les représentants des Preds afin de tenter de régler des choses. M. Gaudette veut garder les Preds à Granby et se dit confiant d'y arriver.

«Nous avons toutes les intentions de rencontrer le maire de Granby, a dit, hier, Lucien Paquette. Nous serons un livre ouvert afin de garder la concession à Granby mais il y a des limites à perdre de l'argent. Nous voulons don-

ner la chance au coureur à Granby mais on ne reviendra pas dans les mêmes conditions. Nous avons deux autres villes en vue que nous avons mis sur la glace pour le moment. Je sais que les Granbyens veulent garder leur équipe et le maire aussi.»

Du long terme?

Après avoir dit, il y a quelques semaines, qu'il ne voulait plus revenir à Granby mais que ses partenaires d'affaires pouvaient le convaincre de rester, Lucien Paquette dit qu'il pourrait même accepter un contrat à long terme pour demeurer à l'aréna Léonard-Grondin.

«Je ne suis pas allé à Granby pour partir, note Paquette. Au début, je pensais que j'y serais 10 ans mais après nos insuccès de la première année, j'étais prêt à partir. Cette fois, nous allons présenter des demandes logiques et je n'aurais aucun problème à rester à Granby. Ça ne me dérangerait même pas de signer un contrat à long terme si on se sent supporté. Si le maire acquiesce à nos demandes et qu'on sent qu'il est sérieux, on va rester. Sinon, on ira voir ailleurs.»

Même s'il n'a pas l'intention de vendre le club, Lucien Paquette a lancé que la Ville n'aurait qu'à faire un chèque de 350 000 \$ pour avoir le loisir

de gérer son équipe...

«Si on devait partir, ce serait seulement pour des raisons financières, poursuit Paquette. La première raison, c'est qu'il manque de partisans. Il y a aussi l'appui des commanditaires. Nous avons vendu pour 85 000 \$ de publicité à Montréal et seulement 25 000 \$ à Granby.»

Quelle ligue?

Le président de la LHSMQ doit régulièrement répondre à des questions sur la violence dans sa ligue. Avec les événements de vendredi lors du match Ottawa-Philadelphie et ceux de lundi à Vancouver (Todd Bertuzzi), Michel Gaudette indique qu'il dirige la vraie ligue...

«J'aime de plus en plus ma ligue avec ce que je vois, dit M. Gaudette. C'est facile de commenter sur une chaise, mais les joueurs doivent composer avec l'émotion et l'adrénaline. Et dire que certains journalistes m'ont déjà dit que des gestes graves n'auraient pas lieu dans la LNH. Nous sommes des précurseurs. L'an dernier, il y avait eu 79 punitions pour tentative de blessure dans notre ligue et ce chiffre est passée à 24 cette année. C'est signe que les joueurs se respectent davantage».

Sabrina Bernier rafle l'or à St-Hyacinthe

Gaétan Roy

groy@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY

L'entraîneur du club de boxe des Loisirs de Granby, Joël Turgeon, annonce qu'il présentera un troisième gala de boxe cette saison, après ceux de l'automne dernier et celui du 27 février. La prochaine date fixée est le vendredi 14 mai et la soirée sera probablement présentée au chalet des patineurs.

«J'ai une grosse équipe cette année et les choses vont bien, note Turgeon. Au moins 16 athlètes peuvent monter dans l'arène, je devrais donc pouvoir présenter au moins une douzaine de combats. C'est une belle saison qu'on est en train de faire. Je veux aller au fond.»

L'an dernier, les protégés de Turgeon avaient livré 48 combats. Alors qu'il reste quelques mois d'activités, les pugilistes du CBLG ont déjà participé à 49 combats, y allant de 40 victoires contre neuf revers seulement.

La dernière victoire a été remportée par Sabrina Bernier, en finale des cadettes de 43 kg à la Coupe du Québec, présentée en fin de semaine à St-Hyacinthe. Bernier, 13 ans, a défait Caroline Lamy, de Trois-Rivières, par

le pointage de 14-10 pour récolter la médaille d'or et porter sa fiche à 3-0.

«Sa victoire aurait pu être plus facile mais Sabrina était un peu affaiblie après avoir perdu un peu de poids. Je veux amener Sabrina aux qualifications des 28 et 29 mars à Vanier, en vue des championnats canadiens juvéniles qui auront lieu à St. Catharines en Ontario. Je la crois même capable de gagner au niveau canadien», souligne Turgeon.

Jonathan Lequin (1-1) a eu moins de succès à la Coupe du Québec alors qu'il a subi son premier revers chez les cadets de 39 kg. Le jeune boxeur de 13 ans a perdu par arrêt de l'arbitre au deuxième round contre un boxeur agressif, Dave Régimbald de Longueuil, qui a d'ailleurs remporté la victoire dans sa catégorie.

Joël Turgeon amènera jusqu'à quatre boxeurs pour une soirée présentée samedi à Victoriaville, le tout devant se confirmer dans les prochaines heures.

Il pourrait aussi présenter trois ou quatre athlètes lors des Gants d'argent (benjamins à juniors), les 28 et 29 mars à Vanier. Ce sont Jonathan Lequin, Kim Rousseau (junior 54 kg), Sandy Côté (junior 48 kg) et possiblement Antoine Favreau (junior 81 kg).

Ohka lance trop de prises

Richard Milo

MELBOURNE, FLORIDE (PC)

Et la lumière fût.

Ne cherchez plus pourquoi Tomo Ohka n'est pas constant au monticule. C'est parce qu'il est trop constant pour lancer des prises!

On ne sait jamais à quoi s'attendre de lui et la preuve a été faite une fois de plus hier lors de la victoire de 7-3 des Expos contre les Dodgers de Los Angeles au Space Coast Stadium.

Ohka, qui a lancé trois manches, a connu une première manche difficile en allouant quatre coups sûrs et un but sur balles aux cinq premiers frappeurs à la première.

«Ce n'est pas qu'il manque de constance, a expliqué l'instructeur des frappeurs Randy St.Claire. C'est plutôt qu'il est trop constant. Il lance trop de prises. Il a eu le meilleur ratio de buts sur balles par neuf manches dans notre équipe l'an passé -- deux buts sur balles par neuf manches.

«Quand il tire de l'arrière ou qu'il détient l'avance sur les frappeurs, il effectue de trop bons lancers, a-t-il poursuivi. Son contrôle est suffisamment bon pour qu'il ne soit pas tenu de faire ça.»

Une seule balle a vraiment été frappée d'aplomb mais les quatre premiers frappeurs ont réussi des coups sûrs et le premier retrait a dû

être effectué au marbre. Il est survenu quand Adrian Beltre a été retiré en voulant marquer du premier but à la suite d'un double de Shawn Green au champ gauche après des simples de Jason Romano, Joe Thurston et Beltre, trois roulants qui ont percé l'avant-champ.

Puis le cinquième frappeur, Juan Encarnacion, a obtenu un but sur balles.

«Il essayait trop et il précipitait son élan, a noté St.Claire. Après avoir fait les ajustements, il a bien lancé à la deuxième et à la troisième.»

L'an passé, Ohka a présenté une fiche de 10-12 après avoir remporté 13 victoires, la saison précédente. Capable du meilleur, il a alloué deux points ou moins à huit reprises la saison dernière et il a réalisé deux matches complets de moins de 100 lancers contre les Blue Jays à Toronto et les Reds de Cincinnati.

Mais Ohka, c'est aussi une boîte-à-surprise. Il est difficile de prédire ce qu'il va faire. Il a été malmené à quelques reprises, ce qui explique sa moyenne de points mérités de 4,16 en 2003.

Du bon Vitiello

Joe Vitiello, qui est de retour avec les Expos, a obtenu deux coups sûrs en autant de présences et il a produit trois points.

«Il y a beaucoup de joueurs au camp. Je vais essayer de faire le même travail que l'an dernier», a-t-il dit.

Vitiello, un frappeur droitier, a tenté sa chance sur le marché des

joueurs autonomes à la fin de la dernière saison après avoir conservé une moyenne de .342 en 38 matches, en 2003. C'est un joueur de premier but mais il a surtout évolué au champ gauche.

Ce n'est qu'au début de février qu'il a accepté de signer un nouveau contrat avec les Expos.

«D'autres équipes m'ont fait des offres mais je ne voulais pas signer trop rapidement, a-t-il expliqué. Je ne voulais pas me retrouver avec une équipe qui allait signer un joueur de renom par la suite, ce qui aurait réduit mes chances.»

Agé de 33 ans, Vitiello roule sa bosse dans le baseball professionnel depuis 1991. Il a été acquis des Giants de San Francisco en mai la saison dernière.

«J'ai prouvé ce que je peux faire dans le AAA», a-t-il dit.

Les Expos, qui tiraient de l'arrière 3-1 après cinq manches, ont inscrit leur premier point à la sixième, puis ils ont effectué une poussée de six points à la septième pour filer avec la victoire. Vitiello a réussi un simple de deux points et Luis Rivera, un double de deux points.

Le droitier Roy Corcoran, qui a travaillé deux manches, a été crédité de la victoire alors que les Expos ont réussi huit coups sûrs, un de moins que les Dodgers.

Les Expos ont porté leur fiche à 4-2 dans la Ligue des pamplemousses.



Nombreux
échanges dans
la LNH hier

- page 41 -

La Voix des Sports

sports@lavoixdelest.qc.ca

Résultats

HOCKEY

Ligue nationale
Florida 0 Toronto 5
Philadelphie 3 New Jersey 1
Dallas 0 Pittsburgh 4
Rangers NY 2 Atlanta 0
Islanders NY 2 St-Louis 3 (P)
Boston 3 Nashville 2
Edmonton 0 Calgary 0 (3e)
LHSMQ
Pont-Rouge 5 R.-d.-Loup 2
(3e)
T.-Mines 8 Québec 3 (3e)
Verdun 1 Sherbrooke 2 (3e)
St-Hyacinthe 3 Laval 2 (3e)

LHJMQ

Moncton 1 Chicoutimi 2 (9P)
Lewiston 2 Rimouski 7
Val-d'Or 6 Victoriaville 4
BASEBALL
Ligue pamplemousses
Los Angeles 3 Montréal 7
BASKET-BALL
NBA
Toronto 84 Indiana 94
Denver 117 Washington 87
Boston 87 New York 84
Orlando 89 Miami 100
San Antonio 88 Memphis 94

43 LA VOIX DE L'EST - MERCREDI 10 MARS 2004

KOIVU ET ZEDNIK PÉTENT LE FEU

Todd Bertuzzi pourrait faire face aux tribunaux

- page 41 -

Jim Morris

VANCOUVER (PC)

Le hockeyeur vedette des Canucks de Vancouver, Todd Bertuzzi, risque d'être appelé à répondre de ses actes devant les tribunaux suite à son agression par derrière contre Steve Moore, de l'Avalanche du Colorado, lundi soir.

Steve Moore, qui était toujours à l'hôpital hier, ratera le reste de la saison. Il souffre d'une fracture du cou, d'une commotion cérébrale ainsi que de lacerations au visage.

Todd Bertuzzi a été suspendu indéfiniment pour son attaque sauvage. La police de Vancouver a ouvert une enquête et des accusations pourraient éventuellement être portées.

«Nonobstant le fait qu'il s'agit d'un joueur de la Ligue nationale de hockey, ça sera une enquête de routine pour agression», a affirmé la porte-parole de la police de Vancouver, Sarah Bloor.

«La Couronne décidera s'il y aura ou non des accusations», a-t-elle ajouté.

Le joueur recrue de 25 ans de l'Avalanche a croulé instantanément après avoir reçu un coup de poing par derrière de Todd Bertuzzi en troisième période au cours du match remporté 9-2 par le Colorado. Bertuzzi, un joueur de 245 livres, s'est affaissé sur Moore après lui avoir asséné une droite au visage. Le jeune joueur de l'Avalanche est demeuré étendu sur la glace, dans une mare de sang, pendant de longues minutes avant de quitter l'aréna sur une civière.

Steve Moore était devenu une cible



Le capitaine de l'Avalanche du Colorado Joe Sakic retourne vers le banc des siens pendant que des ambulanciers transportent en dehors de la glace son coéquipier Steve Moore, victime d'un vicieux coup de poing de Todd Bertuzzi, des Canucks, lundi soir.

pour les joueurs des Canucks depuis qu'il avait frappé Markus Naslund, le meilleur compteur des Canucks et un des meilleurs de la ligue, le 16 février dernier à Denver. Naslund avait subi une commotion cérébrale et raté trois parties à la suite du coup de Moore, qui n'avait pas été pénalisé sur le jeu.

Les gérants des deux équipes ont tenu des conférences de presse chacun de leur côté, mardi.

Brian Burke, des Canucks, a affirmé que Bertuzzi voulait rencontrer les médias, mais qu'il était «trop sous le choc pour venir ici aujourd'hui».

«Ça a été trop difficile pour lui émo-

tionnellement. Il est très troublé par ce qui est arrivé. Il regrette beaucoup l'incident et est soulagé de savoir qu'un rétablissement complet (de Moore) est possible.»

Bertuzzi a tenté d'entrer en contact avec Steve Moore à l'hôpital, de même qu'avec l'entraîneur de l'Avalanche, a indiqué Brian Burke.

Le gérant des Canucks s'est limité à souhaiter la meilleure des guérisons à Steve Moore, refusant de commenter l'incident lui-même.

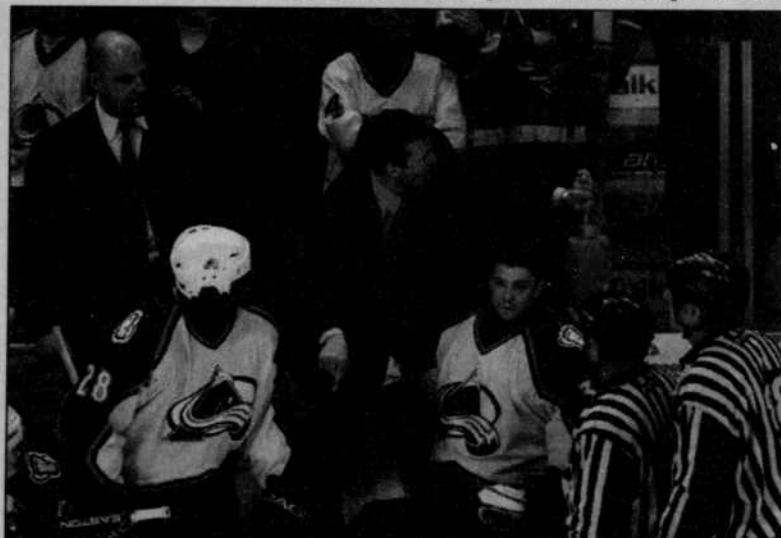
«Nous souhaitons que Steve retrouve la forme. Tout ce que je sais, c'est que son moral est bon dans les circon-

stances», a commenté Pierre Lacroix, le directeur-gérant de l'Avalanche du Colorado.

Ce n'est pas la première fois qu'un incident déplorable se produit sur la patinoire pendant un match des Canucks à Vancouver. En février 2000, Marty

discuter de possibles accusations criminelles contre Todd Bertuzzi. «Je ne veux penser à rien d'autre qu'à la santé de Steve Moore présentement.»

Steve Moore devra demeurer sous observation à Vancouver pendant un certain temps encore avant de pouvoir être



photos PC

Tony Granato, entraîneur de l'Avalanche du Colorado, s'en prend verbalement à son homologue Marc Crawford, des Canucks, à la suite de la charge vicieuse de Todd Bertuzzi contre Steve Moore, de l'Avalanche.

McSorley, des Bruins de Boston, avait assommé Donald Brashear, des Canucks, d'un coup de bâton à la tête au centre de la patinoire. McSorley avait été suspendu une saison pour son geste, en plus d'être reconnu coupable de voies de fait par les tribunaux.

Pierre Lacroix a toutefois refusé de

transféré à l'Hôpital Craig de Denver, au Colorado. Jusqu'ici cette saison, Moore avait marqué quatre buts et récolté sept passes avec l'Avalanche.

«Ce n'est pas ce genre de choses qui amènera les gens à apprécier le hockey», a tenu à souligner Pierre Lacroix.

Un geste condamné par des durs à cuire

Bill Beacon

MONTREAL (PC)

Georges Laraque se doute de ce qu'il aurait à endurer s'il avait attaqué un adversaire comme l'a fait Todd Bertuzzi mais le matamore des Oilers d'Edmonton se demande si la sanction sera la même pour un joueur vedette.

«Je ne crois pas que vous allez voir un jour un dur-à-cuire faire quelque chose du genre, a commenté Laraque. J'espère seulement qu'on va traiter son cas comme on l'aurait fait avec moi.»

«Si j'avais posé un geste semblable, je serais banni pour 10 ans. J'espère juste qu'on va traiter de la même façon un joueur étoile et un joueur margi-

nal.»

Joueurs et commentateurs à travers la Ligue nationale réclament une punition sévère pour le geste qu'a posé le joueur des Canucks quand il a frappé et assailli par derrière Steve Moore, de l'Avalanche du Colorado, lui infligeant une commotion cérébrale et une sérieuse blessure au cou.

L'incident rappelle le coup de bâton de Marty McSorley à la tête de Donald Brashear, qui avait valu une suspension d'un an et mis fin à la carrière du premier.

Pour l'ancien entraîneur Jacques Demers, cet incident occasionne un «œil au beurre noir» à la LNH et il s'interroge lui aussi sur la sanction.

«Bertuzzi est une star et ce genre de joueur n'est pas traité de la même façon qu'un joueur comme McSorley»,

a-t-il déclaré, ajoutant que le geste du joueur des Canucks était «un coup vicieux de la part d'un joueur qui n'est pas reconnu pour accepter les coups vicieux».

Code d'honneur

On accepte généralement que Bertuzzi et les Canucks aient voulu venger la charge de Moore qui a entraîné une commotion cérébrale à Markus Naslund il y a deux semaines. Le joueur étoile des Canucks avait été forcé de rater trois matches.

Mais on condamne la façon dont s'y est pris Bertuzzi.

«C'est décevant de voir ça, a dit André Roy, un autre dur-à-cuire, du Lightning de Tampa Bay. La ligue tente de mettre fin à ce genre d'attaque. Il aurait dû trouver une autre façon.»

Krzysztof Oliwa, des Flames de Calgary, a rappelé que les durs comme lui ont un code d'honneur qui assure à l'adversaire d'avoir la possibilité de se défendre.

Oliwa a ajouté que ce qui est spécialement blessant est que Bertuzzi est le premier à se plaindre si des équipes le prennent comme cible.

Jarome Iginla, un coéquipier d'Oliwa et un des meilleurs joueurs de la LNH, a parlé d'un «terrible accident, mauvais pour le sport, inacceptable».

Shanahan compréhensif

Brendan Shanahan, des Red Wings de Detroit, était d'accord pour juger l'incident «quelque chose de laid» mais il s'est demandé si ceux qui réclament une sanction exemplaire ne sont pas aussi motivés par des intérêts per-

sonnels: «Il n'y a pas une équipe dans l'Association Ouest qui n'aimerait pas voir les Canucks perdre Bertuzzi pour les séries», a-t-il indiqué.

«Je ne voudrais pas être dans les souliers de Colin Campbell présentement, a-t-il dit du préfet de discipline de la LNH. Je pense qu'une équipe comme l'Avalanche souhaite voir cet incident affecter les Canucks et Bertuzzi.»

Au petit écran

Mercredi 10 mars

HOCKEY

Ligue nationale

Minnesota à Vancouver (22h, TSN)

De la vie en MARS!

Du temps en masse pour payer.

36 versements
égaux
sans intérêt

Du choix et des rabais
EN MASSE!



25\$

ÉTAGÈRE
3 SECTIONS
FINI PIN VELOUTÉ

par mois
36 versements
égaux sans
intérêt

32\$

par mois
36 versements
égaux sans
intérêt



RODI

MODULAIRE
EN TISSU
INCLUANT SOFA-LIT

9 MCX

61\$

par mois
36 versements
égaux sans
intérêt



MOBILIER DE CUISINE EN CHÊNE
TABLE, 4 CHAISES DROITES,
2 CHAISES À BRAS, BUFFET-HUCHE



causeuse

23\$

par mois
36 versements
égaux sans
intérêt

sofa appart.
ultra skin

29\$

par mois
36 versements
égaux sans
intérêt

MEUBLES

GEMO

Subject à l'approbation du crédit.
Détails en magasin. Sur articles
sélectionnés. Taxes en sus. Photos
à titre indicatif seulement.

633, DUFFERIN, GRANBY 450.372.5896

VOTRE SUPER CENTRE
DU MEUBLE EN ESTRIE!